QUINCAILLERIE LONGUEUIL HARDWARE
67, Saint-Charles ouest - Longueuil
OR. 7-2821
PEINTURE — CADEAUX
VITRE — RADIOS
PAPIERS TENTURE — FERRONNERIE
TELEVISION — ARTICLES DE SPORT
Agent des poêles et fournaises COLEMAN
Réfrigérateurs marque FRIGIDAIRE — TV CROSLEY
PAINT — WALL PAPERS
SPORTING GOODS — GLASS
GIFTS — HARDWARE

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

Abias Pépin Limitée
Buick - Pontiac - GMC - Vauxhall
155, ST-CHARLES OR. 4-4924
LONGUEUIL
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• HUILE A CHAUFFAGE

VOL. 10 — No 32 THURSDAY, OCTOBER 18th 1956 (Rive-Sud) MONTREAL (South Shore) JEUDI, LE 18 OCTOBRE 1956 5c



E CLUB RICHELIEU-LONGUEUIL a inauguré sa campagne annuelle de harité lors d'une rencontre avec les autorités municipales et civiles du terri-ire couvert par le club. On voit ici le maire Julien Lord, de Jacques-Cartier, mettant un chèque de $200 au président de la campagne, M. G. Olivier PA-S. De gauche à droite: MM. J.-L. Chamberland, président de la commis-on scolaire de Jacques-Cartier; Benoit Courtois, président de la commis-sion scolaire de Montréal-Sud; Robert Théberge député du comté de Cham-bly et homme d'affaires; André Seguin, de la C.I.L., conférencier invité; Dr François Lamarre, président du Richelieu-Longueuil; Julien Lord, maire de Jacques Cartier; G.O. PARIS, président de la campagne de charité; Auguste Vincent, député fédéral de Longueuil; Marcel Sallette, maire de Mtl-Sud.



E MARCHE GEANT DES FRERES VINCENT, 600 Côteau-Rouge a été offi-ellement inauguré ce mercredi matin, 17 octobre, en présence de nombreux vités d'honneur. Ce nouvel établissement est l'un des plus vastes et des plus odernes du genre sur la Rive-Sud. Les frères Vincent peuvent être fiers de leur entreprise. Elle constitue un fleuron de plus à la progressive ville de Jac-ques-Cartier. Félicitations et voeux de prospérité aux frères Vincent.
(Photo A.A. MacNair)

Echantillon de sol prélevé à Longueuil pour contribuer à la recherche de nouveaux médicaments

Le maire Paul Pratt retirera une pelletée de terre du sol entourant l'hôtel de ville. Cet échantillon sera remis au représentant de Pfizer Canada.

Une pelletée de terre provenant de Longueuil participera à un effort en vue de découvrir un nouveau médicament. La semaine prochaine (ou "jour de la semaine" prochain), le maire Paul Pratt prélevera un échantillon de sol de la pelouse de l'hôtel de ville et le remettra à Yves Durand, de Pfizer Canada, qui l'expédiera à l'un des laboratoires d'antibiotes les plus modernes du monde entier.

Le geste du maire Paul Bratt sera imité par ses collègues, par des présidents d'université et d'autres personnalités dans une multitude de cités et villes par tout le Canada. Tous ces dignitaires apportent leur concours à une colassale expérience en vue d'améliorer la santé publique.

Les échantillons de sols qu'on recueillera dans chaque province d'ici à quelques semaines seront tout d'abord expédiés à Arnprior, Ontario, où des représentants de l'église et de l'état, de la profession médicale, de la médecine vétérinaire et du monde pharmaceutique se réuniront, de même que les représentants diplomatiques d'une douzaine de pays étrangers, à l'occasion de l'inauguration de la première fabrique de Pfizer au Canada.

Après les cérémonies inaugurales auxquelles on a prié des ministres du cabinet fédéral et des ambassadeurs de nations étrangères de participer, les échantillons de sol, ainsi qu'un échantillons spécial provenant d'Arnprior, seront dépêchés au laboratoire. D'un de ces échantillons on espère tirer une substance aussi vitale que la terramycine.

La découverte de la terramycine remonte à 1949 après des essais pratiqués par le service de recherche de Pfizer sur plus de 100,000 échantillons provenant de tous les coins du monde. On avait alors demandé à des pilotes

(Suite à la page 4)



LE COMITE D'ORGANISATION DE LA SEMAINE DE CHARITE (Caritas St-Jean) a arrêté les dates de la prochaine campagne annuelle de charité. La SEMAINE DE CHARITE, instituée dans le but de venir en aide aux oeuvres de l'Evêque(aura lieu du 4 au 11 novembre. Cette photographie représente le comité d'organisation de la Semaine. De gauche à droite, première rangée, assis: MM. René Lord, trésorier; R.J. McIsaac, vice-président; Félix Racicot, président général de la campagne 1956; Maurice Janin, secrétaire; Jean-Guy Raymond, chef du secrétariat. - Debout de gauche à droite: MM. Louis-Philippe Dupuy, Georges Lussier, Henri Lanctôt, Léo Lareau, Lucien Gaspard Hêtu, Numa Lamonde, Léopold Bisaillon, André Favreau et Paul Garneau.



Le maire J. L. Townshend de St-Lambert coupe le ruban traditionnel à l'inauguration du nouveau magasin RANGER HARDWARE aménagé dans le centre d'achats DEVONSHIRE, à St-Lambert. On voit ici M. Mozart Ranger, propriétaire; le chanoine Ludovic Deslauriers, curé de St-Lambert qui a béni le nouvel établissement; le maire J. L. Townshend; et M. John Ranger, propriétaire.
(Photo A. A. MacNair)



ette photographie illustre la façade du nouveau magasin RANGER HARD-ARE inauguré la semaine dernière au centre d'achats DEVONSHIRE, à St-mbert. Cet établissement ultra-moderne est l'un des plus vastes de la Rive-d. Son service automate en fait un endroit que les clients ont plaisir à vi-er.

Photo taken last Thursday, at the official opening of the new RANGER HARDWARE store, at DEVONSHIRE Shopping Centre, in St. Lambert. This new establishment is one of the most modern on the South Shore. Its self-service is much appreciated by clients.
(Photo A.A. MacNair)



CELEBRATION DU DIXIEME ANNIVERSAIRE DE FONDATION DE LA ISSE POPULARE DE MONTREAL-SUD fut marquée par un banquet qui unissait, le 14 octobre dernier, une cinquantaine de convives, dont tous les iciers anciens et actuels de la Caisse. On remarque sur cette photographie, gauche à droite, 1ère rangée: Me Mario DuMesnil, conseiller juridique de Caisse; M. Gérard St-Jacques, directeur; Napoléon McKay, chef du départ-ent des inspections de la Fédération des Caisses Populaires; M. Marcel mirand, gérant de la Caisse; M. Eugène Haineault, président; le curé Jean quin, aumônier; M. Léopold Ste-Marie, président fondateur; M. Eugène rcoite, vice-président; Gérard Labonté, directeur; M. Bernard Desrosiers, rétaire et Julien Chevalier, secrétaire. Sur la deuxième rangée: Mme H. Daoust, Mlle Yvette Cyr, Mme Fernand Bouffard, Mme G. St-Jacques, Mme René Lord, Mme B. Camirand, Mme Turgeon, Mme E. Heineault, Mme L. Ste-Marie, Mme L. Favreau, Mme Jos. Pronovost, Mme A. Mercure, Mme B. Desrosiers, Mme B. Courtois et Mme G. Labonté. Sur la troisième rangée: MM. René Lord, du comité de crédit; Bruno Camirand, du comité de surveillance; Fernand Bouffard, du comité de surveillance; A. Turgeon, assistant-gérant; Hormidas Daoust, du comité de crédit; Lucien Favreau, Joseph Pronovost, Alphonse Mercure, Jacques B. J. Decelles, Benoit Courtois et Edouard Richer. N'apparaissent pas sur cette photo M. et Mme Robert Fouquereau, directeur, et Georges Poitras du comité de surveillance.



WINNERS OF ANNUAL TROPHIES AT THE FAMILY NIGHT and annual meeting of the St. Lambert C.S.A. last Saturday night at Chambly County High School Auditorium. Left to right: Don Nyveen, S.S. Quebec Trophy for person who has contributed most to the spirit of sportsmanship; - Janet MacWha, Mike Grant Trophy for outstanding athlete; - Millie Cumberbatch, Canadian Legion Trophy, outstanding track and field athlete; - Elaine Barrington, Frank LaRoche Trophy, highest scorer in girls' basketball; - John Norman, Walnut Tennis Trophy, most improved track and field athlete..
(Photo A.A. MacNair)

Longueuil ET *son histoire*

(Publié sous les auspices de la Société St-Jean-Baptiste de Longueuil).

Les fils de Lemoyne : BIENVILLE, premier du nom.

François Le Moyne, sieur de Bienville, né à Montréal, le 10 mars, 1666, était le cinquième fils de M. de Longueuil. Sa carrière fut plus courte encore que celle de son frère de Maricourt. Ce jeune héros fut enlevé à la fleur de l'âge.

Après s'être distingué en plusieurs rencontres, n'étant encore qu'enseigne dans les troupes de la marine, il fut tué à l'âge de 25 ans, dans un combat livré à Repentigny, entre un détachement de troupes françaises et un parti d'Onéiuts.

Ces Sauvages, ayant été forcés de battre en retraite, s'étaient réfugiés dans une maison. Poursuivis et attaqués avec vigueur, ils se défendaient en désespérés, lorsque le chevalieur de Vaudreuil qui commandait le détachement ordonna de mettre le feu à la maison, afin d'en déloger l'enemi; ce fut alors que le jeune de Bienville, n'écoutant que son ardeur, s'élança à une des fenêtres; mais, au moment où il allait atteindre ses adversaires, il fut renversé, frappé à mort d'un coup de mousquet : c'était le 7 juin 1691.

On rapporta son corps à Ville-Marie, où il fut inhumé le même jour.

(Extrait de l'histoire de Longueuil par Alex Jodoin et J. L. Vincent).

Annual Card Party of Longueuil C.W.L.

The Annual Card Party of the St. Anthony-Longueuil Sub-division of the C.W.L. will be held on Friday, OCTOBER 19th at 8.15 P.M. at the CATHOLIC CENTER on ST. CHARLES Street West. Tickets may be obtained from the Convener, Mrs. A. Lord. Tél.: OR 4-0363. During the evening a drawing for an afghan will take place.

Vous desirez les meilleures peintures? Voyez votre représentant Benjamin Moore



Quincaillerie Bélanger

73, RUE STE-CATHERINE LONGUEUIL

OR. 4-7288

HONORE BEAUCHAMP, DE LONGUEUIL, ELU DIRECTEUR DU CONSEIL SUPREME DES CLUBS DES FRANCS. LE 7 OCT.

S. E. Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, a tenu à rendre un témoignage d'admiration et d'encouragement aux Clubs des Francs à l'occasion du banquet de clôture de leur congrès provincial, à Saint-Hyacinthe. Il félicita en particulier le Club de sa ville épiscopale, celui qu'il connait le plus, des nombreux succès qu'il remporte dans ses manifestations organisées au profit du Patronage Saint-Vincent de Paul.

Portant la parole au Banquet du Grand hôtel, qui réunit près de 300 convives, Mgr Lucien Beauregard, directeur spirituel au Séminaire de cette ville, expliqua que le loisir est un besoin social qu'il faut prévoir et organiser. "La récréation, dit-il, a son fondement dans l'Evangile, la vertu de tempérance nous enseignant que dans le travail, il faut de la détente, de la récréation. Il s'agit de se refaire, non de se défaire. Les loisirs ne doivent donc pas être un prétexte à la paresse, la fainéantie."

LOISIRS

En marge des grands problèmes qui se posent dans le monde du travail, ceux de l'automation et des réductions d'heures de travail, Mgr Beauregard souhaita que l'homme en vienne à organiser ses loisirs selon une perspective chrétienne. Qu'ils soient donc un enrichissement, aux points de vue individuel, familial et social, et se conformant pour cela à des principes directeurs à la fois humains et chrétiens. A l'agréable, il faut joindre l'utile, pour que la récréation ne soit pas, dans notre vie, des moments vides et perdus'.

Le banquet était sous la présidence de M. Jean-Marie Brassard, de Montréal. Le R.P. Robert Fortin, animateur spirituel général des Clubs, avait pris place à la table d'honneur, où l'on remarquait aussi les R.P. P.-E. Rodrigue p.s.v., supérieur du Patronage Saint-Vincent de Paul R.P. Nicolas-M. Martel, o.p. animateur spirituel du Club de St-Hyacinthe; S. H. le maire Ernest-O. Picard; M. le Dr J.-C. Laurence, président du Club de cette ville, responsable du congrès; MM. Aimé Bergeron, Albert Poulin, René Saint-Pierre et Joseph Fontaine.

Chacun des Clubs de la province, au nombre de neuf, comptaient plusieurs délégués. Ils vinrent de Sherbrooke, Longueuil, Montréal, Lac Mégantic, Drummondville, Magog, Québec, Granby et Saint-Hyacinthe.

RESOLUTIONS

Le congrès débuta par une assemblée, des membres du Conseil suprême. Samedi, quatre comités furent formés pour étudier le thème du congrès: la récréation dans les Clubs de Francs. Le résultat de leur enquête fut rendu public à une assemblée générale des membres, et le Conseil suprême adopta les résolutions suivantes:

1— Les Clubs ne peuvent pas organiser de bals ou danses sous le nom de Francs. Cependant, les danses dites de folklore peuvent être admises.

2— Le Conseil suprême ne croit pas nécessaire d'interdire l'usage modéré des boissons alcooliques avant les soupers réguliers et mixtes ou pendant les récréations organisées. En ce qui regarde les cocktails organisés, dans les cas où la consommation des boissons alcooliques constitue la principale activité, les Clubs ne peuvent pas patroner de telles réunions en leur nom.

Un vin d'honneur peut cependant être admis en certaines circonstances.

L'assemblée qui fut tenue pour la discussion des griefs adressés aux Clubs suscita de nombreux commentaires qui nécessitèrent une mise au point sur les buts des Clubs de Francs. Le R. P. Fortin rédigea un article qui fut annexé à la constitution sous forme suivante: "Hiérarchie ou degré d'importance des cinq buts des Clubs des Francs.

LES CINQ BUTS DES CLUBS

L'ordre indiqué par la constitution est plutôt chronologique et psychologique. Par ordre d'importance, les buts seraient les suivants: il est deux buts secondaires, la récréation et l'entr'aide, qui doivent rester dans l'esprit des Francs; il y a trois buts principaux, mais non égaux en importance. Le premier de ces buts est la formation spirituelle des membres, par le cours de religion pratique, qui en est l'âme.

Le deuxième est l'apostolat qui doit découler de cette formation.

Apostolat individuel des membres dans leur milieu immédiat et apostolat du Club en son milieu général, selon les besoins de ce milieu, les possibilités du Club et les directives de l'autorité religieuse. La troisième est la bienfaisance, qui découle également de la formation spirituelle, peut et doit être elle aussi individuelle et collective, p moyens dignes des Francs comme idéal chrétien à at la France doit faire p mieux que les autres e ces buts."

ELECTIONS

Aux élections qui se pour la nomination des m du Conseil suprême, M. Bergeron, de Sherbrooke, taire général des Clubs, à la présidence, en rem ment de M. Albert Pou Sherbrooke; Honoré Beau Longueuil; J.-C. Laurence, Hyacinthe, et J.-M. Br Montréal.

STADIUM TIRE SERVICE

vous invite à profiter du

PLAN BUDGETAIRE "GOODRICH"

15% comptant — balance 1.00 par semaine

Obtenez une meilleure traction sur la route avec B.F. Goodrich

PNEUS *TRAILMAKER* pour BOUE et NEIGE



SANS BESOIN DE CHAÎNES QUI FONT DU BRUIT

• • •

SUPÉRIEURS À TOUT AUTRE PNEU POUR L'HIVER

• • •

SEMELLE SCIENTIFIQUEMENT DÉSIGNÉE POUR ROULER SANS BRUIT

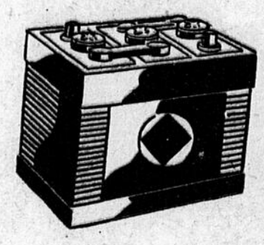
Disponibles pour les AUTOS et CAMIONS

BATTERIES

Spécial à partir de

10.95

PLEINEMENT GARANTIE



PNEUS RECHAPES POUR L'HIVER

Faites rechaper vos pneus pour l'hiver, c'est notre spécialité. Le caoutchouc que nous utilisons pour le rechapage de vos pneus est

UN CAOUTCHOUC NATUREL — MOINS SEC ET MOINS GLISSANT DE TOUTE PREMIERE QUALITE



Assortiment de plusieurs marques populaires de fusils et carabines à partir de $12.95

AUSSI: Balles et cartouches de chasse

Stadium Tire Service Ltée

VOTRE VENDEUR "GOODRICH"

VULCANISATION - RECHAPAGE - PLAN BUDGETAIRE - ALIGNEMENT DE ROUES

1871 RUE DELORIMIER, MONTREAL, LA. 4-1177 - 7

MARCHE No 1

2 lb de chops de porc
2 lb de steak haché
2 lb de chops de veau
2 lb de steak délicatisé
3 lb de saucisses fraîches

4.99

MARCHE No 2

5 lb de rôti de boeuf
2 poulets à rôtir de 3 lb ch.
2 lb de chops de veau
3 lb de steak haché

5.99

MARCHE No 3

25 lb de viande
6 lb de rôti de boeuf
4 lb de rôti de porc ou veau désossé
3 lb de steak tendre
3 lb de steak haché
3 lb de porc haché
5 lb de boeuf à bouillir

6.99

MARCHE No 4

(40 lb de viande)
6 lb de rôti de boeuf
6 lb de rôti de veau
6 lb de saucisses
6 lb de boeuf à bouillir
3 lb de steak
3 lb de porc haché
3 lb de steak haché
3 lb de saucisses hot-dog
2 lb de bologna
2 paquets de bacon

9.99



AGNEAU FRAIS

DEVANT	29¢	EN PANIER	29¢
FESSE	59¢	CHOPS	59¢

BOEUF DE L'OUEST

COMMERCIAL ET BLEUE

ROTI D'EPAULE (12 - 15 lb)	lb 29c
ROTI DE HAUT-COTE	lb 29c
ROTI de croupe (frimme)	lb 59c
ROTI DE SIRLOIN DESOSSE	lb 69c
STEAK TENDRE	3 lbs $1.00
SAUCISSE de BOEUF lb 25c	6 lb 1.29
BOEUF HACHE maigre	3 lbs 69c
FILET DE BOEUF complet	lb 59c
STEAK DELICATISE	lb 59c
POITRINE de BOEUF	lb 12½c

JAMBON

EPAULE	lb 39c
FESSE	lb 49c
JAMBON CUIT fesse "MAPLE LEAF"	lb 65c
BACON sans couenne	2 pqts 29c

PORC FRAIS

EPAULE	lb 35c
FESSE	lb 49c
LONGE	lb 49c
HACHE	3 lbs $1.00

VEAU DE LAIT

DEVANT	lb 17½c
FESSE COMPLETE	lb 39c
ROULEAU	lb 39c
CHOPS	lb 39c

VOLAILLES fraîche

DINDES EVISCEREES (Cat. "A", 6 - 14 lbs)	lb 59
(Cat. "B)	lb 4
Poulets - panier, pour frire	lb 3
POULES Cat. "A" 6 lb	lb 3
BAR-B-Q Cat. "A"	lb 4
POULES Cat. "A" 3 - 4 lbs	lb 2

VIANDES sans pert

BOLOGNA DE 2 LBS	3
BOLOGNA COMPLET	lb 1
HOT-DOG GRATIS un pot de moutarde	3 lbs 8
COEUR DE VEAU	lb 2
ROGNON de porc frais	lb 2
CERVELLE de veau (fraiche)	lb 2

Marché INTERNATIONAL Market

VIANDES - PROVISIONS — BUTCHER - GROCER

Livraison gratuite sur la Rive-Sud tous les jours à 4 hres
Vendredi et Samedi: LIVRAISON CONTINUELLE
2010 ONTARIO - Corner Bordeaux

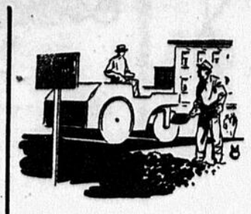
Free delivery on the South Shore every day at 4 P.M.
Friday and Saturday: CONTINUOUS DELIVERY
Appelez M. René LA. 4-1108 - 4-1109 - 4-1100

ASSORTIMENT COMPLET DE FRUITS ET LEGUMES FRAIS RECUS TOUS LES JOURS

CONTRACTEUR EN ASPHALTE

— SPECIALITE —
ENTREE DE GARAGE





see... voyez...

— SPECIALTY —
DRIVE-WAY



ST.LAWRENCE ASPHALT CO.

Rene Raymond
Gaston Bessette

OR. 1-1795

1850 boul. Godin
Mackayville

LES ACTIVITES DU PARC ST-DENIS A ST-LAMBERT

Danse du Juvénile. — Interview avec Gaétan Simard.

La vente des billets pour la danse du juvénile qui aura lieu le samedi 27 octobre 1956 va bon train. Si la chose continue nous aurons une foule record pour cette soirée. Nous profitons de cette occasion pour inviter tout le monde de Longueuil, Montréal-Sud, Ville LeMoyne et naturellement ceux de St-Lambert.

Claude Blain gérant de l'équipe espère que cette soirée sera aimée de tout le monde. Pour y parvenir il n'a négligé aucune chose: nous aurons un orchestre de 5 musiciens pour nous fournir la musique et nous aurons aussi un tourne-disques. La soirée débutera vers les 8 heures et 30 pour se terminer vers les petites heures. Il y aura des rafraichissements . . . Cette soirée aura lieu à St-Lambert plus exactement au MASONIC TEMPLE coin ELM et LORNE. Vous pouvez obtenir vos billets de tous les joueurs du juvénile de M. Blain ainsi que René Simard ou encore voyez le secrétaire-trésorier de cette organisation, Jean-Claude Faucher, OR 1-8871 et si vous ne les trouver pas appelez-moi à OR 1-8902 ou Claude Keable OR 1-9125.

Nous espérons que vous serez des nôtres pour le 27 à 8.30 heures. Nous vous remercions à l'avance et nous comptons sur votre encouragement.

PAUL GRAVEL.

— — —

INTERVIEW

Cette semaine j'ai encore l'honneur de m'entretenir quelques instants avec une autre vedette de l'équipe du juvénile de St-Lambert, je veux parler de notre receveur Gaétan Simard.

—Bonjour, Gaétan, comment as-tu aimé ta saison de baseball?

—Pour ma part je crois que nous avons eu une très belle saison, sauf quelques incidents qui, je l'espère, ne se répéteront pas dans les prochaines saisons . . .

—Que penses-tu de notre équipe au grand complet?

—Si nous avions eu notre équipe au complet toute l'année je peux te dire que le Ville LeMoyne n'aurait pas terminé en première position et il faut dire qu'il nous a battus avec une seule partie, ce qui n'est pas une grosse marge . . .

—Quels joueurs t'ont le plus impressionné cette année?

—Dans notre équipe cette année, le joueur qui m'a le plus impressionné est nul autre que notre petit deuxième-but Laurent Achim, un joueur qui n'a que 16 ans et qui a fait le saut avec le juvénile et qui a très bien fait.

—Maintenant je voudrais savoir ton opinion de notre gérant Claude Blain?

—Sans notre gérant, qui nous a très bien aidé cette année, et que nous faisions bien fâcher parfois, mais c'est un chic type, sans lui je crois que nous aurions été obligés d'aller jouer à St-Amable cette année . . .

—Quel joueur de Ville LeMoyne craignais-tu le plus cette année?

—C'est Cadieux, un Yogi Berra . . .

—Quel est le joueur du Longueuil qui a le plus de finesse à ton avis?

—C'est Yves Bourdon . . .

—Pourquoi ?

—C'est un frappeur de clôture...

—Penses-tu jouer pour St-Lambert l'an prochain?

—Je n'ai rien de promis encore. L'avenir le dira. Pour le moment je pense au hockey . . . Actuellement je pratique pour un club de la ligue Métropolitaine, j'en suis à mon deuxième essai et je pense faire le saut cette année.

—Et bien nous te souhaitons toute la meilleure chance pour ton hockey ainsi que pour ton baseball. Merci Gaétan Simard.

CLAUDE KEABLE.

— — —

POTINS PAR "CLAPAL"

Bonjour mes amis, je sais ce que vous attendez, c'est mon indice et le voilà: "J'aime le hockey à le voir mais pas le jouer..."

Sans plus tarder voici mes potins:

Je félicite Mike Roy pour nous avoir fait croire qu'il était président de la 10e de St-Lambert. Voyons Mike!

Jean-Claude Faucher possèderait une gauche terrible . . .

Nos tables de Ping-Pong, ou autre chose, invitent certains messieurs de Ville LeMoyne au chalet . . .

Un grand merci à François Poirier qui s'occupe activement de la danse au profit du juvénile . . .

Savez-vous ce qu'il manque au chalet pour garder les jeunes? Eh! bien, moi je le sais, c'est un appareil de télévision. C'est un conseil messieurs de l'OTJ, prenez-le. Prenons par exemple lundi soir à 7.30 heures, le chalet était plein de jeunes et à 8 heures tout le monde partait pour aller voir "Séraphin". S'il y avait en un appareil de télévision tous seraient restés.

René Simard organiserait sous peu une autre partie à Verdun, car la dernière lui a rapporté de l'argent . . .

Bonne fête aux jumeaux G... qui fêtaient leur anniversa... semaine dernière. Excusez-m... retard, mais j'ai su la nouve... peu tard.

Puis ton papa en a-t-il p... OURS, Ginette? . . .

Claude Keable posséderai... garde-robe pleine de "JACK... Pourquoi lui en donner un au...

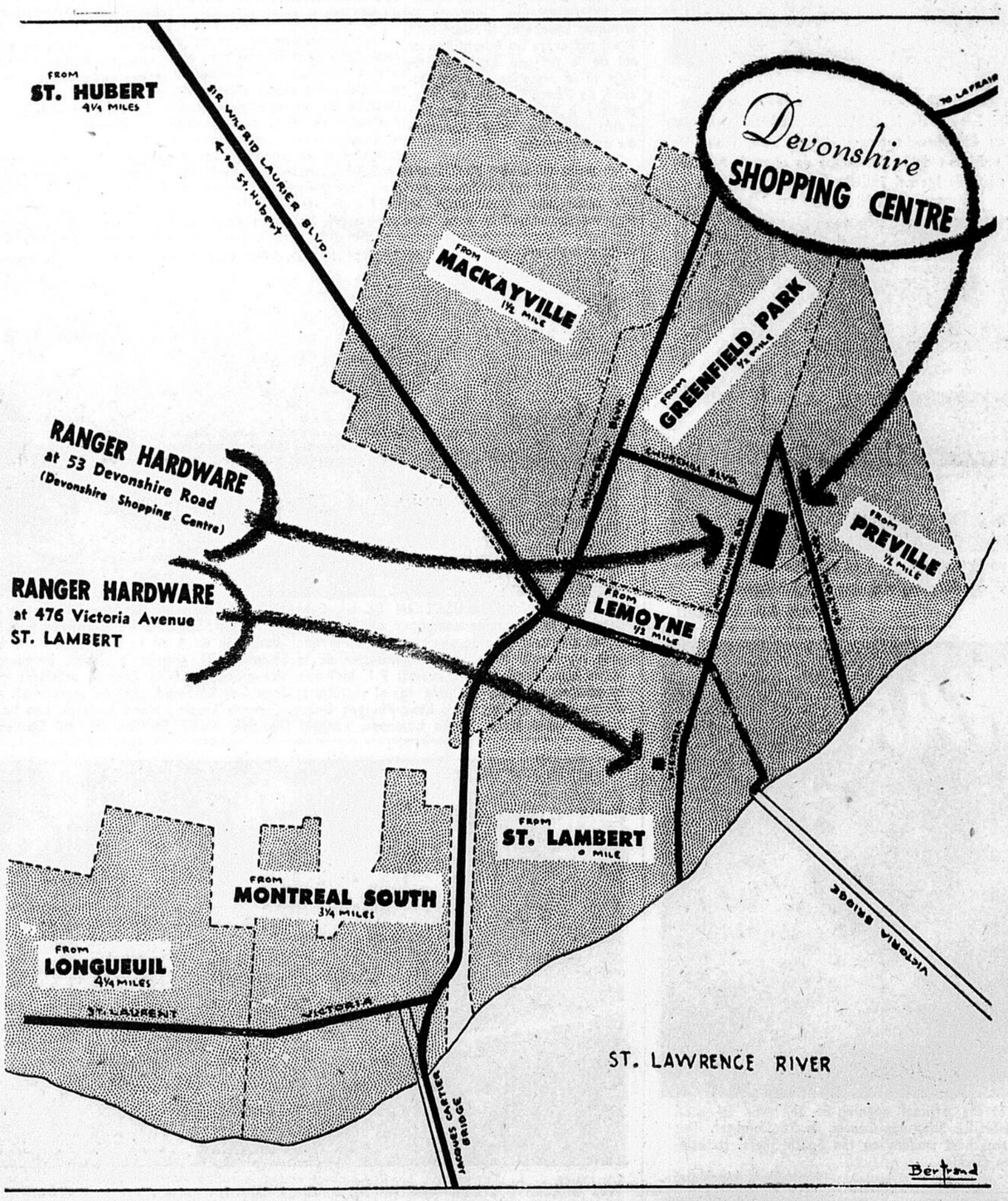
Les fréquentations de P. L... L. G. se termineront sans ... par une basse messe.

MAINTENANT OUVERT!

La nouvelle QUINCAILLERIE RANGER au Centre d'Achats Devonshire

- Visitez la quincaillerie la plus moderne sur la Rive-Sud
- Service automate
- Livraison gratuite sur la Rive-Sud

Notre terrain de stationnement peut facilement accommoder 300 automobiles.



C'est facile de vous rendre à l'un des deux magasins RANGER, voyez la route sur la carte.

QUINCAILLERIE RANGER

476, Avenue Victoria — St-Lambert — OR. 1-7249
53 Devonshire Road — (Centre d'Achats Devonshire) — OR. 1-1628

HUILE LEGERE TRAITEE

LIVRAISON AUTOMATIQUE
SERVICE DE 24 HEURES
CONTRATS
SERVICE DE 24 HEURES
SUR BRULEURS A L'HUILE

PLAN BUDGETAIRE
BUDGET PLAN

TREATED FURNACE OIL

AUTOMATIC DELIVERY
24-HR SERVICE
CONTRACTS
24-HR SERVICE
ON OIL BURNERS

ORCHARD 1-1961

IDEAL PETROLEUM Co. LTD

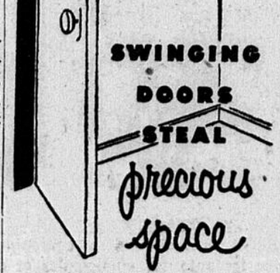
15 RUE ST-LOUIS — VILLE LEMOYNE

ORCHARD OR. 1-1961

POUR VOS FLEURS
en
TOUTES OCCASIONS
VENEZ CONSULTER



FLEURISTE "JEANNETTE"
ARTISTE EXPERIMENTEE
PRIX SPECIAUX
AUX FUTURS MARIES
1418, Blvd Taschereau
OR 1-0494





THE SMART, NEW
SPACEMASTER
LIFETIME
FOLDING DOOR
Adds as much as 9 square feet to a room

- Gives you enough extra space to place an easy chair, a small table or desk, a lamp or a TV set in that unused corner of your living room . . . an extra dresser or a night table in your bedroom.
- Made by the manufacturers of the internationally famous "Modernfold" door.

SPACEMASTER IS A "DO-IT-YOURSELF" DOOR!



It's easy to install and can also be easily *decorated* to fit in with your colour scheme. Paint it with a good rubber-based paint or slip-cover it with a blending or matching fabric.

SPACEMASTER folding doors by modernfold

Available at
LEO PERRAULT
1010, Victoria — St-Lambert
OR. 1-1921

Vente d'abandon des affaires



Escompte de 10% à 50%

BLOUSES
EN COTON OU EN LAINE
MANCHES ¾
REDUITES DE 20%

JUPES
Valant rég. jusqu'à $8.
3.98

"SLACKS"
EN PLAID OU UNIS
Rég. 5.98 - 7.98
3.98

Profitez de nos réductions sur

Robes
Manteaux
Costumes
Jupons
Chandails
Pyjamas
Robes de maison
Corsets
Brassieres



Venez tôt pour profiter du meilleur choix

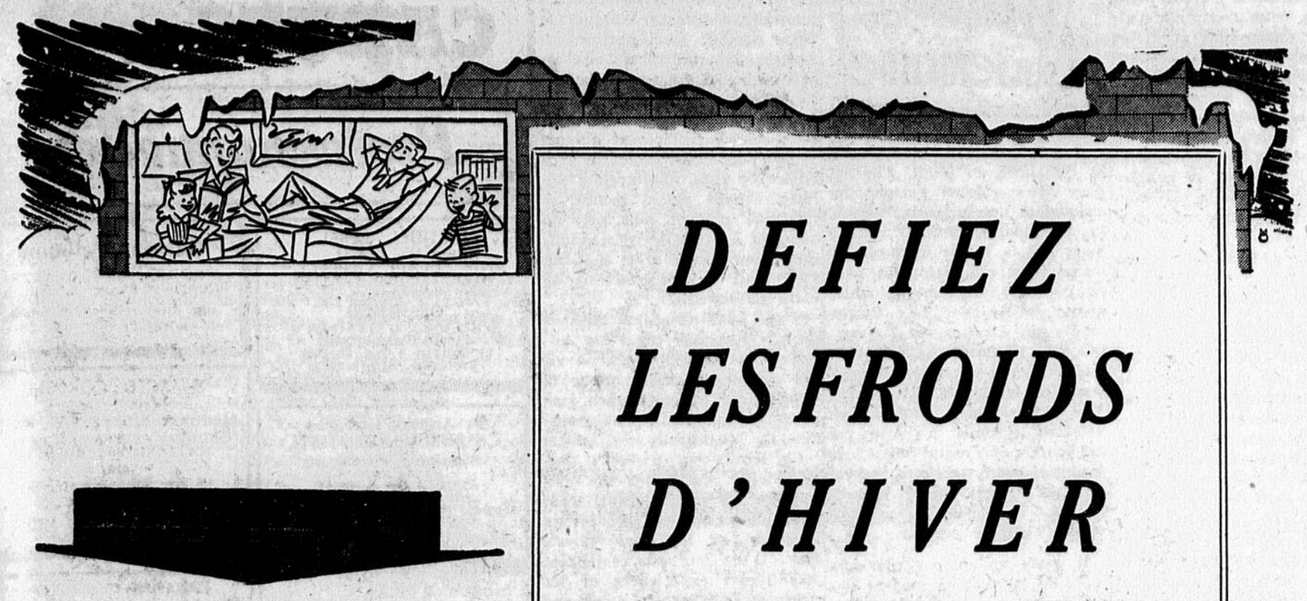
Perfect Fi...
REG'D
404 VICTORIA
ST-LAMBERT
OR. 1-7555



Nouveau numéro de téléphone

New telephone number

SOUTH ORNAMENTAL IRON WORKS Reg'd
5e avenue
Sprinfield Park
OR. 6-2525



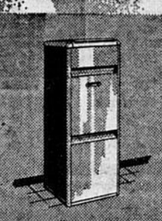
DEFIEZ LES FROIDS D'HIVER

Le gaz propane (silencieux)

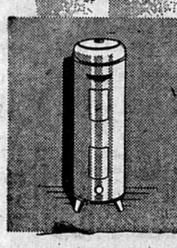
combine CONFORT, RAPIDITÉ, PROPRETÉ, ÉCONOMIE ET SÉCURITÉ

Systèmes modernes CHEVALIER

pour CHAUFFAGE, CUISSON OU EAU CHAUDE



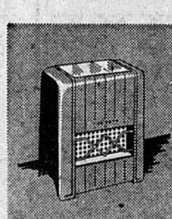
Chauffage central au gaz CHEVALIER combine le confort, l'économie, la propreté et la sécurité.



Chauffe-eau au gaz CHEVALIER fournit l'eau chaude trois fois plus vite, à un prix moins élevé et avec plus de sécurité.



Le poêle au gaz CHEVALIER pour la cuisson combine toutes les qualités: rapidité — contrôle absolu — propreté et sécurité.



La fournaise de maison CHEVALIER (au gaz) est une révélation: chauffage uniforme, contrôle à volonté, propreté, confort et économie réunis.

Téléphonez aujourd'hui même. Notre représentant vous détaillera les avantages que vous obtiendrez en installant chez vous un appareil au gaz propane

CHEVALIER

Le gaz est:

- PLUS RAPIDE
- PLUS PROPRE
- INODORE
- ECONOMIQUE



CHEVALIER GAZ PROPANE INC.

918, VICTORIA — OR. 7 - 2871 — MONTREAL-SUD

SUCCURSALE A LAPRAIRIE — 36 STE-MARIE - OL. 9-1393

M. & S. C. Electric Cars Cease Operation On The 26 - Mile Line

Chambly Transport Provides Commutation Bus Service Between Montreal and St.Lambert

In the wee hours of Sunday morning, October 14th, huge knife switches pulled in the St. Lambert powerhouse of the Montreal and Southern Counties Railway and electric cars on the 26-mile line ceased operation on the eve of their 47th birthday.

Since June 1955 when service across Victoria Bridge was terminated all operations have been confined to the South shore. The only trackage being abandoned completely at this time is the 8 miles of line in Mackayville, Greenfield Park, St. Lambert, Montreal South and the St. Angele Branch. The part to Marieville through Brookline and Chambly will continue to be serviced by diesel-powered trains of the C.N.R. operating from Montreal to Waterloo.

A commutation bus service between Montreal and St. Lambert, Greenfield Park and Mackayville via Victoria Bridge is being provided by Chambly Transport Incorporated, thus completing a cycle that started in 1904 with the first bus line in Canada which ran between Montreal and St. Lambert.

It was replaced in 1909 by the M. & S.C. and continuous electric service has been provided ever since. The reason given for replacement at that time was that "the streets in both Montreal and St. Lambert were in such poor condition that bus operation became impractical."

St. Lambert was the only south shore municipality that M. & S.C. served in 1909 but by 1916 the line through St. Lambert had reached Granby in one direction and Longueuil in another. At various times the electric line has been cut back from its greatest length of 54 miles.

A special car on Saturday afternoon, Oct. 13, will cover the whole remaining route as members of the Canadian Railroad Historical Association, Montreal, make their official last trip.

Other M. & S.C. enthusiasts will be aboard the last regular run to Marieville at 6.55 p.m. from St. Lambert. Several of the old electric cars have been preserved, one by a Toronto group and others by fans in the New England States. The Canadian Railroad Historical Assn. will preserve number 104, among the oldest cars on the line.

Colour Film On Roses Viewed At St.L. Women's Club

A large number of members including new members, attended a Business Meeting of the St. Lambert Women's Club, held on October 9th, presided over by Mrs. A.H. Burnett, had the pleasure of viewing a colour film on Roses, presented by Smith Florist. The roses which decorated the hall were drawn for and won by members of the Club. The guests speaker, Mrs. V.W.G. Wilson, immediate past president of Canadien Association of Consumers, Quebec Branch, gave an interesting and enlightening talk on the purchasing and quality of Canadian Goods. Members enjoyed the selections rendered by Miss M. Brough accompanied by Mrs. Shelia Hicks. Tea was served by Mrs. M. H. Drezel and her committee.

Mrs. K.E. Haas, Civics Chairman reported Blind Drive very successful, total collected; $1,-653.53. Crippled Children Tag Day total; $393.65. and wishes to thank all those who helped to make the drives a success.

Mrs. H. Pennell, Education Chairman may be contacted for information concerning evening and daytime Millinery Groups, Ceramic Cake Decorating and Drama. Phone OR 3-3915.

Mrs. A. St-Germain would welcome more volunteers for Cancer Dressing Group, for information phone OR 1-7433.

Mrs. W.W. Browning, Courtesy Chairman, in charge of raffle books to aid Welfare Work, would appreciate members who have not received books to phone OR 1-8380.

Guests Day — October 23, Demonstration — Eaton's Gift Wrapping. Soloist, Mrs. E.N. Beckett, soprano. Time 2:30 p.m. at Dart Memorial Hall, Lorne Avenue.

Prochaine réunion des propriétaires de Mackayville

La prochaine assemblée générale de l'Association des Propriétaires de Mackayville sera tenue dans la salle paroissiale de OUR LADY QUEEN OF THE WORLD, située sur la rue De-Gaulle coin de Windsor, le 18 octobre 1956 à 8.30 P.M.

Nous demandons à tous les membres d'assister à cette assemblée pour élire d'autres officiers pour le terme 56-57, ainsi ceux sortant de charge.

Sujets à discuter: affaires municipales et scolaires.

(Communiqué)

ENCOUREZ NOS PROFESSIONNELS

MEDECINS de GARDE

EMERGENCY CALLS for DOCTOR

OCTOBRE 20 21 OCTOBER

- ST-LAMBERT - MACKAYVILLE VILLE LEMOYNE :
  Dr J. Vigneau — OR. 3-3476
- CITE JACQUES-CARTIER :
  Dr R. Lamarre — OR. 4-8215
- LONGUEUIL - MONTREAL-SUD :
  Dr E.H. Letellier — OR. 4-6755



Les autos ... ça me connait!

(par MEDARD DENIGER)

Il y a quelques années, en plein milieu de la place de l'Opéra, à Paris, un camion — selon toute apparence — eut une panne et le chauffeur, comme on dit, dut en descendre et rentrer dessous.



Pendant une bonne demi-heure, les pieds à moitié sortis de sous son vieux "bateau", il s'efforça de s'en tirer. Plusieurs agents de police, appelés à la rescousse, dirigeaient fébrilement la circulation autour du camion en panne.

Finalement, le chauffeur ressortit, remercia les agents, et repartit avec son camion, un sourire satisfait aux lèvres.

Le même jour, il empochait plusieurs milliers de dollars de ses amis. Ceux-ci lui avaient parié qu'il était incapable d'aller à l'intersection la plus passante de Paris, à l'heure de la plus grande affluence, et d'y rester sur le dos pendant 30 minutes.

Son nom était Horace DeVere Cole qui fut, avant sa mort, un des mauvais plaisants les plus fameux de l'Angleterre.

Cette Histoire me rappelle qu'il n'y a pas si longtemps encore que l'on considérait la nécessité constante de "descendre d'auto et de rentrer dessous" comme le sort inévitable de tout propriétaire d'auto. De nos jours, les voitures sont résistantes et solides et elles ne sont plus aussi souvent sujettes à des pannes mécaniques.

Il est encore avantageux, néanmoins, de retenir les services d'un homme expérimenté, comme les experts de notre maison, qui ont été formés à l'usine, pour faire une inspection complète de votre voiture.

L'entretien d'une auto ne constitue pas une grande dépense, mais il peut vous épargner beaucoup d'argent sur les deux éléments les plus coûteux : le carburant et la dépréciation. Une simple lubrification qu'on néglige de faire fait travailler le moteur plus fort, ce qui en augmente l'usure et accroît la consommation de carburant. Et l'état dans lequel se trouve votre voiture peut influer sur son prix de revente dans une proportion, parfois, de 20 pour cent.

LONGUEUIL AUTOMOBILE LTÉE

DODGE vendeur autorisé DE SOTO — 268 OUEST, RUE ST. CHARLES LONGUEUIL — Tel. OR 1 dans 4-6203

Je vous invite à surveiller attentivement l'arrivée des nouveaux DODGE et DE SOTO 1957. Ce sera l'événement de l'année dans le domaine de l'automobile.

M. D.



BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Nous livrons partout sur la Rive-Sud.

GREENFIELD PARK LUMBER

351 boul. Churchill - Greenfield Park

OR. 1-5020

OR. 1-5409

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

HEBDOMADAIRE BILINGUE

BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER

Edité par : La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive Sud Ltée
Published by :

198 Chemin Chambly - Longueuil : OR. 4-6251

18,500 COPIES

Autorisé comme envoi postal de seconde classe par le Ministère des Postes, Ottawa.

Circulation : Authorized as second class mail by Post Office Dept. Ottawa.

Abonnement annuel: $2.50

EDITORIAL:

L'enfance malheureuse sollicite notre concours

Comme par les années passées, le club Richelieu de Longueuil fera appel à la générosité publique jusqu'au 14 octobre pour accomplir plus efficacement son oeuvre de secours et de réhabilitation auprès de l'"enfance malheureuse.

Notre région est composée en nombre de plus en plus grand de foyers plus ou moins fortunés qui sont aux prises avec de lourdes charges financières. Dans toutes les nouvelles villes qui ont poussé à une allure vertigineuse autour de Longueuil et de St-Lambert, vivent de nombreuses familles auxquelles un revenu insuffisant permet tout juste de vivre. On dit même que des familles administrent leur budget hebdomadaire à 50 sous près.

On conçoit aisément que la maladie, les infirmités, les nécessités extraordinaires déséquilibrent dangereusement le budget familial de ces gens. Pour de multiples parents c'est un luxe que d'envoyer un enfant infirme à l'école Victor Doré, un luxe que de permettre à leurs petits un petit séjour dans un camp de vacances, un luxe que de laisser un enfant fréquenter l'école supérieure ou le collège classique, etc. A côté de tous ces enfants qui ont la mauvaise fortune de faire partie de foyers pauvres, il y a ceux qui n'ont pas de parents et qui doivent vivre dans une institution comme la Maison Familiale St-Joseph à Jacques-Cartier. Les orphelins et les enfants nés hors du mariage constituent sans aucun doute le plus triste groupe des petits nécessiteux.

A ces catégories d'enfants malheureux, le club Richelieu a apporté un secours providentiel. L'an dernier seulement, le club a versé près de $2,000 à la Maison Familiale St-Joseph et au Foyer du Sacré-Coeur de Jacques-Cartier, plus de $500 pour le transport d'écoliers infirmes, $1,100 en bourses d'études, $1,00 au Foyer du Sacré-Coeur, $1,000 aux Associés Notre-Dame-de-la Protection, et environ $1,400 pour venir en aide à de nombreux autres enfants atteints par le malheur.

Le club Richelieu mérite notre support enthousiaste plus qu'aucun autre. Nous catholiques, il faut nous souvenir que les clubs Richelieu ont été fondés par nous et pour nous.

N'hésitons donc pas à souscrire généreusement à la campagne de nos clubs Richelieu. En leur apportant notre concours, nous pouvons être assurés de collaborer à une oeuvre très méritoire.

Adoucissement apporté à l'observance de 4 fêtes obligatoires

Décret au sujet de l'observance de la Tousnie et de l'Ascension.

A la demande de l'Episcopat, le Saint-Siège a bien voulu concéder aux Ordinaires du Canada la faculté d'apporter un adoucissement à l'observance de certaines fêtes religieuses de précepte. En conséquence, Nous décrétons ce qui suit.

Les jours de l'Immaculée-Conception (8 décembre), de l'Epiphanie (6 janvier), de l'Ascension et de la Toussaint (1er novembre) demeurent des jours où les fidèles doivent assister à la messe. Mais, pour apporter une solution aux difficiles problèmes de conscience que pose, en plusieurs endroits, l'observance intégrale de ces quatre jours de fête Nous décrétons par la présente que dorénavant les fidèles de Notre diocèse ne seront plus obligés, en ces quatre jours, de s'abstenir des "oeuvres serviles"; ils pourront donc, durant ces jours, vaquer à leurs travaux journaliers comme durant les autres jours de semaine.

Il est à remarquer que cette nouvelle discipline n'affecte en rien les fêtes de Noël (25 décembre et de la Circoncision (1er janvier), non plus que les dimanches, qui demeurent des jours où non seulement les fidèles doivent assister à la messe, mais où aussi ils doivent s'abstenir des "oeuvres serviles".

Les présentes dispositions entreront en vigueur le prochain Jour de la Toussaint, 1er novembre 1956.

GERARD-MARIE CODERRE,
év. de St Jean de Québec.

COMMENTAIRE

Des jours réservés à la louange divine ont été établis dans l'Eglise dès ses origines. Déjà au temps des Apôtres, pour honorer la Résurrection du Sauveur, la célébration du dimanche a été substituée au jour du sabbat. Puis apparut l'usage de célébrer aussi les principaux mys-tères de la vie de Notre-Seigneur, de celle de la Sainte Vierge, et la mémoire de plusieurs Saints. L'Eglise encouragea cette coutume et la liste des fêtes s'allongea de plus en plus. Des moeurs et un rythme de vie différents des nôtres permettaient alors aux fidèles de célébrer ces nombreux jours de fête, en interrompant leurs travaux et en se rassemblant pour se livrer à la prière commune.

Aux XVIIe et XVIIIe siècles, on comptait au Canada jusqu'à une quarantaine de fêtes chômées, où les fidèles devaient assister à la messe et interrompre leurs occupations journalières. En 1744, à la demande de l'Archevêque de Québec, le Saint-Siège en avait cependant réduit considérablement le nombre.

Aujourd'hui, on ne compte plus au Canada que six fêtes de précepte: l'Immaculée-Conception, la Nativité de Notre-Seigneur, la Circoncision, l'Epiphanie, l'Ascension et la Toussaint. Ce nombre est inférieur à celui des fêtes énumérées dans la législation générale de l'Eglise et célébrées dans plusieurs pays

Il n'y a pas à s'étonner de ce que l'Eglise intervienne à nouveau pour adoucir certaines de ses prescriptions. Il faut reconnaître plutôt le souci qu'elle a de s'adapter aux circonstances variables de la vie des peuples, et la constante sollicitude qu'elle porte aux besoins de ses enfants. Il suffirait, pour s'en convaincre, de se rappeler les récents adoucissements apportés à la discipline en matière de jeûne eucharistique.

On devra bien comprendre ce que la nouvelle discipline vient modifier. Les fêtes de Noël et de la Circoncision n'étant point concernées, cette discipline n'affecte que quatre des six fêtes de précepte: l'Immaculée-Conception, l'Epiphanie, l'Ascension et la Toussaint. Et encore ne vient-elle les affecter qu'en partie. Il n'y a rien de changé en ce qui concerne l'assistance à la messe, qui demeure obligatoire ces jours-là et qui est d'ailleurs facilitée par de nombreuses messes célébrées au cours de la journée. Les employeurs se rappelleront donc l'obligation qu'ils ont de faire en sorte, qu'en ces quatre jours, leurs employés puissent assister à la messe.

Ce qui est changé concerne l'abstention des oeuvres serviles. Déjà, en certains endroits, des coutumes approuvées par l'autorité légitime, permettent de travailler durant ces quatre jours de fête Mais dorénavant il est permis, les jours de l'Immaculée-Conception, de l'Epiphanie, de l'Ascension et de la Toussaint, (à moins que ces jours de fête ne coïncident avec un dimanche), de vaquer, en toute tranquilité de conscience, à ses travaux journaliers (industrie, commerce, travaux des champs, etc...).

En apportant un adoucissement à l'observance de certaines fêtes de précepte, l'autorité ecclésiastique n'entend pas changer en quoi que ce soit la discipline de l'Eglise en ce qui concerne l'"observance du dimanche. Elle tient au contraire à profiter de l'occasion pour rappeler aux fidèles le contenu de cette discipline, et ainsi les inciter à y conformer davantage leur conduite.

Le précepte de l'observance du dimanche comporte deux obligations. Il exige l'observance du repos dominical et l'assistance à la Sainte Messe.

Le dimanche demeure le "jour du Seigneur", jour que l'on doit consacrer à Dieu. "Les dimanches tu garderas, en servant Dieu dévotement" L'Eglise insiste pour que le dimanche soit le jour saint par excellence: le jour où, surtout par leur participation au Saint Sacrifice de la Messe, tous les membres de l'Eglise rendent à Dieu le culte qui lui est dû.

Le dimanche religieusement respecté est aussi un jour de repos, qui favorise l'intimité familiale et la vie sociale, et procure à l'individu une détente pour le corps et pour l'esprit.

Il est aujourd'hui d'une souveraine importance que tous les hommes considèrent comme inviolable l'observance de ce jour; car "l'issue de la lutte entre la foi et l'incrédulité dépendra vraiment en grande partie de ce que l'un et l'autre camps opposés sauront faire du dimanche" (Pie XII, 7 septembre, 1947).

Echantillon de...

Suite de la page 1

de lignes aériennes transatlantiques, des missionnaires et de grands voyageurs de rapporter des échantillons de sols des contrées les plus reculées. Chaque échantillon fut soumis à un minutieux tamissage. Ce travail long et ardu a finalement abouti à la découverte de la moisissure qu'on appelle Steptomyces rimosus. Soigneusement cultivée, cette moisissure fut amenée à produire un antibiote qui manifesta une activité prometteuse contre toute une gamme de foyers de maladie. On lui donna le nom de terramycine et on le mit à la disposition du public en 1950.

La pénicilline mit 15 ans à passer de l'éprouvette au coffret de médicaments. La streptomycine y parvint en trois ans. Les hommes de science de Pfizer mirent la terramycine à la portée neuf mois après sa découverte.

Les sols, selon les hommes de science, renferment plusieurs autres moisissure aux possibilités aussi grandes que celles de la moisissure qui a permis le développement de la terramycine. La présente recherche transcanadienne est entreprise dans l'espoir de découvrir un de ces médicaments salutaires. L'échantillon de sol provenant de cette localité pourrait bien être la source d'un nouveau trésor médical et scientifique.

La terramycine est maintenant un des antibiotes les mieux connus. Alors que la pénicilline combat quelques 25 maladies et la streptomycine, 15, la terramycine se révèle efficace contre une centaine de maladies.

Billet de la semaine

Il y a des gens qui préfèrent le dimanche au lundi, d'autres, pour des raisons personnelles choisissent une autre journée de la semaine. Pourquoi?... Les jours ont la même longueur, la même élasticité. Certaines heures paraissent interminables quand le malheur les touche tandis que d'autres ont la fragilité d'un bibelot de Saxe tant on craint d'en perdre la transparence et la beauté. Et orgueilleux comme nous sommes, on voudrait disposer à notre gré des jours qu'on remplirait à leur pleine capacité de choses agréables ne laissant aucune prise à la bêtise et à la souffrance. Mais voilà... l'homme propose...

Il reste qu'un ou plusieurs jours de la semaine gardent notre préférence. Je ne sais pourquoi mais j'adore le vendredi tandis que d'autres y voient le spectacle désagréable d'un remue-ménage. Ce jour-là, je me sens en vacances, détendue, tandis que le dimanche me rencontrera ennuyée ou fatiguée.

Pourquoi?...

Savez-vous vous-même pourquoi le coeur vous chante sans raison dans la poitrine? Savez-vous pourquoi votre démarche se fait tout à coup plus légère et plus joyeuse? Savez-vous bien pourquoi vous marchez le front haut, même s'il pleut, s'il gèle ou s'il grèle? Quelle pensée belle comme un papillon aux ailes ardentes a tout à coup frappé votre subsconscient? Quelle harmonie mystérieuse et inespérée a franchi le seuil de votre pensée? Quel horizon infini est venu s'offrir à votre esprit et briller comme un soleil? Et pour un rien, une pensée, une impression, vous êtes heureux, même si l'instant d'auparavant vous vous sentiez en vous autour de vous, une étreinte néfaste, comme si un monde se refermait n'ayant plus rien de nouveau à offrir à votre admiration ou comme si le mot fin s'inscrivait à quelqu'endroit de votre personnalité.

Voilà, vous n'êtes pas au bout de vos surprises car l'être humain, habitué qu'il est à ne vivre que du matériel oublie la richesse qu'il porte en son âme et qui à son insu vient gentiment le lui rappeler.

Ce serait trop triste s'il fallait vieillir sans s'enrichir moralement et mentalement. C'est déjà bien assez de perdre de l'éclat et de la beauté physique... Il ne faut pas renier les magnifiques expériences et les richesses inépuisables qu'on entasse jalousement au long des années.

C'est vendredi aujourd'hui. Ma besogne de ménagère n'est pas terminée — je nage en plein dedans — je dois me hâter, le soleil vient de se cacher, les arbres se dépouillent en vitesse, et pourtant je ressens une joyeuse griserie... c'est vendredi!

Soignez bien votre jour préféré, il vous le rendra comme à moi en facilités de vie et de travail. Ce sera la réponse à tous nos pourquoi... des ondes sympathiques ont passé et sont venues sonner à notre porte.

Thérèse Girouard

Où répondra-t-on "OUI" à ma demande d'un PRET?

...chez Personal, ces gens aiment dire "Oui!"

▶ Obtenez l'argent requis pour consolider vos comptes ou acheter ce qu'il vous faut . . . maintenant . . . remboursez-le plus tard en mensualités adaptées à votre budget. Venez où l'on répond "OUI" promptement à votre demande d'un prêt. Téléphonez d'abord pour un prêt en 1 visite, ou venez au bureau aujourd'hui!

Prêts de $50 à $800 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto

LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI
Personal FINANCE CO.
Beneficial Finance SYSTEM

39-A RUE ST. CHARLES, O., LONGUEUIL
Au-dessus du Restaurant Simatos • ORleans 7-2828
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts consentis dans toutes les villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

S. V. P.
AVANT D'ACHETER
MEUBLES de toutes sortes
Accessoires électriques
Vêtements, Hommes, Dames
Enfants
Fourrures, etc.
Pour un SERVICE PERSONNEL
Rendez-vous directement
au 4ième étage
CONSULTEZ TOUJOURS



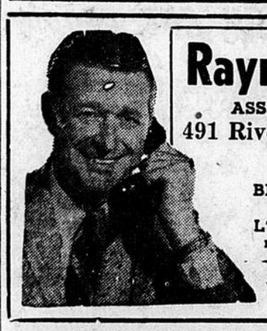
PLEASE
BEFORE BUYING
FURNITURE of all kinds
Electric Accessories
Ladies, Gents, Children's Wear
Furs, Etc.
For a PERSONAL SERVICE
Come directly
on 4th. floor
ALWAYS CONSULT

Jean G. Villeneuve
REPRESENTANT
REPRESENTING
WOODHOUSE, 105 Ste-Catherine Ouest, Mtl.
Le plus beau et plus grand magasin de meubles au Canada
Canada's Largest & Beautifullest Furniture Store
HArbour 9261 Rés. : ORleans 4-1460



Raymond Migner
ASSURANCE-VIE
ACCIDENT - MALADIE
RENTE VIAGERE - GROUPE
OR. 4-9291 The GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY

LUNETTES
G. CARRIERE
OPTICIEN D'ORDONNANCES
PRESCRIPTIONS D'OCULISTES — REPARATIONS
27, rue St Jacques LONGUEUIL OR. 4-6158



Raymond SOUCIE
ASSURANCES GENERALES
491 Riverside Drive OR. 1-7461
ST-LAMBERT
• FEU • VOL
BRIS DE GLACE - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
L'assurance est peu COUTEUSE
mais combien AVANTAGEUSE
AU SERVICE DE LA
RIVE SUD DEPUIS 1940

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS
FEU - VOL •
AUTOMOBILE •
BRIS DE GLACE •
RESPONSABILITE •
PROTECTION •
VIE, ETC. •
HENRI LAFRENIERE, c.s.c.
28, STE-CATHERINE
OR. 4-4595
LONGUEUIL

VIE
FEU
VOL
MALADIE
AUTOMOBILE
ACCIDENTS
RESPONSABILITE
BRIS DE GLACE
Pour vos assurances consultez...
Gilles Gravel C.D'A.A.
et
Pierre Gravel
O. RENE GRAVEL & Cie
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
500 Place d'Armes — Montréal — BE. 2041
180 St-Alexandre — Longueuil — OR. 4-6676

Jos. Pitre Inc.
Directeur de Funerailles
Salons Mortuaires
Funeral Parlors
68 ouest, rue St. Charles West, Longueuil OR 4-6239

CARTES
Professionnelles

JACQUES LEBEL
Avocat - Lawyer
1233 CHEMIN CHAMBLY,
VILLE JACQUES-CARTIER
Numéro d'affaires: —
OR. 4-8670
• HEURES D'AFFAIRES •
LUNDI, MERCREDI,
VENDREDI A 7 h. 30 P.M.
Résidence: RE 8-6088

Dr Antoine Larouche
CHIRURGIEN-DENTISTE
87-A ouest St-Charles
Longueuil
HEURES DE BUREAU
9.30 a.m à 9.30 p.m.
Samedi: 9.00 a.m à 12 hres
Tél.: OR 4-6315
(En vertu de la Commission des Liqueurs)

Examen de la vue
RENE VARIN L. Sc. O. OD
Eye Sight Specialist
Optométriste
Phone: OR. 1-9295
482 Victoria - St-Lambert
Eye Tested

JACQUES JOURDAIN
Courtier d'assurance agrée
Feu - Vie - Automobile - Vol
Accident - Bris de glace - Etc
ORléans 5-6566
691, Prétontaine
Montréal-Sud

Gervaise Brisson B.A. L.L.L.
de l'Etude BRISSON & BRISSON
152 E. Notre-Dame, Montréal
HA 2766
105 rue St-Louis,
Ville Lemoyne
(undi et vendredi de 7 hres
à 9 hres P.M.
OR. 1-6398

Tél.: OR. 1-9202
Dr Albert Gaudet
Médecin - chirurgien
Heures de bureau :
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m
46 St-Denis - St-Lambert

DR GUY TREMBLAY
CHIRURGIEN DENTISTE
Heures de bureau:
9 h. a.m. à 9 h. p.m.
190 rue St-Laurent Ouest,
Longueuil,
(entre Boul. Quinn et Labonté)
Tél.: OR 5-8423

Dr. R. M. Levert
VETERINARY SURGEON
OFFICE HOURS:
Monday to Friday 12 to 2 p.m.
6 to 9 p.m.
Saturday ..... 12 to 4 p.m.
Visits at owners residence:
Monday to Friday 9 to 11 a.m.
2 to 5 p.m.
Saturday ..... 9 to 11 a.m.
Clipping and boarding facilities
New telephone numbers:
OR 1-7264 and OR 1-7265
200 Victoria Ave. corner
Riverside Drive, St. Lambert

Tél. OR. 4-9482
Joseph Ostiguy, c.c.s.
REPRESENTANT SPECIAL
ASSURANCES GENERALES
Compagnie 352, Ave Grant
d'assurance-vie LONGUEUIL
LA SAUVEGARDE
MONTREAL LONGUEUIL

Bou. Marie-Victorin, OL. 5-1530
Boucherville, P.Q.
DUBORD
& MORANVILLE
COMPTABLES AGREES
Chartered Accountants
Réal Dubord, L.S.C., C.A.
Tél.: RA. 7-1668
Richard Moranville, L.S.C. C.A.
Tél.: TA. 8174

DR PIERRE HAREL
Médecine générale - Maternité
HEURES DE BUREAU
ST-HUBERT —
Lundi, mercredi, vendredi
MACKAYVILLE —
Mardi, jeudi, samedi
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m. (exc sam.)
3110 Grande Allée - OR 1-7440
2 Montée St-Hubert, OR 1-8240
Tél. de nuit: 10 p.m. à 10 a.m.:
OR 1-5330

Jacques Marcotte, d.c.
CHIROPRACTICIEN
CHIROPRACTOR
131 ouest, rue St-Charles
Longueuil OR. 4-0285
HEURES DE BUREAU :
Lundi, mercredi et vendredi,
de 3 à 5 et de 7 à 9 p.m.
Samedi : de 9 a.m. à 11 a.m.

André St-Jacques
AVOCAT
Bureau: 100 Guillaume, Ch. 2
OR. 4-2674
HEURES DE BUREAU:
Le jour: du lundi au
vendredi: 2 à 5 p.m.
Le soir: lundi, mercredi,
vendredi: 7 à 9 p.m.

CONTRACTEURS !
Pour un prix modique... Pourquoi ne pas confier votre correspondance, tenue de livres, établissant coût et profit d'un contrat, payroll complet, impôts retenus sur le salaire, assurance-chômage, etc.
J. G. GIRARD
OR. 4-2610

Gaston Péloquin
Comptable Public Enregistré
Registered Public Accountant
Coin River et avenue Walnut,
ST-LAMBERT. OR 4-280

MARCEL CORDEAU
Notaire — Notary
Montreal office : AV 8-3115
BOURKE, STEVENSON, PRATT
WAYLAND and CORDEAU
Notaries
Le soir sur appointement:
OR. 1-4926
130, Ave SANFORD
ST. LAMBERT

EXAMEN DE LA VUE
Dr Marcel Proulx O.D.
OPTOMETRISTE
Tél.: OR. 4-0588
De 10 a.m. à 9 p.m.
tous les jours
25, St-Charles Ouest
LONGUEUIL

Dr GERARD LUSSIER
Chirurgien-Dentiste
Surgeon Dentist
484 Victoria Tél.: OR. 1-1740
Daily - 9 à 5 h. - tous les jours
Monday - Wed. - Friday:
Lundi - merc. - vendredi:
9 a.m. à 9 p.m.

Lavery & Lavery,
AVOCATS-PROCUREURS
BARRISTERS & SOLICITORS
Salluste Lavery, C.R.
Claude Lavery, B.C.L., L.S.P.
Rés.: 1 rue St-Thomas,
Longueuil - OR 4-0816
1575, rue St-Denis, Montréal
Tél.: HA. 4118

Dr. Marcel Leger
Veterinary - Vétérinaire
200 ELM ST. - ST. LAMBERT
Office phone OR. 1-0497
Res. phone OR. 4-4043
OFFICE HOURS:
Monday to Friday 9 a.m. to 11 a.m.
2 p.m. to 4 p.m.
7 p.m. to 9 p.m.
Saturday - - - 9 a.m. to 11 a.m.
2 p.m. to 4 p.m.

Dr Gérard DUSSAULT
MEDECIN - PHYSICIAN
CONSULTATIONS
2 à 4 ET 7 à 9
Excepté jeudi après-midi
Jeudi et samedi soirs.
Except Thursday afternon
Thursday and Saturday
evenings
14 Green OR. 1-4587
St-Lambert

Dr François Boileau,
CHIRURGIEN-DENTISTE
D.D.S.
BUREAU :
50 rue Montenach, Longueuil
Tél.: OR. 7-3888
sur rendez-vous.
Tous les jours
de 9 a.m. à 5 p.m.
Soirs : Lundi, Merc. Ven.
de 7 p.m. à 9 p.m.

Dr Jean-Luc Leblanc
MALADIES DES ENFANTS
DISEASES OF CHILDREN
CONSULTATIONS
sur rendez-vous - ou appointement
598 VICTORIA ST-LAMBERT
OR. 1-7778

Dr Jean VIGNEAU
230, Merciller St-Lambert
OR. 3-3478
Médecin chirurgien
Physician Surgeon
Sur rendez-vous seulement — On appointement only.
Tous les jours excepté le jeudi — Daily - except Thursday

Dr J.A. DUSSAULT, L.D.S
Heures de bureau: 9.30 a.m. à 9.00 p.m., tous les jours. Samedi sur appointement seulement.
Résidence:
152 Brais, Tél.: OR. 4-8492
Longueuil.
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau: FRontenac 9246
1198 rue Visitation - Montréal

MARIO DUMESNIL
AVOCAT - LAWYER
Heures de bureau:
mardi et jeudi de 7 à 9 p.m.
Office hours :
Tuesday and Thursday,
from 7 to 9 p.m.
OR. 1-8285
PL. 5241
482 Victoria - St. Lambert

Lisez et faites lire
"Le Courrier du Sud"



WILFRID FLEURY
ESTIMATEUR - APPRAISER
RESIDENCE LONGUEUIL OR. 4-6484
BUREAU MONTREAL PL. 8456



PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par GERARD BOURDEAU
270, St-Jacques-Longueuil-OR. 5-9306

T-ANTOINE DE LONGUEUIL

urs du soir gratuits...

Des cours du soir gratuits sent donnés au Collège de Longeuil. Cours de Français, Anais, et Mathématiques. Les nes gens et jeunes filles sout ux de leur avenir devraient s profiter de ces cours gra ts et s'inscrire immédiatement.

Chorale mixte...

La chorale St-Antoine de Longueuil fait appel à toutes les personnes qui se sentent des aptitudes pour le chant, de bien vouloir se présenter le mardi soir à la Maison des Oeuvres.

Réunion des Tertiaires...

Tous les Tertiaires sont invités à assister à la réunion qui aura lieu mercredi soir à 8.00 hres.

Visites paroissiales...

Mercredi de cette semaine les prêtres visiteront la rue Quinn, vendredi la rue St-Jean.

ST-PIERRE-APOTRE

Les exercices du mois du Rosaire ont lieu tous les soirs à 7.30 hres.

Mercredi soir à 8.00, réunion des Dames de Ste-Anne après l'exercice du mois du Rosaire.

Unité Sanitaire...

Jeudi à 2.00 hres, il y aura séance de puériculture et d'immunisation à l'Unité Sanitaire, 111 rue Guilbeault.

Visite paroissiale...

Mercredi, les prêtres visiteront le Blvd, Quinn est, et vendredi Blvd. Quinn, ouest.

Nuit de prières...

Les Lacordaire et Jeanne-d'Arc de la paroisse organisent une nuit de prières à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Montréal, pour samedi prochain.

Les personnes intéressées peuvent donner leurs noms à M. H. Leclerc, 292 St-Jacques. OR. 4-9717.

Partie de cartes annuelle...

A la demande de nombreuses personnes une grande partie de cartes aura lieu le 23 novembre au soir au sous-sol de l'église.

ST-GEORGES-DE-MONTREAL-SUD

Visite Pastorale...

Dimanche prochain le 21 octobre, Son Excellence Mgr G.-Marie Coderre, évêque de St-Jean, fera la visite pastorale de St-Georges de Montréal-Sud.

A toutes les messes, Monseigneur adressera quelques mots. et bénira les paroissiens.

L'entrée solennelle aura lieu à la messe de 9.00 hres, et après cette messe, Son Excellence rencontrera les directeurs et membres de nos associations paroissiales.

Dans cette paroisse, les exercices du mois du Rosaire ont lieu tous les jours à 3.45 hres, et le dimanche à 7.00 hres.

ST-LAMBERT

Tous les paroissiens sont invités aux exercices du mois du Rosaire qui ont lieu tous les soirs à 7.30 hres.

ST-VINCENT-DE-PAUL, V.J.C.

Le Cercle paroissial de cette paroisse organise une partie de cartes pour le 27 octobre prochain, dans la salle paroissiale.

ST-PIE X, V.J.C.

Tous les paroissiens jeunes et vieux sont invités à assister à la réunion qui a lieu à l'église tous les soirs à 7.00 hres, durant le mois du Rosaire.

N.-DAME-DE-L'ASSOMPTION, MACKAYVILLE.

Chemin de croix...

Vendredi soir à 7.30 hres, il y aura exercice du Chemin de Croix. Tous les fidèles sont invités.

C'est au Tiers-Ordre à qui revient l'initiative de cette cérémonie le troisième vendredi de chaque mois.

ST-ANASTASE, GREENFIELD PARK

Les dames de la paroisse organisent un grand bazard pour vendredi soir prochain le 19 octobre dans la salle de l'école, pour aider les différentes oeuvres paroissiales.

Bienvenue à tous.

Messe mercredi soir...

Tous les mercredis du mois d'octobre, il y a messe et com-

PLUS DE TRACTION dans la BOUE et la NEIGE avec les PNEUS À TRACTION TRAILMAKER B.F.Goodrich



PPF 105

Procurables neufs ou rechapés. Pour plus d'économie encore, apportez-nous vos pneus usés et lisses . . . nous les rechaperons avec cette fameuse semelle boue-et-neige!

JOS. VERMETTE

St-Laurent OR. 4-6198

LONGUEUIL

COURS PRIVES
1ère à 7ème année

MADELEINE G. FAVREAU,
DIPLOMEE DE L'ECOLE NORMALE
188 Victoria, LONGUEUIL OR. 4-8717

ASSURANCES GENERALES

RESPONSABILITE
FEU - VOL
AUTOMOBILE
BRIS DE GLACE
PROTECTION
VIE, ETC.

JACQUES DENAULT OL 5-1104

LAIT VICTORIA

"ESSAYEZ NOTRE LAIT JERSEY"
"ASK FOR OUR JERSEY MILK"

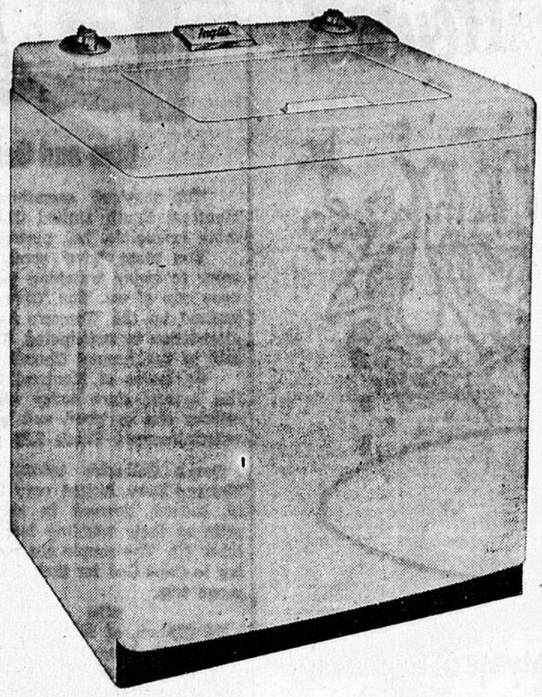
Laiterie VICTORIA Dairy
ARM. BOURGAULT, prop.
433 BUTE ST-LAMBERT OR. 1-1973

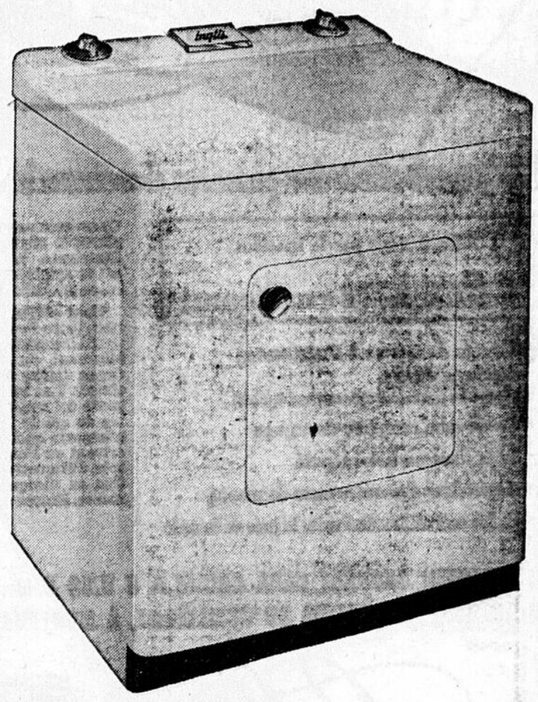
Procurez-vous cet ensemble moderne

LESSIVEUSE et SECHEUSE

Inglis

A BAS PRIX





LESSIVEUSE "DE LUXE" INGLIS
JOLI MODELE DE LUXE A BAS PRIX
355.95

SECHEUSE "DE LUXE" INGLIS
MAGNIFIQUE SECHEUSE GRAND FORMAT RENDEMENT SUPERIEUR
249.50

RAYMOND BEAUDRY Enr.
37a ouest, rue St-Charles OR. 4-6888 LONGUEUIL

2 for the Price of 1 plus 1¢

Rexall original 1¢ Sale



2 pour le prix de 1 plus 1¢

Rexall "originale" 1¢ Vente



4 WONDERFUL DAYS
Wednesday, Thursday, Friday, Saturday

4 JOURS D'AUBAINES
Mercredi, jeudi, vendredi, samedi

OCTOBER 17th, 18th, 19th, 20th, OCTOBRE

Méthode de vente : achetez un article au prix régulier, ajoutez 1c et prenez le même article en double. Vous économisez presque 50%.

The plans : Buy one item at the regular price, add 1c and take two of the same item. You save almost 50%.

PHARMACIE COUTURE PHARMACY
LOUIS LACHAPELLE, B. PH.
OR 4-6626
34 ouest, St-Charles -- Longueuil
LIVRAISON RAPIDE PAR AUTOMOBILE

PHARMACIE PROVENCHER PHARMACY
420 VICTORIA -- OR 1-7979
DEVONSHIRE SHOPPING CENTRE DR 1-3859
ST-LAMBERT

PHARMACIE Jacques-Cartier PHARMACY
E.G. ALLARD, L. Ph., Prop.
OR 4-9348
1926 rue STE-HELENE,
CITE DE JACQUES-CARTIER

PHARMACIE MACKAYVILLE PHARMACY
DR PHILIPPE ALBERT, PROP.
OR 1-7440
3110, rue GRANDE ALLEE
MACKAYVILLE

PHARMACIE ST-HUBERT PHARMACY
DR PHILIPPE ALBERT, PROP.
OR 6-3170
2, MONTEE ST-HUBERT,
ST-HUBERT

LABATT VOUS OFFRE PARIS!

Des vacances merveilleuses!



M. Cinquante offre à deux personnes chanceuses le voyage de leurs rêves!

Allez à Paris par le spacieux SUPER Constellation d'AIR CANADA!

★ Voyage de 9 jours à Paris, toutes dépenses payées (allocation supplémentaire pour menues dépenses)
★ Garde-robe complète de voyage
★ Suite dans un hôtel réputé
★ Repas dans des restaurants de renom
★ Et les merveilles de Paris, le jour et la nuit

Ce ne sera pas une simple visite à Paris, mais plutôt le voyage de vos rêves — grâce à M. Cinquante, ce personnage sympathique qui est le symbole de la fameuse "50" Labatt, la bière préférée du Québec.

Vous obtiendrez des bulletins d'inscription chez votre fournisseur de Labatt ou à la Foire de l'Alimentation, au Palais du Commerce, à Montréal, du 22 au 28 octobre. Le bulletin donne toutes les règles de ce concours fort simple. Les bulletins que vous envoyez par la poste doivent être accompagnés de 2 étiquettes du col de la bouteille (ou fac-similés) de n'importe quelle bière Labatt. Ceux qui s'inscrivent au Palais du Commerce n'ont pas besoin d'étiquettes; il suffit de déposer les bulletins au kiosque Labatt, au Palais du Commerce. Entrez dans le jeu.

LE BULLETIN GAGNANT SERA CHOISI À 8 H.30 P.M., LE 28 OCTOBRE, AU PALAIS DU COMMERCE, À MONTRÉAL



Labatt

MEANDERING WITH MIRIAM

Give and Get in Montreal South

You may'get' something you can't take with you from Montreal South United Church on Friday the 19th — something **intangible**, but pleasant. What is it? **Entertainment!**

You must 'give' something **tangible**, but inexpensive, in order to enjoy watching talented performers and sip an afternoon cup of tea. The **'Give and Get'** afternoon tea is being organized by the Women's Association of the church and a large attendance is anticipated. The gifts donated by guests will be sold at the Annual Church bazaar to be held Nov. 3rd.

So, ladies of Montreal South and elsewhere, dash down to the nearest store today and buy **tea-towels, notepaper, toilet articles etc. to 'give', and 'get' yourselves an afternoon of 'free' entertainment!** That's **2.30 p.m.** on Friday in the Church Hall.

Derek Colbeck's bride, Miss Marlene Dery, looked very lovely, indeed, gowned in shining satin at their wedding last October 6th The couple are motoring to Cape Cod for their honeymoon trip.

oOo

Ed Gibbon, of St. Lambert, is engaged to **Miss Betty McKercher**, pretty nurse at Reddy Memorial Hospital. Wedding planned for some time next year.

oOo

George Bernard Shaw, whose biography has again been written this time by a friend Sir Ervine, was, as everyone knows, an eccentric and outspoken individualist.

A vegetarian by preference and proud of it, Shaw is reputed to have remarked," I look my age and I am my age. It is the **other people** who look older than they are. What can you expect from people who eat corpses and drink spirits." There were a few persons who suspected Shaw of drinking liver extract on the sly. To warnings from his friends that his abstinence from meateating would be the death of him, he retorted that at least his coffin could be followed by a procession **of all the animals he had never eaten.** "They will look better than most pall-bearers I have ever seen!" he added.

His wife was not a vegetarian. I wonder whether **meal-planning** was difficult for her. She probably cooked meat and vegetables as other housewives do, but gave her husband the vegetables and ate the meat for her own meal. Rather like a Jack Spratt set-up.

Caustic-tongued and seldom given to sentimentality, he impressed many as acold, unfeeling man at times.

When Cornelia Otis Skinner opened in a revival of Shaw's "Candida", he cabled **"Excellent Greatest."** Miss Skinner, overwhelmed, cabled back, **"Undeserving such praise"**. Shaw answered **"I meant the play"**. Miss Skinner bristled, and replied, "SO DID I."

Initiation chez les Filles d'Isabelle de Mackayville

Les membres du cercle Alexandra des Filles d'Isabelle de Mackayville invitent leurs soeurs des cercles environnants, et spécialement Mesdames les Régentes, à l'initiation qui sera tenue le 28 octobre prochain au sous-bassement de l'église St-Jean-Eudes, Mackayville.

Fait à souligner, cette initiation coincidera avec le 5ème anniversaire de ce cercle. Et c'est pour cette raison qu'on a tracé un programme récréatif fort intéressant, un programme qui sera une surprise pour les invitées et les initiées.

A celles qui sont intéressées à se joindre à ce mouvement social et de bienfaisance, on recommande de s'adresser à Mme la Régente, Anita Lessard Aubé, OR 1-9162. Les demandes seront acceptées jusqu'au 25 octobre.

ST-BRUNO SERA DOTE DU SERVICE DE TELEPHONE A CADRAN L'AN PROCHAIN

Soumissions bientôt demandées pour la construction d'un nouvel immeuble.

St-Bruno sera doté du service de téléphone à cadran à l'automne de l'an prochain, a révélé cette semaine M. W.-E. Topp, gérant régional de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

Il a précisé que la conversion du réseau téléphonique de St-Bruno à l'automatique exigera de vastes travaux de construction qui devront être coordonnés pour que le changement puisse s'effectuer en quelques secondes seulement et presque sans interruption dans le service.

"La construction d'un central automatique, avenue Roberval, marquera la première phase des travaux", a déclaré M. Topp. Il a ajouté que la compagnie a déjà demandé des soumissions et que la construction du nouvel immeuble députera d'ici à quelques semaines.

L'extérieur de cet immeuble d'un étage sera de brique. Les dimensions seront de 50 pieds sur 45. On prévoit que la construction sera terminée au printemps; des techniciens commenceront ensuite l'installation de l'outillage complexe de commutation automatique.

Au moment de la conversion au système de téléphone à cadran, il faudra changer tous les numéros des téléphones qui seront servis par le nouveau central. Entre-temps, il faudra procéder à un nouvel agecement du réseau de fils et de câbles téléphoniques puis changer tous les téléphones actuels par des appariels munis d'un cadran.

La capacité initiale du nouveau central sera de 1,600 têtes de ligne, soit suffisamment pour répondre à la demande de service durant une période assez prolongée. Chaque tête de ligne représente un numéro de téléph

M. Topp a aussi fait rem quer que la compagnie prend actuellement des mes afin d'assurer un emploi aux léphonistes actuelles après la version à l'automatique.

Business Meeting of Longueuil C.W

The Longueuil Sub-division the Catholic Women's League hold a business meeting on W nesday, Oct. 17th at 8.30 P.M. the Catholic Center, 22 St. C les St. West. All members asked to attend this meeting.

Un accident mortel d la région du Lac St-Je

ALMA, (PC) — Conrad D 23 ans, de L'Ile Maligne, a du la vie, en fin de sem dans un accident d'automob La voiture qu'il conduisait tombée dans un fossé, près d ma, dans la région du Lac Jean.

PLUS DE TRACTION dans la BOUE et la NEIGE avec les PNEUS À TRACTION TRAILMAKER B.F.Goodrich



PPF 105

Procurables neufs ou rechapés. Pour plus d'économie encore, apportez-nous vos pneus usés et lisses . . . nous les rechaperons avec cette fameuse semelle boue-et-neige.

Jean Lemyre
Station de service
Lavage - Graissage - Towing
642, Marie-Victorin
BOUCHERVILLE



New Beauty Plus . . . LONG LASTING protection FOR ASBESTOS SHINGLES, BRICK, CONCRETE, CEMENT, STUCCO with quality

Gold Bond

MASONRY PAINTS

Take a good look at the outside of your home. If any of the masonry surfaces show signs of weathering, better see your Gold Bond dealer right away . . . and get the finest Masonry Paints available.

"There's a GOLD BOND MASONRY PAINT for every need"

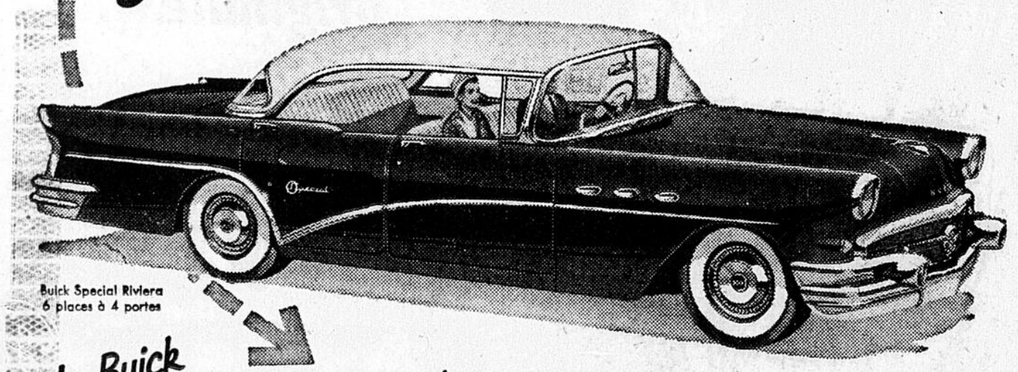


RANGER HARDWARE

53 DEVONSHIRE RD. OR. 1-1628 ST. LAMBERT
476 VICTORIA OR. 1-7249 ST. LAMBERT

Anbaine sur anbaine chez le dépositaire BUICK!

...et la pêche n'a jamais été si bonne!



Buick Special Riviera 6 places à 4 portes

La Buick d'aujourd'hui vous offre une triple aubaine

Allocation d'échange avantageuse

—parce que votre voiture actuelle atteint aujourd'hui le maximum de sa valeur. Et que grâce à la popularité de la Buick au Canada, notre chiffre d'affaires nous permet de vous allouer une reprise encore plus intéressante sur votre voiture.

Prix avantageux

Les prix de la Buick d'aujourd'hui serrent de près ceux des petites voitures. Mais votre dollar-Buick vous offre beaucoup plus—plus d'espace, de puissance, plus de nouveauté dans la ligne, plus de stabilité sur la route et plus de solidité dans l'ensemble—c'est la meilleure des Buick.

Revente avantageuse

Une Buick se revend toujours bien. Mais la Buick 1956 vous rapportera encore davantage car elle comprend la Dynaflow* à pas variable. La transmission la plus perfectionnée du monde et la seule à s'éloigner des anciens modèles pour vous offrir enfin la performance du pas variable et une plus grande économie de carburant.

LE MOMENT est venu de choisir une des ces étonnants Buick 1956 toutes neuves et de connaître enfin la satisfaction de conduire *la meilleure des Buick.*

Pourquoi aujourd'hui?

Parce que votre voiture atteint aujourd'hui sa valeur maximum . . . Et parce qu'aujourd'hui, les prix Buick sont encore plus avantageux. (Qui sait ce qu'ils seront l'an prochain?)

Et parce qu'en ce moment la vitesse avec laquelle se vend cette *grosse* voiture nous met en mesure de vous accorder la plus avantageuse des allocations d'échange.

Mais vous ferez beaucoup mieux qu'une bonne affaire en choisissant la Buick 1956. Vous choisirez la *seule* voiture dotée de la Dynaflow* à pas variable perfectionnée—la transmission la plus moderne du monde. Vous choisirez la voiture au nouveau V8 ultra-puissant. Une souplesse extraordinaire. Une nouvelle stabilité et une aisance de manoeuvre qui vous facilite la conduite—une voiture dont la logeabilité et le luxe ne peuvent appartenir qu'à BUICK.

Passez nous voir à la première occasion—*aujourd'hui*, peut-être, vous ferez la meilleure affaire de votre vie—vous aurez le maximum de ce que peut vous procurer votre dollar-voiture.

*La Dynaflow à pas variable perfectionnée est la seule construite par Buick aujourd'hui. Standard sur les Roadmaster, Super et Century—moyennant supplément sur la Special.

C'est le moment idéal pour acheter une

Buick

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

P.S. Nous avons dans le moment d'excellentes aubaines, la puissante CENTURY et la spacieuse SUPER. Venez les voir sans tarder.

Jouissez du confort parfait en toute saison dans votre nouvelle Buick avec le véritable CONDITIONNEUR FRIGIDAIRE

M-3156DF

QUAND IL SE CONSTRUIRA DE MEILLEURES AUTOS BUICK LES CONSTRUIRA

Vendeur autorisé
★ BUICK
★ PONTIAC
★ VAUXHALL
★ camions G. M. C.

Albias Pépin Limitée
155 ouest, rue St-Charles
LONGUEUIL
TEL.: OR. 4-4924



Intérêt progressif
Obligations d'Épargne du Canada
11e émission

Deux 1ers coupons rapportent	3¼%
Deux coupons suivants	3½%
Deux autres suivants	3¾%
Sept derniers	4%
L'intérêt pour chaque placement de $100, conservé jusqu'à échéance, est de	$47.38

COUPURES

(Obligations avec coupons attachés): $50, $100, $500, $1000 et $5000.

Obligations entièrement enregistrées (intérêt payé par chèque): $500, $1000 et $5000.

Limite d'achat pour une même personne: $5000.

Encaissable en tout temps à la valeur d'achat plus les intérêts.

DE MIEUX EN MIEUX AVEC LE TEMPS

VOUS

PLACEZ $500.00

ET

RETIREZ $736.88

Les Obligations d'Épargne du Canada de la 11e émission ont un taux d'intérêt progressif, qui commence à 3¼% et atteint graduellement 4%. Une Obligation d'Épargne de $500 de la nouvelle émission rapportera $236.88 d'intérêt en 12½ ans. Vous retirerez donc en tout $736.88.

Les Obligations d'Épargne du Canada peuvent toujours être encaissées en tout temps à leur prix d'achat plus les intérêts. Étudiez le tableau d'intérêts progressifs ci-contre. Hâtez-vous de signer la formule d'achat d'Obligations d'Épargne.

Il n'y a jamais eu de moyen plus facile et plus sûr de se faire une réserve pour l'avenir.

ACHETEZ DES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

au comptant ou par versements, de votre courtier de placement, de votre banque ou d'une société de fiducie ou de prêts. Achetez-en par retenues sur votre salaire.

NOTRE VENTE ANNIVERSAIRE

SE CONTINUE POUR UNE AUTRE SEMAINE

BRIQUETS "FISHER" portant une garantie de dix ans GRATUIT avec l'achat d'un briquet Fisher, vous recevrez une boite d'essence de marque "Auer" Cette offre est valide jusqu'au 25 octobre. **1.98**

VOICI CI-DESSOUS QUELQUES-UNS DES NOUVEAUX SPECIAUX. UNE VISITE AU MAGASIN VOUS PERMETTRA DE PROFITER DE REDUCTIONS OFFERTES SUR PLUS DE 200 ARTICLES.

"Penmans 71" pour hommes. Grandeurs 34 à 44 (rég. 3.98) **2.98**

Peignes de poche. Une valeur de .05 chacun **.10** 10 pour

Sacs à couches en plastique piqué (rég. 1.00) **.29**

Pantalons de jeu pour bambins. Chacun .15 8 pour **1.00**

NAPPES 54" x 54" en plastique avec jolis motifs en relief. Ce plastique à l'apparence de la toile. Choix de: vert, rose, blanc, bleu et jaune. (rég. $1.00) **.57**

Mouchoirs de tête en "spun" à motif plaid **.39**

Socquettes extensibles en nylon pour hommes (rég. .98) **.57**

Bas côtelés en coton et laine de teinte beige pour enfants. Grandeurs 4 à 6½ Grandeurs 7 à 9½ **.37 .57**

Couvertures de flannellette grise avec bordure de couleur **.87**

Bas de travail pour hommes. Laine grise, avec bout rouges (rég. .79) **.47**

Salopettes en corduroy pour enfants. Couleurs assorties. Grandeurs 2-4-6 (rég. 1.49) **.97**

Cendrier portatif (rég. 1.00) **.67**

Gants de travail en coton blanc pour hommes. Poignets de laine bleue **.27**

Bas cachemire de première qualité pour dames. Haut côtelé. Grandeurs 9 à 11 (rég. 1.25) **.87**

Caleçons côtelés de teinte crème pour dames. Elastique à la taille et aux jambes. **.63**

Casquettes d'hiver pour garçonnets. Choix de différents modèles et de tissus. **.97**

Minaudières pour dames. Choix de plusieurs modèles (rég. 1.98) **.97**

Mouchoirs de tête en soie pour dames. Choix de teintes et de motifs. (rég. .79) **.47**

Chapelets dans une jolie boite en plastique **.29**

SMILEY BROTHERS • OR 4-0111

1095 Ave. WASHINGTON (COIN PREFONTAINE) MONTREAL-SUD

Bob Parkinson Heads New Board of St.Lambert C.S.A.

Strong Supporting Cast Named To Posts

Around 600 public-spirited St. Lambert citizens took time off from T-V duty last Saturday night to attend the Community Sports Association's big annual general meeting and Family Night programme staged at Chambly County High School Auditorium.

Not the least important item on the rapid-fire agenda of business and entertainment was the election of officers and directors to guide the Association's activities over the coming year, with the following strong board being named to office:—

Past President — Alex Storen, 1st. vice-president — B.G. "Bo" Golbourn, 2nd vice-president — K. W. Schofield, Secretary — Mrs. Shirley Murray, Treasurer — Gordon B. Orr, Directory: — Mrs. Mabel Austin, Jean-Paul Marcoux, G.W. Luckhurst, James K. Stewart, Grant Free, Allan Duguid, Ian Hume, Maurice Ahern, John Sauvé ,R. A. Ross, G. W. "Doogie" Parsons, Auditor — J. Wesley Morrison, C.A.

JANET MCWHA & DON NYVEEN COP CHIEF AWARDS

Golf star Janet McWha, winner of several major tournaments this past season was the proud recipient of the coveted Mike Grant Trophy as "outstanding athlete of the year", while Don Nyveen, an exemplary figure in the C.S.A.'s football, softball and hockey picture year after year from pee-wee ranks upward, received the "S.S. Quebec" Trophy as the person who contributed most to the spirit of sportsmanship prevalent in C.S.A. ranks.

Other major awards were as follows:

Canadian Legion Trophy (Outstanding track & field athlete) John Norman Frank Laroche Trophy (highest scorer in girls' basketball) Elaine Barrington.

FRANKIE MONROE HEADS ENTERTAINMENT BILL

Following the bang-bang business portion of the evening's proceedings, Frankie Monroe, little veteran comic and m-c of international service show fame in World War II and since, headed a showmanlike little stage bill with a few inimitable turns of his own, plus the Clermont brothers, knok about comedy acrobats and magician Don Grossini who both amused and amazed. Terry Bittle, another young veteran of the service shows and professional stage, presided at the piano to give the show a big-time flavour.

And let's not forget the big onstage contribution on the part of the three groups of lovely young football cheer-leaderettes who served up some standard football yells, plus some special appropriate hoopla for the occasion including a rousing tribute to Mayor John Townshend and all the kindly City Fathers. City-Manager Percy Martin also came in for a share of the tributes tossed around, for his great co-operation in matters sporting.

One of the cheerleaderette specialties was a colourful "Highland Fling" worked out by coach Kay Findlay, with young piper Lance Miller spiritedly skirling away on the plaid wind-bag to add different and colourful note to the proceedings.

Message de G. O. Paris

LE PRESIDENT des QUETEURS DU RICHELIEU - LONGUEUIL RECHERCHE...

...une minute de votre attention.

Nous sommes tous très souvent sollicités pour mille et une raisons. J'admets donc qu'il soit quelquefois excusable d'ignorer un appel à l'aide.

Toutefois aujourd'hui, pas d'excuses valables; parce que des enfants handicapés, pauvres ou abandonnés attendent après vous, attendent après vos dollars pour fréquenter l'école, se vêtir, se nourrir ou se récréer un peu. La récolte de ces dollars pour les pauvres est commencée: c'est la campagne de Charité du Club R-Long.

Nous allons vous solliciter dans quelques jours qui vont suivre. L'objectif de la campagne est élevé parce que les besoins de nos pauvres sont nombreux. Il nous faut $8,000.00 pour répondre aux demandes de charité déjà discutées et admises dans le budget 1957.

Au nom de nos oeuvres, je vous remercie d'avance pour votre générosité.

G. O. Paris,
Président de la Campagne de Charité 57
Club Richelieu,
Longueuil.



Triple-Filtered for *SPARKLE*

It's no accident that each bottle of Carling's Red Cap Ale is so sparkling! Carling's brews are filtered *three times* — which is just one of the many reasons why each bottle of Red Cap is as good as the one you enjoyed before!

Yes, Carling's has the "brewing know-how"... the skilled brewers, second to none in the world... to make an ale of *unvarying* goodness, to please the most discriminating taste. That's why

the best brews in the world come from Carling's!

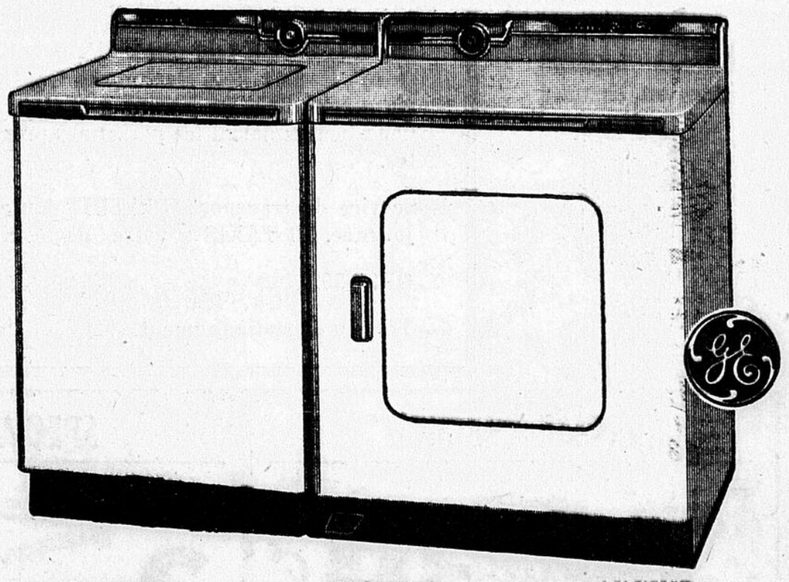
CARLING'S **RED CAP** *Ale*

Brewed in Montreal by Carling's Red Cap Brewery Limited

P.S. You can save money. Ask for Carling's in the 12 pint returnable and 6 pint Econo-Pak cartons, today.

ENFIN!

Une buanderie domestique complètement automatique



Généreuse allocation d'échange sur votre vieille lessiveuse ou sécheuse.

CONDITIONS DE PAIEMENTS FACILES

LESSIVEUSE AUTOMATIQUE **SECHOIR CONDITIONNEUR**

Seul G-E procure toutes ces importantes caractéristiques.

- Nouveau FILTER-FLO qui nettoie l'eau à maintes reprises afin de laver le linge plus propre.
- Economiseur d'eau qui épargne l'eau chaude pour les petites lessives.
- Au delà de 50% plus spacieuse.
- Met fin aux soucis de la température. Sèche le linge.

LESSIVEUSE AUTOMATIQUE SEULEMENT : **$399.00**

- REND le linge plus moelleux, plus odorant... automatiquement.
- Humecteur automatique: élimine l'humectage manuel, abrège le repassage.
- Un seul cadran: régulateurs, boutons-poussoirs... laquet à hauteur du genou et pédale... pour votre commodité.

SECHOIR CONDITIONNEUR SEULEMENT : **$299.00**

VOYEZ VOTRE MARCHAND G-E aujourd'hui MEME !

Roland Gendreau

MARCHAND DE MEUBLES — FURNITURE STORE

• OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 HEURES •

1290 CHEMIN CHAMBLY **OR 4-6642** JACQUES-CARTIER

ÉPICERIES **Richelieu** LTÉE.

UNIS POUR MIEUX VOUS SERVIR

Spéciaux en vigueur jusqu'au 20 octobre 1956

BIERE - PORTER

Les prix des Fruits et Légumes sont sujets aux Fluctuations Quotidiennes du Marché

VINCENT & FRERES LIMITEE

600 Coteau Rouge — Ville Jacques-Cartier — OR. 7-2817

VOUS OFFRE CES SPECIAUX

A L'OCCASION DE SON

10ième Anniversaire et de l'Ouverture de son Super-Marché

qui aura lieu **Mercredi, le 17 octobre à 9 a.m.**



SPECIAL
Bird Gravel & Bird Seeds
BROCK
2 btes 47¢



FEVES AU LARD Clark's

20 oz **2 bts 35¢**

28 oz **2 bts 53¢**

SOUPES CLARK
tomates ou légumes



6 btes 63¢

GRATIS

A L'OCCASION DE SON OUVERTURE
VOICI CE QUE VOUS OFFRE
VINCENT & FRERES LTEE

1—Tout achat de $1.00 et plus vous donne droit de participer au Tirage d'un POELE ELECTRIQUE "FRIGIDAIRE" d'une valeur de $460.00.

Le Tirage aura lieu samedi le 20 oct. à 6 hres p.m.

2—Avec tout achat de $10. ou plus vous recevrez GRATUITEMENT un billet d'admission au THEATRE VOX.

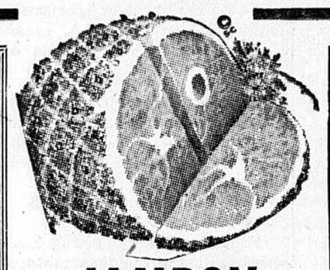
Les billets seront valables les 17, 18 et 19 oct.

3—Lors de la JOURNEE D'OUVERTURE des CADEAUX tels que : "Paniers-Surprise", Radios, Fers électriques, Coutellerie seront tirés au hasard à toutes les deux heures parmi les personnes présentes.

4—Service de transport GRATUIT toute la journée. 10 TAXIS à votre disposition.

OR. 7-2921

5—Terrain de stationnement.



JAMBON
Picnic sans jarret
39¢ lb

SPECIAL
Puddings Monarch
2 btes 21¢

POIS Rose-Dale choix	Bte 15 oz	3 pour	35¢
Purée Tomates Hunt		4 pour	35¢
Blé d'Inde Choix Oakleaf	Bte 20 oz	2 pour	27¢
Biscuits Petit Beurre Viau		lb	49¢
Thé Salada	120	sacs	$1.24
Instant Chocolat Borden	16 oz		51¢
Confiture Fraises	Canadienna 24 oz		47¢
Lait Carnation	15 oz	4 pour	49¢

Hi-C Jus d'Oranges	48 oz	3 pour	$1.
Domestic Shortening		3 lbs	77¢
JELL-O Ass.		3 pour	25¢
BREEZE	KING SIZE Blanc ou bleu		$1.49

10 TAXIS 10

à votre Service
Nous irons chercher et conduire nos clients.

at your Service
Call us and we will be glad to pick you up.

OR. 7 - 2921

JUS TOMATES

2 Btes 20 oz 29¢





bte 48 oz **33¢**

SPECIAL "VACHON"

Tarte et Gateau les deux pour **39¢**

SPECIAL "LIDO"

Biscuits Rosette
2 pour 33¢

FRUITS et LÉGUMES frais



POMMES McINTOSH tendres et juteuses	5 lbs	43¢
PATATES N. B. — No 1	10 lbs	29¢
RAISINS ROUGE TOKAY	3 lbs	29¢
BANANES Jaunes mûries à point	2 lbs	29¢

FEVES AU LARD
Ovencrock Clark's



Jarre 20 oz
23¢

Veau de Lait Roulé	bien garni	lb 39¢
Cotes Boeuf Roulé		lb 73¢
SAUCISSE FUMEE "DIONNE" Avec 1 Pot Moutarde "French"		31¢
Fish Stick	Blue Water	2 pour 69¢

Avec l'achat de 2 pqts, obtenez-en un Gratis.

BEURRE 1ère Qualité
Spécial **lb 56¢**

Ragout IRLANDAIS
CLARK



15 OZ
29¢

E. NADON Enrg.
200, rue St-Jean, Longueuil
Votre vendeur CHRYSLER
Your dealer PLYMOUTH
Camions FARGO Trucks
OR. 4-1558

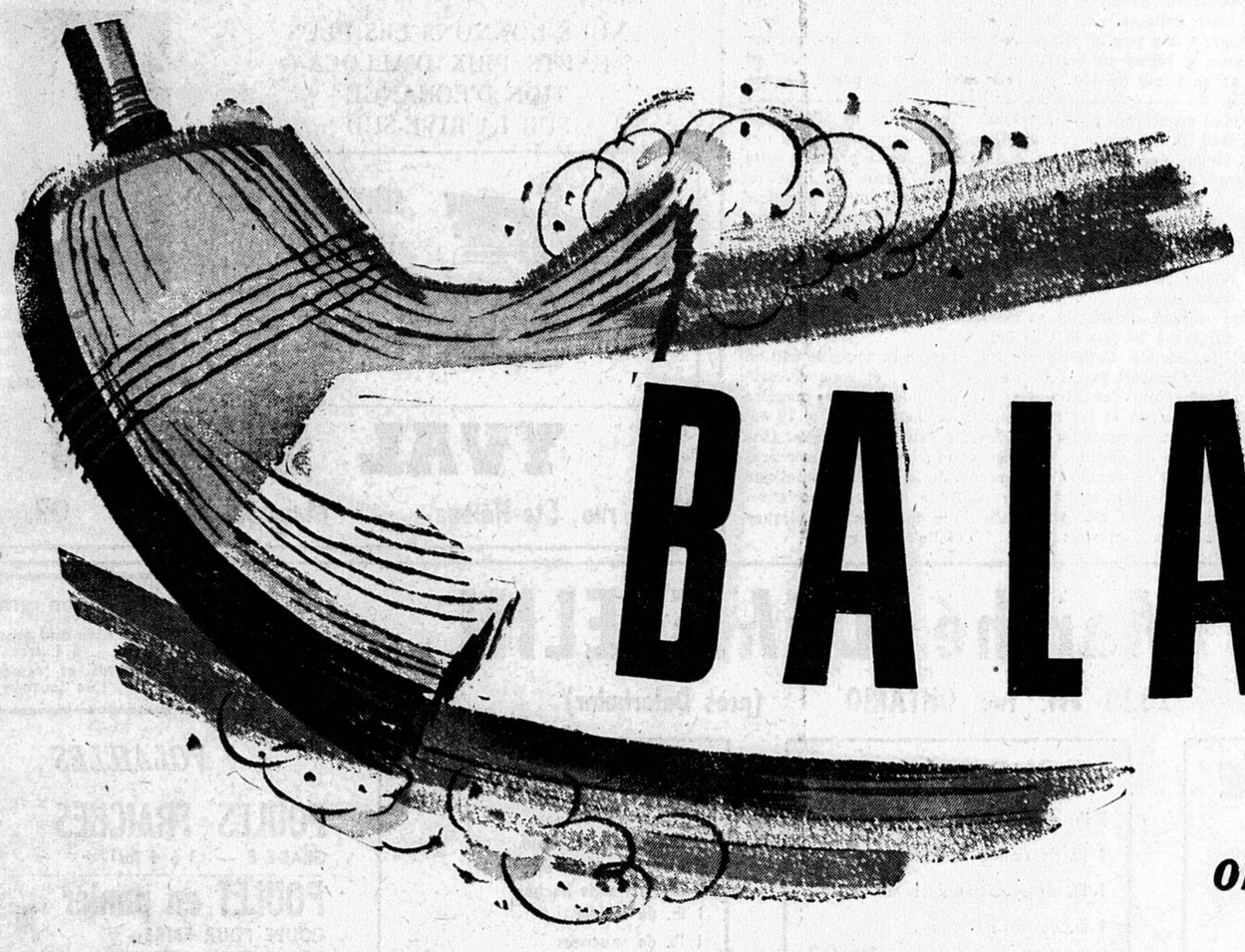
"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

"The best advertising medium on the South Shore"

JEUDI, LE 18 OCTOBRE 1956 — THURSDAY, OCTOBER 18th 1956

OR. 4-6754
BUANDERIE - NETTOYEURS
PERRON
pour satisfaction absolue
320 THURBER
près Ch. Chambly
et Lemoyne
LONGUEUIL



L'arrivée des autos '57 nous force à faire ce grand

BALAYAGE

Ce sont des autos qui ont servi en démonstration au cours de '56...

DEMONSTRATEURS PORTANT LA MEME GARANTIE QU'UNE AUTO NEUVE

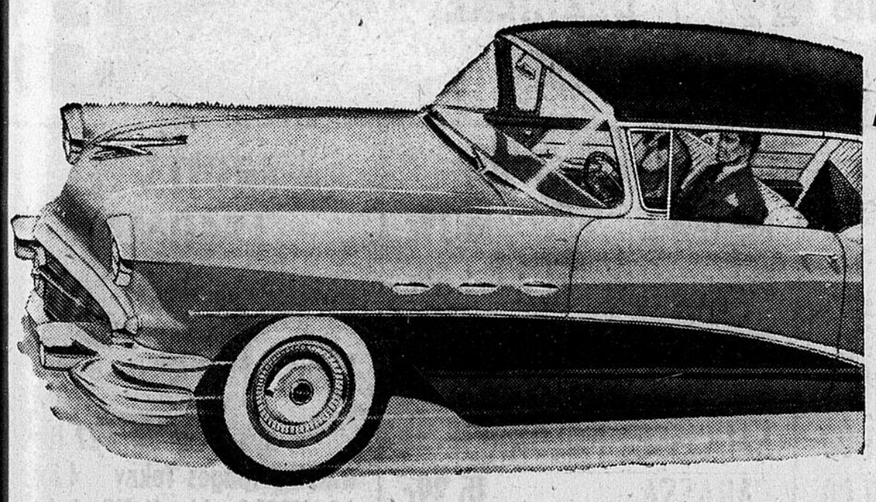
vous y trouverez des

BUICK *(Roadmaster, Super, Special, hardtop, convertible)*

et des

PONTIAC *(2 portes, 4 portes, hardtop)*





AUCUNE OFFRE RAISONNABLE N'EST REFUSEE

●

Abias Pepin Limitée

155 RUE ST-CHARLES ouest, (près Labonté)

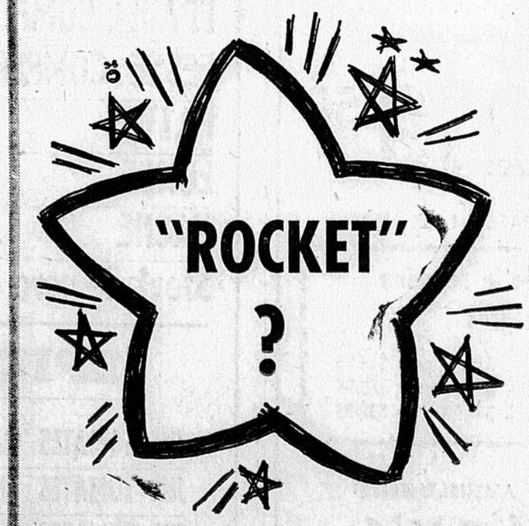
OR. 4-4924

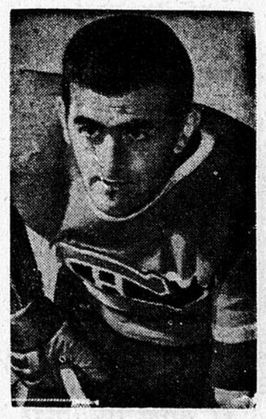
Ouvert le soir jusqu'à 10 heures

Le soir téléphonez OR. 4-4924-6

QUI

deviendra propriétaire de l'auto du





BUICK '56 roadmaster

sedan - 4 portes - 2 tons - tout équipée

FAITES VOTRE PRIX !

A L'ANTENNE DE L'EXTERNAT CLASSIQUE

SECTION EDUCATIVE

A notre siècle, où tout est mécanisé, il est une machine qui joue un rôle très important dans les relations commerciales ou diplomatiques des nations: la dactylotype. En effet, de nos jours, toute correspondance d'affaires se fait presque exclusivement à la dactylo. C'est pourquoi la plupart des écoles supérieures considèrent la pratique de la dactylographie comme matière scolaire. Seuls, les collèges secondaires font exceptiion à la règle. Pourtant les professionnels sont parmi ceux qui doivent faire un fréquent usage de la dactylotype.

L'Externat, depuis déjà trois ans, a remédié à la chose, en mettant des dactylotypes à la disposition des élèves. Les débuts furent humbles: les intéressés pouvaient pratiquer sur des machines antiques, mais qui cependant fonctionnaient bien. Dès l'année suivante, le C.E.S. fit l'acquisition de quatre dactylotypes modernes. Grâce à cette initiative, une vingtaine d'élèves pouvaient suivre ces cours avec intérêt. Depuis, une dizaine d'élèves se sont mérités leur diplôme junior, selon la méthode bilingue La Salle.

Cette année, dix-huit élèves se sont inscrits aux cours de dactylographie. Chacun a droit à une heure et demie de pratique par semaine. Ces cours ont lieu durant l'heure du dîner ou le soir, de six heures et quarante-cinq à huit heures quarante-cinq. Le coût est d'un dollar par mois ou de deux (dollars) et cinquante pour tout le semestre. Adrien Bouthillier, méthodiste, est le responsable de ces cours. Il voit surtout à collecter l'argent au début de chaque mois. Les profits vont au C.E.S., initiateur de ces cours, et servent à l'achat de jeux ou autres choses concernant le collège.

Serge Bourdua

SECTION SPORTIVE

Football tuckell

.... Le ballon "tuckell" a tenu la vedette dans le domaine sportif cette semaine à l'Externat. De fait, après plusieurs démarches, nous avons réussi à former une équipe, et à tenir une pratique samedi dernier. Cette pratique qui s'est effectuée sur le terrain de l'Externat qui est des plus propice pour ce sport, nous a donné de satisfaisants résultats et nous espérons déjà faire nos preuves samedi prochain contre une équipe qui nous visitera.

Ballon panier

On nous apprend que l'équipe de ballon panier de l'Externat s'est trouvée un instructeur d'expérience. Des pratiques régulières nous permettront de faire partie d'une ligue intercollégiale vers la fin d'octobre.

Ping pong

En ce qui concerne le ping pong, l'Externat sera représentée pour les tournois de l'A.T.T.R.S. au moins dans la catégorie intermédiaire. Jean-Pierre Blain et Marc Lefebvre sont toujours en forme: quel sera leur coéquipier!

Hugues Duquette



Remodelage
ouvrage garanti
•
Prix modérés
•

Mme PEPIN

1037 St-Georges V.J.-C.
OR. 4-7641



LIGUE DE QUILLES
DE
Heroux Machine Parts
•
par Edouard Sigouin

Mico Meter qui, depuis quelques saisons, s'est joint à la Ligue Héroux, n'avait jamais eu la chance de faire fureur. Cependant cette année, les joueurs qui représentent cette firme, semblent vouloir faire honneur à leur patron, et reprendre le temps perdu. La semaine dernière, c'était Pierre Taillon; cette semaine, c'est Florence Briggs qui a pris la vedette. Florence a réussi un simple de 149 et un triple de 410; elle détient le plus haut simple et le plus haut triple pour le record de la saison à battre. Ce sont également distinguées, chez les dames: Florence Tremblay, 365; Cécile Demers, 339; Mary Jurkanin, 334; Thérèse Perron 327; Rose Crête, 323; Hélène Chenail 315. Je m'en voudrais d'oublier Annette Sigouin, qui a manqué les 6 premières parties, mais qui nous est revenue en payant son premier "69" et **cela sans se faire prier.** Grande amélioration. Elle s'est peut-être habituée dans la ligue des femmes, le mercredi soir.

Chez les hommes, Désiré Provost et Edouard Sigouin ont roulé le plus haut simple de la semaine, 180 chacun; tandis que Clairval Labbé battait son propre record de la saison, le plus haut triple 465 pour se placer en 2ième position, .8 de point du meneur.

L'Inspection de Robert Labelle est toujours en tête du classement avec 7 civtoires, contre deux défaites. Voilà un capitaine qui en dépit de 2 saisons comme joueur de bowling, seulement, a su améliorer sa moyenne; il possède cet esprit de vaincre, tout en étant bon perdant. N'oubliez pas que c'est un ancien champion de [illegible] sur table. Apparamment nous avoir accordé une co[illegible] pour une chronique hebdaire sur la ligue; et cela à la collaboration de Pierre combe. Toute notre apprécMessieurs! Bons succès dans entreprises.

Edouard Sigouin,
Publiciste.

Le millionième exemplaire de "FAITES CA... ET VOUS VIVREZ"

Le lancement, il y a quelques années, de la nouvelle édition de "Faites ça.... et vous vivrez!" avait été accueilli comme un événement historique pour le Canada et pour tout le monde catholique; c'était en effet la première fois qu'était publié dans notre pays un recueil des Saints Evangiles, oeuvre d'exégètes canadiens.

Le succès remporté depuis par les différentes éditions montre suffisamment combien cette initiative répondait à un besoin et à un désir général. A ce jour, près d'un million d'exemplaires ont été diffusés à travers le Canada, et la Société Catholique de la Bible, de concert avec l'Association Catholique des Etudes Bibliques au Canada et les Editions Fides, vient de procéder au lancement de la 5e édition, l'édition, du 1,000,000e exemplaire.

Cette nouvelle édition toutefois n'est pas une simple réimpression de "Faites ça.... et vous vivrez!" Ce volume de 300 pages, qui contient le texte intégral des Saints Evangiles, se présente cette fois sous la forme de livre de poche. Il a en outre bénéficié d'autres améliorations: c'est ainsi que le texte a été entièrement revu et corrigé, la mise en pages remaniée afin de rendre la lecture plus facile; enfin, une nouvelle couverture a été adoptée.

La sortie de la nouvelle édition de "Faites ça.... et vous vivrez!" a été marquée d'une manière toute spéciale mercredi le 10 octobre au Palais cardinalice. Une délégation comprenant des représentants de la Société Catholique de la Bible et de l'Association Catholique des Etudes Bibliques

(Suite à la page 14)

Procurez-vous un téléviseur de qualité

MOTOROLA

NOUS DONNONS LES PLUS HAUTS PRIX D'ALLOCATION D'ECHANGE SUR LA RIVE-SUD



SERVICE DE TELEVISION

Un simple appel et notre technicien expert passera vous voir



MODELE 21K40
"5 STAR" Un modèle de précision et de rendement comprenant toutes les meilleures exclusivités Motorola.

YVAL SIMON

857, rue Ste-Hélène Montréal-Sud OR. 4-080

Grande VENTE
A UN PRIX JAMAIS VU
Epargnez 200.00
Westinghouse TV
BLOND ou NOYER



Modèle 2V5K console — base tournante

QUANTITE LIMITEE
PREMIERS ARRIVES, PREMIERS SERVIE
Termes jusqu'à 36 mois si désirés

GRATIS
Modèle 2V5K cons — base tournant
Garantie 1 an sur tube-image — 3 mois sur pièces — Transport — installation — Antenne intérieur valeur de $9.95

Valeur rég. $419.50
219.50

ET VOTRE TELEVISEUR USAGE EN ECHANGE

Grands spéciaux de la semaine au prix du gros

Fer à repasser Sunbeam	val. $19.95 pour $14.95
Grille-pain Sunbeam	val. $36.95 pour $25.95
Malaxeur Sunbeam	val. $69.50 pour $39.95

4 magasins **G. Heroux** AMEUBLEMENTS
FONDATEUR LTÉE.
DU CLUB 1000

MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR APPOINTEMENT
34, boul. LeMoyne, Longueuil
OR. 4-8133

BIERE et PORTER
BEER and PORTER

Marché DEMETELIN
2020 est, rue ONTARIO (près Delorimier)

LA 6-4968
LA 6-4969
LA 6-4960

Livraison gratuite
Sur la Rive Sud tous les jours à 4 hres
Vendredi et samedi toute la journée

CHIEN DE PLUCHE
très joli, valeur de $1.49 seulement
59¢
avec achat de $5.00

MARCHE No 1
5 lb. de boeuf à bouillir
3 lb. de viande hachée
1 lb. de saucisses de boeuf
4 lb. de rôti de veau
1 lb. de bacon
1 lb. Boudin
3.99

MARCHE No 3
4 lb. de rôti de porc
5 lb. de rôti de boeuf
3 lb. de jambon désossé
3 lb. de viande hachée
1 lb. de boudin
1 lb. de saucisses
1 lb. de foie
1 lb. de bacon
7.99

VOLAILLES

POULES FRAICHES GRADE B — (3 à 4 lbs)	29¢
POULET en panier COUPE POUR FRIRE.	lb 39¢
POULET éviscéré 2 A 3 LBS CATEGORIE A	lb 49¢

VIANDE DE PREMIERE QUALITE AU PLUS BAS PRIX

DINDES EVISCEREES 8 à 12 lbs à partir de **.49** lb • QUALITE DE CHOIX AUX PRIX RAISONNABLE

STEAK

RONDE
SIRLOIN
DELICATISE **59¢**

TENDRE 3 lbs 1.00

ROTI

EPAULE OU HAUT COTE	lb 29¢
CROUPE	49¢
POINT d'épaule	49¢
BOEUF haché	3-85¢

VEAU DE LAIT FRAIS

CHOPS	3 lbs 1.00
ROULEAU DESOSSE COMPLET	lb 33
DEVANT	19½
DERRIERE	lb 39
FESSE	lb 39

PORC FRAIS

EPAULE COMPLETE	35½c
FESSE COMPLET	55c
PATTES	14½c
LONGE	49c
HACHE	3 lbs 1.00
Steak de porc	lb 53c

JAMBON

FESSE complet	49c lb
Fesse prêt à manger	59c
JAMBON Picnic	lb 39c
Jambon désossé COMPLET	69c
PATE à viande	12 pour 1.00
PATE au poulet	3-1.00

VIANDES FROIDS

BOLOGNA	lb 19c
Bologna familial	2 lbs 39c
HOT DOGS	3 lbs 95c
SMOKED MEAT	lb 89c
SAUCISSE POLONAISE	
CABASSA	lb 39c

FRUITS et LEGUMES

PATATES No 1	10 lbs 2[illegible]
	poche 50 lbs 9[illegible]
POMMES McIntosh	5 lbs 3[illegible]
	10 lbs 7[illegible]
	manne de 20 - 22 lbs 9[illegible]
RAISINS rouges Tokay	4 lbs 3[illegible]
ORANGES Sunkist dz. 29c	3 dz. 8[illegible]
TOMATES cello	2 pour 3[illegible]
BANANES	2 lbs 2[illegible]
CELERI Pascal	2 pour 1[illegible]

EPICERIES DE CHOIX VENTE A $1.00

JUS TOMATES 'Clack's' fancy 10 oz	10 pour $1.00
JUS TOMATES "Bright's" fancy 20 oz	6 pour 95c
JUS TOMATES choix 48 oz	3 pour $1.00
JUS POMMES choix 20 oz.	10 pour $1.00
JUS D'ANANAS choix 20 oz.	8 pour $1.00
FEVES JAUNES longues	5 pour $1.00
FEVES JAUNES COUPEES	6 pour $1.00
MACEDOINE 15 oz.	9 pour $1.00
POIS 20 oz.	6 pour $1.00
BLE D'INDE EN CREME	6 pour $1.00
BLE D'INDE EN GRAINS	7 pour $1.00
SOUPES AUX TOMATES "Campbell"	8 pour $1.00
SOUPES "Lipton" poulet et nouilles	6 pour 69c
PECHES 20 oz.	4 pour $1.00
POIRES 20 oz.	6 pour $1.00
MELASSE 40 oz.	4 pour $1.00
BISCUITS CHOCOLAT "Lido"	4 paquets $1.00
PAPIER DE TOILETTE	13 pour $1.00

EPICERIES

BEURRE No 1 -- au meilleur p[illegible]	
OEUFS A-Poulette	doz. 3[illegible]
PAIN TRANCHE au lait	2 pour 2[illegible]
MOM'S Spread	2 lbs 5[illegible]
CARAMEL Spread	2 pour 4[illegible]
GRENACHE "Whinpel" de Viau	4[illegible]
SUCRE	5 lbs 3[illegible]
Confitures aux fraises 48 oz	8[illegible]

NOUVELLES DE LAPRAIRIE

Brossard Automobile Ltée
Vendeur AUTO Dealer
DODGE — DESOTO
Pompe à l'eau — Water Pumps
Tél.: Garage OR. 1-7209

FEU POLICE
OLympia 9-1234

South Shore Regional Council Announce Awards

Two Bursaries of $200.00 each were awarded to Janet Frazzell and Marilyn Turriff of St. Lambert. Both winners are now attending MacDonald College.

It is hoped to be able to provide two additional bursaries this coming year. To obtain the necessary funds, a Fashion Show has been arranged for October 19th at the Chambly County High School at 8:15 p.m.

This Show is being put on by D'ALLAIRD'S who will present a complete range of Fall Fashions with the accent on that which is practical and reasonable. One of the highlights will be the showing of lingerie for the bride-to-be, with the finale being a wedding ensemble complete with bridesmaids.

Furs are being supplied by Emery's and Hats by Stella Adams both leaders in their respective fields.

Tickets may be obtained from local Home and School members or purchased at the door.



The South Shore Regional Council of the Home and School Association is pleased to announce that bursaries were awarded to Janet Frazzell of Greenfield Park, and Marilyn Turriff, of St. Lambert.



Le conseil régional de la Home and School Association est heureux d'annoncer l'attribution de bourses d'études à Janet Frazzell de Greenfield Park, et à Marilyn Turriff de St-Lambert.

Onze mineurs emprisonnés trois jours

JHARIA, Inde, (Reuters) — Onze mineurs, emprisonnés durant trois jours dans une mine inondée, ont survécu grâce à une poche d'air et aux poissons qu'ils pêchaient et mangeaient crus, a-t-on révélé lundi.

Ces hommes ont été trouvés, dans l'eau jusqu'au cou, par des secouristes recherchant 39 mineurs disparus.

FUNERAILLES DE M. OMER POTVIN DE LaPRAIRIE

Le 1er septembre décédait subitement M. Omer Potvin, marchand.

Il était âgé de 45 ans.

Ses funérailles eurent lieu mercredi, le 5 septembre, en l'église de la Nativité de Laprairie.

Outre son épouse, née Yvonne Oligny, le défunt laisse dans le deuil deux fillettes: Jeannine, 8 ans, et Micheline, 4 ans; sa mère Mme Domina Potvin, âgée de 83 ans; sa belle-mère, Mme Elphège Oligny, de S.-Jean; ses deux frères: Domina et Arthur; quatre beaux-frères; MM. Philomon, Alfred et Paul-Emile Oligny, de S.-Blaise, et M. Maurice Boissonneault, de Lacolle; six belles-soeurs et plusieurs neveux et nièces.



M. Omer POTVIN

Précédé de trois landeaux de fleurs le cortège funèbre se composait d'une pongue suite de parents et d'amis.

Mgr Chevalier fit lalevée du corps.

Le service fut chanté par M. le curé Lucien Potvin, cousin du défunt et curé de la paroisse Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, de Montréal, assisté des abbés Goyette et Granger, comme diacre et sous-diacre.

Mille remerciements à ceux qui ont témoigné de la sympathie à la famille éprouvée.

La famille de l'année couronnée au Salon National de l'Agriculture

Le grand événement agricole de l'année 1957, non seulement pour toute la province de Québec, mais aussi au Canada, sera sans contredit le Ve Salon de l'agriculture, du 8 au 17 février prochain.

Cette grande exposition, comme par le passé, se tiendra au Palais du Commerce, de Montréal. Tout laisse prévoir un succès sans précédent. Rien n'est négligé par les organisateurs afin d'offrir au public un spectacle inédit, nouveau inoubliable. Le 5e anniversaire du Salon sera souligné d'une façon toute particulière par de brillantes manifestations.

LE THEME GENERAL

Le thème du Salon 1957 porte sur "La famille, base de notre société". C'est en effet au cours de cette semaine où l'agriculture occupera la vedette, que sera couronnée la famille de l'année lors d'une cérémonie mémorable. Le choix de cette famille-type se fera par un grand concours ouvert à toutes les régions de la province, et commandité par la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec.

Les concours de connaissances agricoles qui, par le passé ont connu un succès considérable, seront améliorés et les bourses attribuées aux lauréats des différents secteurs, déjà très substantielles, seront encore plus importantes.

DANSES FOLKLORIQUES

A la suite d'une expérience qui s'est avérée des plus heureuses en 1956, le Salon national de l'agriculture a décidé d'amplifier et de donner plus d'envergure aux danses de chez-nous, M. Paul Gouin, conseiller technique auprès du Conseil législatif de la province, a accepté la présidence d'un comité des danses folkloriques, qui seront présentées au Salon à la suite de concours éliminatoires organisés par les fédérations de fermières de la région de Montréal, de St-Jean, Ste-Martine, St-Hyacinthe, des Laurentides et de la Mauricie. Le folklore, l'une des plus belles richesses du patrimoine national, contribuera pour beaucoup à donner au Ve Salon une note de franche gaieté, un cachet unique, par cette féérie des costumes paysans aux couleurs brillantes et harmonieuses. Plus de $650. en argent seront attribués à ces goucours commandités par les meuniers de la farine Purity.

VENTE A L'ENCHERE

Pour la première fois à Montréal, se tiendra au Palais du Commerce le soir de l'ouverture officielle du Salon, c'est-à-dire le 8 février, une vente à l'enchère d'animaux de boucherie, sous les auspices de l'Association des éleveurs d'animaux de boucherie du Québec.

Les animaux seront jugés le matin par le professeur Hamilton, du Collège MacDonald. Les trois principales races qui prendront part à cette vente seront les races ABERDEEN ANGUS., HEREFORD et SHORTHORN. Cette décision a été prise dernièrement par les autorités du Salon à la suite d'une assemblée qui réunissait à Vaudreuil plusieurs experts de cet élevage, dont MM. McKellar, D. J. MacMillan, V. Pelchat, Adrien Morin et le professeur Hamilton.

Les animaux seront exposés après la vente pour la durée du Salon, avec le nom des acheteurs en vedette.

Chez les Anciens du Collège de Saint-Rémi

Voici la liste des membres qui formeront la direction de l'Amicale des Anciens élèves pour le prochain exercice 1956-57, élus lors de la réunion annuelle du 30 septembre.

Lamoureux Paul, président; Deslippes, Gaston, 1er vice-président; Poissant, Maurice, 2ème vice-président; Bonneville, Maurice, secrétaire; Marotte, Maurice, assistant-secrétaire; Marin, Oscar, trésorier; Dubuc, Eugène, et Huberdeau, Gaétan, publiciste; Rév. P. Cousineau, c.s.v., aumônier; Coupal, Isidore, aviseur; Houle, G., maître de cérémonies; Bédard, Romain, vérificateur; Rév. Fr. Quinlan, c.s.v., directeur du collège et directeur ex-officio; Rousse, Louis, directeur; Rémillard, Florent, directeur; Tétreault, Germain, directeur; Tétreault, J.-P., directeur.

3,000 permis de conduire suspendus depuis juillet

— L'Avocat général du Québec, M. Antoine Rivard, annonce que les autorités québecoises ont suspendu depuis juillet 3,000 permis de conduite de véhicules et que ces suspensions et d'autres sanctions ont contribué à réduire le nombre des accidents mortels sur la route.

M. Rivard a fait cette déclaration lundi soir, à Montréal, au premier congrès annuel de l'Association provinciale des propriétaires de taxis.

Il a dit que le nombre des morts accidentelles sur la route depuis juillet est de 129, au regard de 174 durant la période correspondante l'an dernier.

LE BULLETIN
DE LA
Ligue de Balle-Molle "Chambly Senior"
(par Gaston REGNIER)

Le club Notre-Dame-de-la-Garde est plongé dans le deuil : le jeune joueur d'utilité Gilles Ayotte perd la vie dans un accident d'automobile.

Ce fut vraiment une grande "fête", samedi soir dernier, à la salle Old Fellows. En effet, la ligue de balle-molle Chambly-Sénior, qui organisait sa quatrième danse annuelle, s'est vue couverte de gloire, lorsque ses "SIX" clubs, bien représentés, ont répondu à l'appel du Président Charlebois . . . La ligue a clôturé l'une de ses plus belles saisons (sinon la plus belle). Au delà de 200 fervents de la balle-molle ont été applaudir leurs favoris, à la salle Odd Fellows.

M. René Mecteau, propriétaire-gérant du Brosseau-Station, a créé un précédent, en remettant à ses joueurs un coupe-vent souvenir, ceci en dépit du fait qu'ils n'ont gagnés que 4 de leurs 30 joutes régulières de la saison 1956. En plus de récompenser ses joueurs, M. R. Mecteau, remettait au Président Charlebois un cadeau-souvenir en guise d'appréciation pour l'appui moral que ce dernier a eu envers le Brosseau-Station au cours de la saison régulière.

Le club de M. Mecteau est venu près de sombrer à quatre occasions. Et grâce aux conseils et aux mises-au-points du Président Charlebois, le Brosseau-Station a terminé la saison en toute beauté . . .

— — —

PLUSIEURS MUNICIPALITES DE LA RIVE-SUD ETAIENT REPRESENTEES A LA DANSE "C-S" . . .

La clôture de la saison 1956, a marqué une ère de prospérité au sein de la balle-molle sur la rive sud . . . Plusieurs Municipalités qui, dès l'an prochain, se joindront à la ligue de balle-molle "CHAMBLY SENIOR", étaient représentées, lors de la danse annuelle. Il faut dire que les clubs qui font déjà partie de la ligue, étaient nombreux. On comptait au delà de "60" joueurs, en plus des Propriétaires et des Gérants. Il n'est pas difficile de prédire que "LA LIGUE DE BALLE-MOLLE CHAMBLY SENIOR FORME UNE GRANDE FAMILLE" . . . Parmi les villes qui étaient représentées, on remarquait d'abords la Cité des "CHAMPIONS", Jacques-Cartier, Mackayville, Boucherville, Montréal-Sud, Brosseau-Station, Longueuil, Laprairie, Lemoyne, Montréal, et Pointe St-Charles . . . La "DIRECTION" de la ligue était au complet avec M. Elzéar Charlebois, président; M. Edouard Sigouin, secrétaire; M. Ernest Warren, trésorier; MM. Camille Bouffard, Armand Dagenais et Armand Lemieux, directeurs; de même que l'auteur de ces lignes, Publiciste et Statisticien. On a eu la visite dans la soirée (une soirée de famille) d'un des plus grands lanceurs de balle-molle dans la Province de Québec, M. "LEFTY" QUINTAL.

Vers la fin de la soirée, il y eu distribution des trophées et des coupe-vent souvenir aux différents champions. Réellement, cette soirée restera mémorable pour plusieurs sportsmen qui suivent les parties de la ligue de balle-molle Chambly-Sénior . . . Les quelques 200 supporteurs qui étaient à cette soirée, ont été heureux d'entendre un jeune imitateur du roi du "ROCK AND ROLL" le chanteur "ELVIS PRESLEY". En effet, le jeune CLAUDE DESCHESNES a si bien fait que le public l'a gardé sur la scène pour un total de "8" chansons. Toutes nos félicitations Claude, ce fut un numéro de premier ordre que tu nous as présenté. Nous sommes doublement fiers puisque tu es un résident de la rive-sud, plus particulièrement de Jacques-Cartier, encore une fois "MERCI CLAUDE DESCHESNES" . . .

— — —

LE TROPHEE "ECHO" AU NOTRE-DAME DE LA GARDE

M. Roger Alarie gérant du journal Echo, a présenté le trophée "ECHO" au gérant du Notre-Dame-de-la-Garde, Fernand Pilon. Ce dernier a conduit son club au championnat de la ligue de balle-molle Chambly-Sénior (saison 1956) . . . Le Notre-Dame-de-la-Garde, qui a fini la saison régulière en deuxième position, six parties et demi en arrière du Mackayville et cinq parties en avant du Boucherville, a éliminé le Montréal-Sud dans la série semi-finale "B" 3 parties à 1; et dans la série finale il a éliminé le Mackayville en sept parties, 4 gains, 2 revers et 1 joute nulle . . .

— — —

LES TROPHEES "VINCENT" ET "REDMOND ROCHE" AU MACKAYVILLE

Le Mackayville de Jos. Salvatore s'est vu attribuer le trophée Auguste "VINCENT" pour une deuxième année consécutive, ayant terminé en première position dans la saison régulière. Son record en 1956 a été de 26 victoires 3 défaites et 1 nulle . . . Ce trophée qui en est à sa quatrième saison a été remporté par deux clubs, soient par les "AS" de Jacques-Cartier en 1953 et 54, et par le Mackayville en 1955 et 56 . . . Le club de Salvatore a remporté le trophée "REDMOND ROCHE", celui-ci est décerné au club qui se rend en finale et qui est défait dans cette série . . .

— — —

LE TROPHEE "COURRIER DU SUD" A JACQUES O'DONOUBHUE

Le trophée du journal "COURRIER DU SUD" a été remis à Jacques O'Donoughue gérant du Boucherville. Ayant été nommé le "gérant de l'année" grâce à son magnifique record, O'Donoughue est devenu le deuxième gérant à se mériter ce trophée. L'an passée, c'est le gérant du Mackayville, Jos. Salvatore, qui a remporté cet honneur . . .

— — —

LE TROPHEE "DES DIRECTEURS" A BOB LAMONTAGNE . . .

Pour une deuxième année consécutive, le trophée des "DIRECTEURS a été décroché par Bob Lamontagne du Mackayville. Ce trophée est décerné au joueur le plus utile à son club dans la ligue Chambly-Sénior. Lamontagne a été choisi unanimement à ce poste, tout comme la saison dernière. BOB a remporté le championnat des frappeurs avec (589) il a frappé le plus de coups sûrs (46) il a obtenu le plus de 2-buts (12) le plus de circuits (12) et il a compté le plus de points (38) . . . De plus il a lancé dans 5 parties et les a toutes gagnées . . .

— — —

LE TROUHEE "P.-E. BELLEMARRE" A JEAN-PAUL CYR ET LE TROPHEE "PAUL PETERSON" A JOS. LACHANCE . . .

Le trophée "PAUL-EMILE BELLEMARRE" en est à sa première saison, et il est remis au joueur qui se distingue le plus durant les séries éliminatoires, le premier à se le mériter, a été le lanceur droitier du Notre-Dame-de-la-Garde, J.-P. Cyr. CYR a égalisé le record de Jacques Reid des "AS". Reid avait remporté 5 parties au cours des séries éliminatoires de 1953... Cyr a remporté une victoire contre MTL-SUD et a triomphé du Mackayville à quatre reprises . . . Le trophée "PAUL PETERSON" a été gagné par le lanceur du Mackayville, Jos. Lachance, il a eu le meilleur record durant la saison régulière 8-0 . . . Voici les noms des joueurs les plus utiles à leur club respectif: LEFTY PICHE du Notre-Dame-de-la-Garde . . . Pierre Sabourin du Boucherville . . . Claude Gladu du Mtl-Sud . . . Denis Deschesnes du St-Jean Vianney . . . et BOBBY JACKSON du Brosseau-Station . . . Des plaques souvenir ont été remises aux joueurs suivants: BOB LAMONTAGNE pour son record (12 circuits), ROGER LAMOTHE (1 retrait en 60 app.), P. E. PILON (choix unanime club d'étoiles).

Gaston REGNIER.

Ligue Commerciale Féminine

Position des équipes	Parties jouées	Parties gagnées	Quilles
Albert's Restaurant	12	12	5,854
Paul Poirier	—	12	5,818
Floral & Landscape Service	—	10	5,908
J. L. Taylor's & Sons	—	9	5,874
Bijouterie Normand	—	9	5,605
St. Lambert Bowling	—	8	5,589
Modern Shop	—	7	5,441
Calon Isabel Fournier	—	7	5,495
Donahue's	—	6	5,891
Geo. A. Jazzar & Sons	—	6	5,742
Victoria Furniture	—	6	5,529
Trudeau Esso Station	—	4	5,642
Haut simple de la soirée :	F. A. Patenaude		145
Haut simple de la soirée :	Lucille Robert		142
Haut triple de la soirée :	Marielle Ranger		360
Haut triple de la soirée :	Evelyn Smith		356

ETOILES DE LA SOIREE

F. A. Patenaude	145	Irene Zinnicker	140
Lucille Robert	142	Margot Morin	137
Marielle Ranger	140	Evelyn Smith	134

Il faut corriger les enfants, dit Mgr Gerald Berry

Mgr Gerald Berry, archevêque de Halifax, est d'avis que les parents devraient mettre en pratique ce vieil adage: "qui aime bien, châtie bien".

A l'occasion du congrès national de la Ligue des femmes catholiques, le prélat a déclaré qu'une bonne fessée est un bon stimulant aux relations affectueuses entre enfants et parents.

Si un enfant enfreint les règles du jeu, il s'attend à être fustigé", a affirmé Mgr Berry, en demandant de ne pas désappointer leurs rejetons. Selon lui, il est nécessaire de corriger les enfants durant l'âge préscolaire, alors que leur caractère est en voie de formation.

"Les enfants ne raisonnent pas, à cet âge, il faut leur entrer les principes par cette région de l'anatomie qui est alors la plus réceptive."

Faisant rapport des activités financières de la ligue, Mme Alexander Walker, de Toronto, a signalé que l'organisme a recueilli $1,393,000, durant l'année, dont $1,090,000 ont été distribués dans pes paroisses. Quarante et un mille 300 dollars ont été déboursés pour l'assistance sociale.

GREENFIELD PARK NEWS

LIONS CLUB

The Lions Club of Greenfield Park are planning a great undertaking for the benefit of the community.

But one thing to make this undertaking a success is that all the members will be called up to show their Initiative.

Therefore, when all the details are completed then we all can prove our Initiative and render that vital service which we are called upon to fulfil. To give freely of our time, labour and means.

MATERIAUX de CONSTRUCTION
BUILDING MATERIALS



Hardware • Cement — Quincaillerie • Ciment
Tools • Paint — Outils • Peinture
Tiles • Bricks — Tuiles • Briques
Plumbing • Fireplaces — Plomberie • Foyers
Doors • Plaster — Portes • Plâtre
Roofing Materials — Matériaux de toiture
Wall Boards • Insulation — Planc. murales • Isolation
Blown Wool • Pipes — Laine soufflée • Tuyaux

Gavard
BUILDERS SUPPLIES AND LUMBER LTÉE
475 boul. Taschereau Blvd. — Lapinière
OR. 1-1943



VENEZ ADMIRER LES NOUVELLES "CHRYSLER" ET "PLYMOUTH" 1956
GARAGE
PHILIAS LANCTOT
SERVICE JOUR ET NUIT
OLympia 9-1972
LAPRAIRIE

Votre Vendeur "Slater Shoe"
Vêtements Fashion Craft, Chemises Tooke, Chapeaux Buckley, Dépositaires de la fameuse claque basse qui ne s'enlève pas, Marque "CRIMPON" vous invite à voir son grand assortiment de chaussures et de vêtements.
Mercerie A. RHEAULT
TAILLEUR ET MARCHAND DE CHAUSSURES
20 rue STE-MARIE, LAPRAIRIE, OL. 9-0966
Louage de tuxedo pour toutes occasions

VOYEZ...
SANS TARDER
ET EN TOUTE CONFIANCE CELUI QUI SAURA RESOUDRE VOTRE PROBLEME SUR L'ACHAT D'UNE AUTO NEUVE OU USAGEE
FRANK ROY



A
LAPRAIRIE MOTOR SALES LTD
ROUTE 9C
DELSON (LAPRAIRIE)
CHEVROLET — OLDSMOBILE
DEALERS
Bureau: OL. 9-1413
Résidence OL. 9-0297



CINEMA
ROYAL
THEATRE
LAPRAIRIE

JEUDI 18 OCT. (en soirée)
SAMEDI 20 OCT. (en soirée)
Le Mur du Son
Ralph RICHARDSON
Ann TOD
World in my Corner
Audie MURPHY
Barbara RUS
DIMANCHE 21 OCTOBRE (spectacle continuel)
MARDI 23 OCT. (en soirée)
La Mission du Commandant Lex
Gary COOPER
Phyllis THAXTE
RANSOM
(Technicolor)
Glenn FORD
Donna REE
POUR INFORMATIONS
OL. 9-1081

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



Lorsque votre T.V. a besoin d'un ami
TEL.: OLympia 9-1273
- Service prompt -
CHEZ
LLOYD GUENETTE
Réparations de radios et télévisions
REPARATIONS ACCOMPLIES PAR TECHNICIENS EXPERTS COUVRANT LA RIVE SUD
31, RUE STE-MARIE — LAPRAIRIE

N'ATTENDEZ PAS A LA DERNIERE MINUTE
faites faire la mise au point de votre auto dès aujourd'hui
ELECTRICITE • MISE AU POINT • GRAISSAGE • ACCESSOIRES
TEXACO
ELECTRICITY • TUNE UP • GREASING • ACCESSORIES
ROY AUTO ELECTRIC
98, Ste-Elizabth • OL. 9-1114 • LAPRAIRIE

Opérette présentée à l'Externat Cl. le 28

La Société St-Jean-Baptiste de Longueuil est heureuse d'annoncer qu'elle présentera au public le 28 octobre prochain en collaboration avec le Choeur du Conservatoire National, l'opérette: "Le Marché aux domestiques" ainsi que la comédie dramatique et musicale "Le Traversier de Boston".

Cet événement artistique est patronné par Son Honneur M. le maire de Longueuil et Madame Paul Pratt. Il se déroulera à l'Auditorium de l'Externat Classique.

Les sièges pourront être réservés en appelant M. Jacques Pratt à OR. 4-6595.

L'on peut obtenir des billets d'admission générale en téléphonant à MM. Jean-Guy Leduc, OR. 7-2172 et Jean Labonté, OR. 4-8571.



Couleurs "Stylist"

Des couleurs ultra-modernes...

Elles vous sont offertes sous forme d'émail CILTONE inodore à base d'alkydes, en finis mat, semi-lustré et lustré ou en peinture murale au latex SPEED-EASY SATIN.

Des centaines de combinaisons de couleurs qui égayeront votre maison d'un attrait nouveau.

Nous nous ferons un plaisir de vous aider à choisir de ravissants agencements de couleurs dont vous posséderez l'exclusivité.

C-I-L PEINTURES

19, rue GREEN ST-LAMBERT

OR 1-7295

RANDONNEE SPORTIVE



Clément GADBOIS

Brillante victoire du Longueuil, 51 - 18

Campagne de recrutement de l'Association de Tennis sur Table.

Les Roughriders du L.R.A. se sont mérité une autre magnifique victoire de 51-18 sur les représentants de la Pointe St-Charles. Guy Gadbois fut l'étoile de la joute avec six passes complètes bonnes pour six touchés. Quatre de ces touchés ont été comptés par Chuck Este et les deux autres touchés par Delord et Stu Williams. Deux autres touchés ont été enregistrés sur des courses de 75 verges chacun par Holligake et Mastern.

Pour la Pointe StCharles les trois touchés ont été comptés par le même joueur, il s'agit de Stu Harbour, qui a mené le jeu durant toute la joute pour son club.

A l'offensive pour le L.R.A. Guy Gadbois, Wellard et Chuck Este ont excellé. A la défensive, Jacques Dallaire et Robert Gagnon ont très bien tenu leurs adversaires à l'impuissance.

Le football semble reprendre de la popularité sur la Rive-Sud une foule de plus en plus nombreuse assiste à ces joutes disputées au L.R.A. Les gens sont très enthousiastes et suivent attentivement le jeu, chose certaine, l'assistance au joute de football est plus nombreuse qu'aux parties de baseball de la ligue senior au Cercle Sportif.

Samedi prochain, les Roughriders du L.R.A. seront à St-Lambert, au terrain du C.S.A.

CAMPAGNE DE RECRUTEMENT

L'Association du tennis sur table de la Rive-Sud lance une campagne de recrutement pour tous les jeunes de la Rive-Sud qui désirent faire parti de l'association. Plusieurs centres sportifs sont en quête de nouveaux joueurs et vous êtes cordialement invité à vous inscrire le plus tôt possible. La campagne se termine dimanche soir. Voici les noms des personnes à qui vous devez vous adresser pour faire parti de la ligue M. Paul Richard OR. 4-4724 président de la ligue, Mlles Lyette Martel OR. 1-7983 et Miteille Lavallée OR. 1-9396, Clément Gadbois OR. 4 8302.

BASEBALL

Le syndicat du baseball des "Barons" de Longueuil s'acquittera de sa dette d'environ $1,000.00 qui constitue le déficit d'opération du club cette année. Le déficit sera comblé grâce au travail du Président du club et de ses directeurs. Un club de calibre senior entraîne beaucoup plus de dépenses qu'un club de faible calibre où les lieux de rencontres sont généralement dans la même ville. Les assistances aux joutes des "Barons" n'étaient pas des plus nombreuses, les gens de la Rive-Sud semble oublier le jeu magnifique qu'offrait les "Barons". Des joueurs comme André Pratt, Gérard Lamoureux, Paul Emile Laporte et les autres joueurs qui se sont signalés au cours de la saison pour Longueuil ne se rencontrent pas partout et ces joueurs devraient attirer le public.

Longueuil est une ville de baseball, en considérant le nombre impressionnant de club que nous pouvons compter à Longueuil.

Le docteur Letellier, président du club cette année tient à ce que notre club soit de nouveau en action la saison prochaine et dans les milieux du baseball on parle beaucoup de la ligue senior de Montréal, du président Roméo Blain.

HOCKEY

Les différents centres sportifs de la Rive-Sud, préparent activement leur saison de hockey. Au L.R.A. nous apprenons que les inscriptions des joueurs qui désirent faire parti des équipes de ce chalet pourront donner leur nom au restaurant du L.R.A. à partir de ce soir même. Tous les joueurs inscrits sont assurés de s'aligner avec un club du chalet puisqu'on ne tiendra pas compte de l'âge ou de l'habileté du joueur, il sera placé dans le milieu où il excellera le mieux. Au Cercle Sportif le populaire Guy Ducharme organise une ligue de hockey du Cercle Sportif qui comprendra quatre clubs dont toutes les rencontres seront disputées sur la glace du Cercle. Les soirs de rencontres seront les mercredis et dimanches soirs, le recrutement est actuellement à son apogé et ceux qui désirent s'aligner dans cette ligue ferait bien de communiquer avec Guy Ducharme à OR. 4-0093.

minorité.

Le nouveau local dont les Chevaliers de Colomb ont récemment fait l'acquisition est superbe, les Chevaliers y seront installés d'ici quelques mois. Nous mentionnons ceci dans les nouvelles sportives à cause du spacieux court de tennis. Avis aux nouveaux Chevaliers. Dimanche dernier il y avait une initiation à l'externat classique et comme à l'habitude elle a connu un franc succès.

N'oubliez pas le tennis sur table, il faut s'inscrire au plus tôt en s'adressant au personnes mentionnées plus haut.

NETTOYEUR **SEAWAY** CLEANER



SYSTEME MODERNE ET RAPIDE DE NETTOYAGE A UN PRIX DES PLUS ECONOMIQUE

ALLONS CHERCHER ET LIVRONS

OR. 4-0476

490 Ste-Hélène — Montréal-Sud

Procurez-vous un téléviseur

GE

au plus bas prix





C7T26, le "Portable".

Grand écran de 17". Compact et versatile, voilà le second téléviseur parfait. Bronze Bermudes et couleurs combinées de rouge tuile et perle, vert forêt et perle, bronze Bermudes et perle ou sans poignée fini bois noyer. **$199**

C24C2, le "Severn".

Voici l'immense écran de 24 pouces bien que l'appareil occupe moins d'espace dans la pièce que de nombreux téléviseurs de 21 pouces. Possédant toutes les caractéristiques hors-série G-E, le "Severn" est vraiment le meilleur en TV! Riches finis bois acajou, noyer ou chêne pâle. **$429**

TERMES FACILES SI DESIRE

Généreuse allocation pour votre vieil appareil

Roland Gendreau

Marchand de meubles — Furniture Store

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures

1290 CHEMIN CHAMBLY, OR. 4-6642 VILLE JACQUES-CARTIER

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

PLUS DE TRACTION dans la BOUE et la NEIGE avec les PNEUS À TRACTION TRAILMAKER B.F.Goodrich



Procurables neufs ou rechapés. Pour plus d'économie encore, apportez-nous vos pneus usés et lisses . . . nous les rechaperons avec cette fameuse semelle boue-et-neige!

BOULEVARD SUNOCO SERVICE

H. FOURNIER

1315 Blvd Taschereau V.J.C. OR. 4-7761

577 Blvd Taschereau LAPRAIRIE OR. 1-2531

Vif succès d'une partie de cartes à St-Chs-Borromée

Un cordial merci à tous ceux qui ont participé au succès de notre partie de cartes du 29 septembre dernier. Ce fut une réussite grâce à la générosité de tous les paroissiens et toutes les personnes du dehors qui nous ont aidé par leurs contributions.

Nous tenons à remercier tous les marchands qui ont répondu à l'appel avec enthousiasme.

Le résultat est le suivant. Les profits nets se chiffrent à $701.65.

Voici la liste de la souscription et les noms des gagnants.

1) Radio Philip, don de Ferronnerie Prévost, gagné par M. Poisson, No 1483.

2) Fer à repasser à vapeur, don de Epicerie E. Bonhomme, gagné par M. Beaulieu, No 3678.

3) Une magnifique lampe ,don de M. le curé Lamarre, remise à Mme eBauchamp, No 679.

4) Un cendrier en fer forgé, don de M. et Mme G. Caron, de la rue Grant, gagné par M. A. Héroux, 1625 St-Germain, Mtl, No 1390.

5) Un gallon de Prestone, don de Marcel Pilon, attribué à Mme Eva Prévost No 2969.

6) Magnifique set de serviettes, don de M. O. Beaudoin, gagné par Marcel Prévost, No 1801.

7) Bon en marchandise de $10.00, Epicerie Z. Rivest, gagné par M. Léo Martel, Epicier No 4132. Ce dernier a remis le bon aux autorités de la St-Vincent-de-Paul afin d'aider les malheureux.

.... Félicitations à tou

FELICITATIONS A TOUS

Nous tenons à remercier tout particulièrement nos invités d'honneur qui ont rehaussé cette soirée.

Ce sont M. Robert Théberge, notre député provincial avec sa charmante épouse; M. Auguste Vincent, le député fédéral; Mme Paul Pratt, de Longueuil, ainsi que des amis et M. le maire Julien Lord, de V.J.C., qui avec toujours la même courtoisie nous a honoré de sa présence.

Notre dévoué curé M) l'abbé Léo Lamarre tient à remercier tous et chacun du magnifique

SPECIAL AU **SALON EMILE**

PROFITE DE LA PERMANENTE D'AUTOMNE

A **$5.00**

1339 Est, Ontario, MTL

LA. 3-3450



concrete Ready to Pour



CIMENT

READY MIX

P. BAILLARGEON LTD LTEE

(Philippe BAILLARGEON, prés.)

40 Bridge - OR. 3-2848 - St-Lambert

Vous êtes cordialement invités à

LA CEREMONIE OFFICIELLE DE LA PREMIERE PELLETEE DE TERRE

du

CENTRE D'ACHATS JACQUES CARTIER

qui aura lieu

Samedi, le 20 octobre 1956 à 2.30 P.M.

Chemin Chambly, coin Coteau Rouge

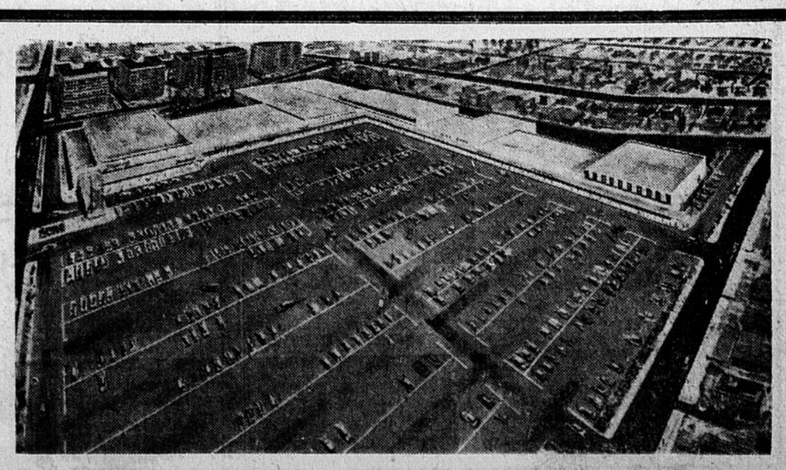
Ville Jacques Cartier

Quelle réjouissante nouvelle pour vous! Oui, des milliers de citoyens fortunés de la Rive-Sud jouiront bientôt d'un Centre d'Achats ultra-moderne doté des plus grandes facilités commerciales... à quelques pas de chez eux. Imaginez tout le plaisir et les avantages de magasiner dans 30 magasins, parmi les plus renommés au pays, tous situés sous un même toit! Et notez qu'il n'y aura plus de problème de stationnement avec un terrain pouvant accommoder 1500 voitures.

Venez donc, venez tous vous êtes invités à participer à la cérémonie de la levée de la première pelletée de terre, à laquelle assisteront d'éminents citoyens de votre région. N'oubliez donc pas, vous et votre famille, d'assister à cette cérémonie, samedi le 20 octobre à 2.30 de l'après-midi.

STEINBERG'S
CANADIAN BANK OF COMMERCE
F. W. WOOLWORTH
ST. AUBIN
LAURA SECORD
HARRISON FAMOUS FABRICS LTD
WISE BROS. LTD.
REITMAN'S INC.
LEWIS AND SONS FOOTWEAR INC.
FIFTH AVENUE DEPT. STORE
TRANS-CANADA SHOES
C. E. CHARBONNEAU LINGERIE
CHARBONNEAU CHILDREN'S WEAR
UNITED 5 TO $1.00 STORE 'OF CANADA LTD'

Espaces encore disponibles



LE THEATRE MEXICO

GREENFIELD PARK

anciennement le — formerly the

"Little Met"

STATIONNEMENT POUR 75 AUTOS

PARKING FOR 75 CARS

VAUDEVILLE

SAMEDI et DIMANCHE
LES 20 - 21 OCTOBRE

En personne —

★ **WALLY ASPEL**
CHANTEUR DES DISQUES, RADIO, DES CABARETS

★ **LES TROIS MAYAS**
DE MEXICO
SENSATIONNELS EQUILIBRISTES

★ **JEANNINE LEVESQUE**
LA REINE DU TYROL

★ **RUBY SIDOR**
RAVISSANTE DANSEUSE

★ **GEORGES DUFOUR**
VIRTUOSE DE L'ACCORDEON

★ ★

ET DIRECTEMENT DE
DETROIT, MICHIGAN

NEWMAN ET NEWMAN ETOILES DU ROCK "N" ROLL

a été entièrement renové pour satisfaire aux besoins de la croissante population de la Rive-Sud. L'intérieur nouvellement redécoré, la scène agrandie, les décors sont plus somptueux... en un mot, l'endroit où vous passerez une soirée des plus agréable.

SUR LA SCENE

OUI, DES SPECTACLES SUR LA SCENE COMMENCANT SAMEDI 20 OCTOBRE ET TOUTES LES SEMAINES SUIVANTES AVEC DES ARTISTES REPUTES DANS LE MONDE DU SPECTACLE.

Billets maintenant en vente pour le spectacle de samedi.

has been entirely renovated to accommodate the always increasing South Shore population. The interior newly redecorated, stage enlarged, decorations more sumptuous... in resume a place where you can spend an enjoyable evening.

ON STAGE

YES, SHOWS ON STAGE STARTING SATURDAY OCTOBER 20th AND EVERY FOLLOWING WEEKS WITH THE GREATEST NAMES IN SHOW BUSINESS.

Tickets now on sale for Saturday performance.

"Le théâtre "MEXICO" deviendra l'endroit préféré pour vous divertir"

"The "MEXICO" will be you favorite relaxation spot"

STAGE SHOW

SATURDAY and SUNDAY
OCTOBER 20th AND 21st

IN PERSON —

★ **WALLY ASPEL**
T.V. STAR, SINGER

★ **THE THREE MAYAS**
FROM MEXICO
SENSATIONNALS EQUILIBRISTS

★ **JEANNINE LEVESQUE**
QUEEN OF TYROL

★ **RUBY SIDOR**
NICE DANCING GIRL

★ **GEORGES DUFOUR**
ACCORDEONIST

★ ★

AND DIRECTLY FROM
DETROIT, MICHIGAN

NEWMAN AND NEWMAN STARS OF ROCK "N" ROLL

200 BOUQUETS DE CORSAGE DISTRIBUES AUX
200 PREMIERES FEMMES LORS DE L'OUVERTURE
PRIX DE PRESENCE : 1 BOUTEILLE DE "CHAMPAGNE"

200 CORSAGES WILL BE GIVEN AWAY TO THE
200 FIRST LADIES AT THE OPENING.
Extra: Who Will Be The Lucky Winner Of a Bottle of Champagne!

HOMMAGES DE **Maple Leaf Chips** Toujours croustillantes Always fresh !

UNE "MOL" POUR MOI
Molson's

HOMMAGES DE
Greenfield Park
LUMBER & BUILDER'S SUPPLIES LTD
OR. 1-5020 OR. 1-5409

TEL.: OR. 1-4640
Greenfield Park
— SNACK BAR —
FULL COURSE MEALS, ETC...
FREE DELIVERY
267 Churchill Blvd. Greenfield Park, Qué.

BREUVAGE A LA FONTAINE
PEPSI-COLA
TRADE MARK REG'D.
EXCLUSIF A NOTRE RESTAURANT

G. Sicotte Enr.
Plomberie — Chauffage
Plumbing — Heating
305 boul. Taschereau Greenfield Pary
OR. 1-6030

MODERN SAFE DEPENDABLE
ORchard 1-1946
Arrow Taxi Reg'd.
24 HOUR SERVICE
Weddings — Christenings — Long Trips — Funerals
Prop. W. BURTON
ALL PASSENGERS FULLY INSURED
201 Churchill Blvd. GREENFIELD PARK

DECORATIONS FAITES PAR
Alma Fleuriste
WE. 8020
529 ATWATER MONTREAL

A. St-Arnault Enr.
2485 est, rue Marie-Anne
FERNAND QUEVILLON, PROP.
Tél.: LA. 4-3038
Tabacs, bonbons en gros seulement
Tobacco, confectionery Wholesale only

Ex-Minister As Policeman For Thespians Stage Role

Newcomer Lloyd Stafford In Mystery Play

Lloyd Stafford, a newcomer to e St. Lambert Thespians, and a rmer minister in Northern Sas-atchewan and as assistant to r. Lloyd Smith at Dominion-ouglas Church in Montreal, will ay the hard-hitting role of a oliceman, Sergeant Gibson, in e Thespians production of the ystery thriller "Grand National Night", at the Elementary School Nov. 8, 9 and 10 at 8.30 p.m.

Now in the insurance business, Mr. Stafford is still "working with people", and although this policeman's part is his first acting role, he's far from a newcomer as a stage performer. At Bishop's University, he played trumpet in a dance band, and he's the tenor the Barbershop Quartette that recently won the championship of Canada and the Eastern United States. Right now he's forming his own quartette. "We heven't named ourselves yet. What do you think of 'The Cavaliers'?"

A McGill graduate, Mr. Stafford is active in boys work, and is in charge of this field at International Y.M.C.A. His wife also teaches, at Herbert Symonds School, and is a former member of the Montreal Repertory Theatre, so the Staffords share a community of intrests.

Local audiences are looking forward to seeing this talented newcomer with the Thespians. With his vocal ability, perhaps he'll sing the famous Gilbert and Sullivan song "A policeman's lot is not a happy one", as he goes about trying to solve a baffling murder in "Grand National Night".

Tickets for the play are now available from Thespians, at St. Lambert Variety Shop, 480 Victoria, or phone OR 1-7624.

St.Lambert Women's Club New Program

St. Lambert Women's Club commences its 1956-57 season October 9th. 2.00 P.M. with a business meeting held in the Dart Memorial Hall of St. Barnabas Church, St. Lambert, with the President Mrs. A. H. Burnett in the chair, guest speaker will be Mrs. V. W. G. Wilson, immediate past President of Canadian Association of Consumers, Quebec Branch. Smith Brothers, florists will present a film on the subject of Roses: soloist will be Miss N. Brough, soprano.

Balance of the program for the season is as follows:

OCTOBER 23 —
Guest Day will feature Eaton's Gift Wrapping demonstration. Mrs. E. N. Beckett, soloist.

NOVEMBER 13 —
Business meeting. Speaker, Mrs. Helen Cougeon, Women's Editor, WEEKEND MAGAZINE. Mrs. Cecil Bush, soloist.

NOVEMBER 27 —
Fall Dessert Bridge for "Welfare Work"; Chairman, Mrs. G. F. G. Cross, first Vice-President.

DECEMBER 11 —
Membership Tea and Musicale, with Mrs. Margary Bragg, contralto, Miss Olga Zwarych, violinist, Miss Greta James, accompanist, and the Club Chair. Chairmen, Mrs. C. B. Browne, Mrs. F. W. Wigg. Members only.

JANUARY 8 —
Business Meeting. Speaker, Rev. Nettie Wilson, Miss Christian Corish, soloist.

JANUARY 22 —
Guest Day. Ogilvy's Interior Decorating. Mrs. T. Williams, soloist.

FEBRUARY 12 —
Business Meeting. Speaker, Dr. A. W. McLeod - Mental Health. Miss M. E. Sauvey, soloist.

FEBRUARY 26 —
Guest Day. Program presented by Chambly County High School Students.

MARCH 12 —
Business Meeting. Program to be announced. Vocal quartet, Mrs. W. M. MacLeod, Mrs. M. MacGillivray, Mrs. J. A. Storen, Mrs. Laura MacKay.

MARCH 26 —
Drama Day.

APRIL 3 —
Annual Luncheon at Windsor Hotel.

APRIL 9 —
Annual Meeting.

Tea will be served at all meetings by Mrs. M. H. Drexel and her Committee.

Business Meetings will start at 2.00 P.M. Guest Days at 2.30 P.M., with exception of Fall Dessert Bridge which is scheduled for 1.30 P.M. The membership Tea will be at 2.00 P.M. and the Annual Luncheon at 1.00 P.M.

Anyone desiring information concerning membership in the St. Lambert Women's Club may communicate with Mrs. F. W. Wigg, Membership Secretary, OR 1-7136.

T.C.A. have offered a Courtesy Flight on October 16. Busses leave St. Lambert Post office at noon. For information phone Mrs. T. Knott, OR 1-8021.

Première réunion pour la construction d'une salle de concert à Mtl

MONTREAL (PC) — Le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, a annoncé lundi que la première réunion d'un comité formé pour préparer la construction d'une salle de concerts dans la métropole aura lieu le 22 octobre prochain. Ce comité comprend 21 membres.

Il y a sept représentants du gouvernement provincial, sept représentants de la ville de Montréal et sept représentants de donateurs.

Le "Times" favorise la réélection du président Eisenhower

NEW-YORK, (PA) — Le "Ti-du parti républicain doit être appuyé la candidature d'Eisenhower, en 1952 se proclame indépendant. Le grand quotidien est d'avis que la modernisation de la réélection du président Ei-dat, sous la direction du présisenhower. Ce journal, qui avaitdent Eisenhower.

Lisez et faites lire "Le Courrier du Sud"

ROYAL THEATRE
Jacques-Cartier
DIM. - LUNDI - MARDI
OCTOBER 18-19-20 OCTOBRE
SUN. - MON. - TUES.
DEAN MARTIN - JERRY LEWIS
YOU'RE NEVER TOO YOUNG
(COLOR) VISTA-VISION
CLIFTON WEBB - JUNE ALLYSON
WOMAN'S WORLD
(COLOR - CINEMASCOPE) - CARTOON -
THURS. - FRI. - SAT.
OCTOBER 21-22-23 OCTOBRE
JEUDI - VENDEDI - SAM.
JOHN WAYNE - GERALDINE PAGE
HONDO
(COLOR - FRANCAIS)
ROBERT TAYLOR - GEORGES MURPHY
BATAAN

THEATRE MEXICO
GREENFIELD PARK
Autrefois Little Met
NEW MANAGEMENT
NOUVELLE ADMINISTRATION

Paul DEROME
JEU. - VEN. - SAM.
OCTOBER 18-19-20 OCTOBRE
THURS. - FRI. - SAT.
SHE'S BACK TO BROADWAY
GENE NELSON - VIRGINIA MAYO
CREATURES WITH ATOMS BRAINS
RICHARD DUNNING - ANGELA STEVENS
- CARTOON -
DIM. - LUN. - MAR.
OCTOBER 21-22-23 OCTOBRE
SUN. - MON. - TUES.
PIRATES OF TRIPOLI
PAUL HENREID - PATRICIA MEDINA
OUT OF THE PAST
ROBERT MITCHUM - JANE GREAR
A partir du 20 octobre
SPECTACLES
STAGE SHOWS
From October 20th

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL
AVALON
SHOW PLACE OF LONGUEUIL
MERCREDI A SAMEDI — WEDNESDAY TO SATURDAY
OCTOBER 17-18-19-20 OCTOBRE
MICKEY ROONEY — WENDEL COREY IN — DANS
"THE BOLD AND THE BRAVE"
CINEMASCOPE
Plus: -- "THE RETURN OF JACK SLADE"
CINEMASCOPE
Starring JOHN FRICSON
DIMANCHE A MARDI — SUNDAY TO TUESDAY
OCTOBER 21-22-23 OCTOBRE
JAMES DEAN IN — DANS
"REBEL WITHOUT A CAUSE"
CINEMASCOPE IN COLOR
Plus: -- "MONFISH"
IN COLOR
starring VICTOR JORY

RIO
163 ST-CHARLES O.
LONGUEUIL
MERC.-JEU.-VEN.-SAM.
OCT. 17-18-19-20 OCT.
WED.-THURS.-FRI.-SAT.
ERIC VON STROHEIM, JACQUE SERNAS, DENISE VERNAL dans
L'Envers du Paradis
(FRANCE)
DICK BOGARDE - MARY ZETTERLING dans
Aventure à Berlin
DIM. - LUN. - MAR.
OCTOBER 21-22-23 OCTOBRE
SUN. - MON. - TUES.
DEAN MARTIN - JERRY LEWIS in
You're Never Too Young
(TECHNICOLOR)
JOHN PAYNE - JAN STERLING in
The Vanquished
(TECHNICOLOR)
Plus : CARTOON

VIMY
1910 BOUL. TASCHEREAU
OR. 1-4141
MER. - JEU. - VEN. - SAM.
OCT. 17-18-19-20 OCT.
"Texas" Lady
(SUPERSCOPE)
avec CLAUDETTE COLBERT - BARRY SULLIVAN
- AUSSI -
"Le Mal Aimé"
avec DOLORES DEL RIO - RAYMOND ROULEAU
- CARTOON -
DIM. - LUN. - MAR.
OCTOBER 21-22-23 OCTOBRE
"Le Monstre des Temps Perdus"
avec PAUL CHRISTIAN - PAULA RAYMOND
- AUSSI -
"Mes Six Forcats"
avec MILLARD MITCHELL - GILBERT ROLAND
- CARTOON -

Cinéma DIEPPE
MONTREAL-SUD
THURS. - FRI. - SAT.
OCTOBER 18-19-20 OCTOBRE
JEU. - VEN. - SAM.
THE McCONNELL STORY
(CINEMASCOPE - tech.)
Alan Ladd, June Allyson
THE DAY THE WORLD ENDED
(cinemascope-tech)
Richard Denning, Laurie Nelson
NEWS
DIM. - LUN. - MAR.
OCTOBER 21-22-23 OCTOBRE
SUN. - MON. - TUES.
"La Sorcière Blanche"
(TECHNICOLOR)
Susan Hayward, Robert Mitchum
LA PLAGE DESERTE
Barbara Stanwyck, Barry Sullivan
ACTUALITEES

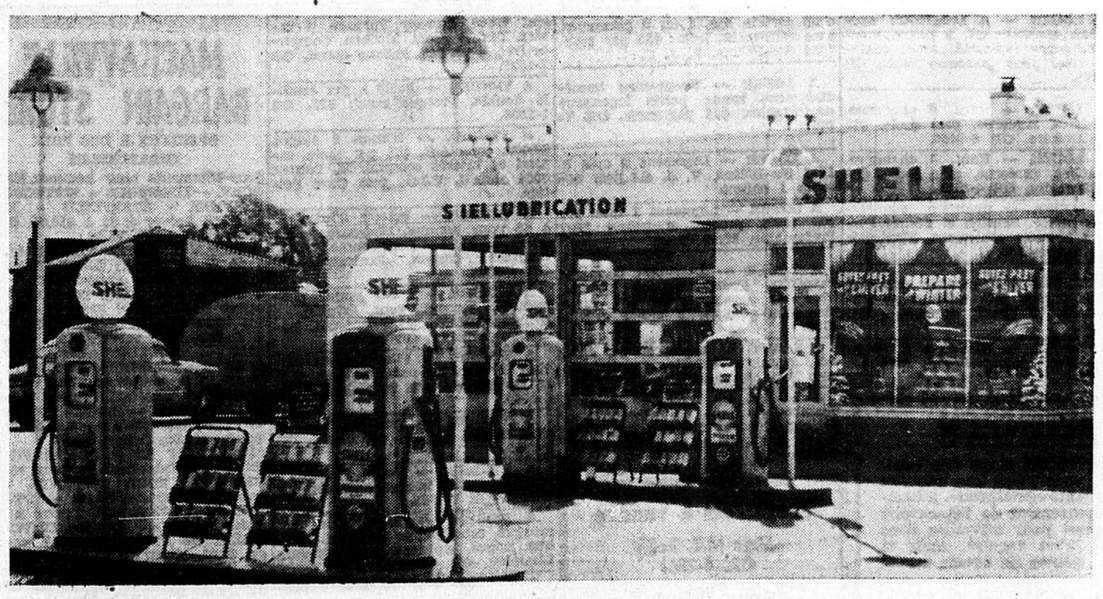
For a new or used car see...

FRANK SENEZ
Alias Pépin Limée
AUTHORIZED DEALER
BUICK - PONTIAC - GMC
OR. 4-4924

"ESSAYEZ CHEZ MILLETTE
ILS L'ONT PROBABLEMENT"

BULBES
IMPORTEES DE HOLLANDE
•NARCISSES •JACINTHES
• TULIPES • CROCUS
TERREAU PREPARE
POUR PLANTES DE MAISON - 5 LBS - 10 LBS
Aussi: Engrais chimiques et jardiniers
BRULEUR A L'HUILE AUTOMATIQUE
VENTE ET SERVICE
THOMAS MILLETTE ENR.
CHS.-ED. MILLETTE, PROP.
LONGUEUIL
OR. 4-6271

Maintenant sous une nouvelle administration • *Now under new management*

RAYMOND "SHELL" STATION
1620 boul. TASCHEREAU Blvd.
OR. 1-1405


N'attendez pas à la dernière minute! FAITES PREPARER VOTRE AUTO POUR L'HIVER CHEZ
RAYMOND "SHELL" STATION
"SHELLUBRICATION"
MISE AU POINT
GRAISSAGE
LAVAGE
ACCESSOIRES
Time is running fast! GET YOUR CAR WINTERIZED AT
RAYMOND "SHELL" STATION
"SHELLUBRICATION"
TUNE UP
GREASING
WASHING
ACCESSORIES
NOUS DONNONS DES COUPONS "GOLD STAR" A TOUS NOS CLIENTS. VOUS POUVEZ AINSI OBTENIR DE JOLIS CADEAUX
WE GIVE "GOLD STAR" PREMIUMS TO ALL OUR CUSTOMERS. COLLECT THESE PREMIUMS AND GET FREE GIFTS.
Membre des Chevaliers de Colomb



A LOUER — TO RENT

A LOUER — Logement 2 apts ½, entrée privée. OR 4-8389.

APARTMENT TO RENT — ST.-LAMBERT, 511 Notre Dame, heated new building, bedroom, living room, tiled bathroom, kitchen. Refrigerator, stove, taxes paid, $85. OR 1-4774.

TO RENT — Bed-sitting room to rent, furnished. OR 7-4167.

A LOUER — Charmant petit appartement moderne, toutes commodités, pour jeune couple. OR 7-1887 - 443 rue St-Jacques.

A LOUER — 2 chambres pour 2 ou 4 personnes, près Boulevard et Usine Fatima. OR 7-2232.

A LOUER — Logement moderne, très propre 8½ pièces. Pour inf. après 7 heures: OR 4-7803 - 756 Marmier, Mtl-Sud.

A LOUER — 3 apts, 220, chambre de bain, cave, moderne, $40 par mois. Après 6 heures: OL 5-1017.

Positions disponibles

Partout au Canada et aux Etats-Unis

pour hommes et femmes de tous métiers ou professions

PRIX A L'HEURE

Ouvriers	$3.70
Electriciens	$4.00
Chauffeurs de camions	$3.55
Journaliers	$3.00

Voyages et dépenses payées. Demandez votre blanc de demande d'emploi à:

CENTRE D'INFORMATIONS POUR ENGAGEMENT

Boîte Postale 41, Baieville, P.Q.

PLUS DE TRACTION dans la BOUE et la NEIGE avec les PNEUS À TRACTION TRAILMAKER B.F.Goodrich



PPF 105

Procurables neufs ou rechapés. Pour plus d'économie encore, apportez-nous vos pneus usés et lisses . . . nous les rechapetons avec cette fameuse semelle boue-et-neige!

Station Lemoyne

Pétroles J. E. A. Ranger

1080 Victoria

OR. 1-0143

VILLE LEMOYNE

A LOUER — TO RENT

A LOUER — Maison très moderne, très bon marché. S'adresser à OR 4-1141.

A LOUER — Logement 3 grands apts, 920 Lafayette, Montréal-Sud. OR 4-7536.

TO LET — Private room. Bathroom, shower, kitchenette, living-room semi-private. Modern conveniences. 407 Quinn Blvd.

A LOUER — Chambre privée. Toilette, douche, cuisinette, salon semi-privés. Entrée privée, près communications. 407 Quinn Boul., Longueuil.

A LOUER — Logement 3 pièces, chambre de bain, eau chaude, 220. 191 King Edward, Greenfield Park. OR 1-9408.

A LOUER — Logement à 25 Ave des Chalets, Longueuil. OR 7-3370.

A LOUER — Chambre, pension si désirée. Téléphone et télévision. 861 Lafayette, Montréal-Sud.

TO LET — Lovely small apartment, mdoern, all conveniences, for young couple. OR 7-1887 - 443 St-Jacques.

A LOUER — 2 pièces ½, chambre de bain, meublées ou non, chauffées, eau chaude, prix raisonnable, 220. OR 4-9483.

TO RENT — 2 room ½, bath, furnished or not, heated, hot water, 220, reasonable price. OR 4-9483.

A LOUER — A LONGUEUIL: 4 pièces, près de Prat & Whitney et arrêts d'autobus. 166 Charbonneau, WI 9610.

TO RENT — Longueuil, Quinn Blvd.: 4 separate rooms, heated, Garage avialable. OR 4-8996.

LOGEMENT A LOUER — 4 apts, $40 par mois. 710 Blvd. Marie-Victorin, près Pratt & Whitney.

A LOUER — Logement 4 apts, chambre de bain, 220, moderne: $42.35 par mois. OR 4-8682.

A LOUER — 4 apts avec chambre de bain complète, 2ème étage. Libre immédiatement. 392 Wilson, V. J. C., OR 7-3927.

A LOUER — 2 logements, neufs, chauffés, 4 apts fermés, près centre d'achat en construction. 103 Côteau-Rouge, V.J.C.

A LOUER — 5 apts, moderne, planchers bois francs, douche et bain: $65 par mois. 890 Lafayette, Mtl-Sud.

A LOUER — Maison 5 apts, St-Lambert, chauffés. S'adresser BE 1668.

A LOUER — Logement: Mtl-Sud, 3 grandes pièces, chauffées, eau chaude: $35 par mois. 1073 Lafayette, OR 4-9678.

A LOUER — Boucherville: logements 4 apts, moderne, très propre. OL 5-1171.

A LOUER — Chambres, cuisinette, chauffées, bain privé, non meublées. 3 rue St-Antoine.

A LOUER — Logement, 5 rue Charron. 5 pièces, garage.

CHAMBRES A LOUER — Chambre confortable, eau chaude, téléphone, télévision: pour dame. 401 St-Alexandre.

A LOUER — A Longueuil: dans maison appartement, 2 pièces meublées, genre logement; aussi chambre idéal pour personne seule. OR 7-2191.

A LOUER — Haut, 5 chambres, chauffées, moderne, près école. 419 St-Alexandre, OR 4-8466.

A LOUER — Haut, 5 chambres chauffées, moderne, près école. 419 St-Alexandre, OR 4-8466.

A LOUER — Chambre complètement privée. Pension si désirée. Personne honnête seulement. Montréal-Sud, OR 4-0168.

A LOUER — Chambre meublée, entrée privée, près autobus et restaurants. 19 Grant, Longueuil, OR 4-9495.

A LOUER — Chambre à louer. 426 Cartier, Montréal-Sud, Tél.: OR 4-7597.

A LOUER — TO RENT

A LOUER — Chambre chauffée, pour une personne. 31 St-Alexandre, Longueuil, OR 4-8485.

A LOUER — Logement 4 appartements avec ménage frais fait, prélart et draperie. OR 7-2541.

A LOUER — 2 logements à louer, 1 de 5 pièces, l'autre de 4 pièces: $65 par mois, à St-Hubert. OR 4-7911.

A VENDRE — Manteau de rat musqué, très propre: $75 — Table de téléphone. OR 4-7572.

A LOUER — 2 pièces séparées, 1 chambre, 1 cuisine; 1 autre chambre seule. OR 4-6723.

A LOUER — Logement 3 pièces. Adultes seulement. 222 E Bord De l'Eau, Longueuil.

TO LET — House 3 apartments, adults only. 222 E Bord de l'Eau, Longueuil.

A LOUER — Grande chambre pour couple honnête. Tél.: après 7 heures, OR 4-7827.

A LOUER — Logement 4½ apts, cuisine moderne, prélart incrusté, prêt à être habité: $65 par mois. 244 René Philippe, Apt 1, Ville LeMoyne.

A LOUER — Maison 4 apts: $57 par mois. 154 St-Joseph, Ville LeMoyne, OR 1-4455.

A LOUER — 3 pièces, près église, autobus, école, aqueduc. OR 1-9269.

A LOUER — Bas, 3 apts, chambre bain, eau chaude, planchers bois francs, rue Mackay, Mackayville. HE 6259.

A LOUER — 3 apts, près église, école, autobus, eau courante. 2027 Régent, Mackayville, avant-midi, OR 1-0735.

A LOUER — 5 apts, près de l'église et autobus, libre immédiatement: $55, l'eau payée. 2869 Grande Allée, Mackayville.

A LOUER — Greenfield Park: Logement, 21 rue Greenfield. 3 apts. OL 9-0776.

A LOUER — 3 apts semi chauffé, eau chaude fournie. Libre 1er novembre: $45 par mois. 69 Léopold, Longueuil.

A LOUER — Petite maison, 2 apts, sur terrain seul, semi-meublé, frigidaire: $35 par mois. 2281 Delorimier, V. J. C.

A LOUER — 2 logements, 4 apts, chambre de bain complète, 220, libre 1er nov.: $55 et $56 par mois. S'adresser 942A Joliette, Montréal-Sud.

A LOUER — 2 logements 4 apts, chambre bain complète, 220, libre immédiatement: $55 et $50 par mois. S'adresser 942 A Joliette, Mtl-Sud.

A LOUER — Logement 3 apts, moderne, plancher bois franc, 220, frais peinturé, près 2 services d'autobus, libre 15 novembre. Tél.: OR 4-9367.

A LOUER — Chambre et pension, pour couple âgé, personne à leur pension, bon chez soi. OR 4-2273.

A LOUER — 2 apts, garde-robe double, chambre de bain, galerie entourée, convenant pour personne d'un certain âge, 1 ou 2 personnes, avec références, loyer: $30 par mois. 1034 Ste-Hélène, V. J. C.

A LOUER — Occupation immédiatement, beaux petits logements confortables: $35 par mois. OR 7-3752.

A LOUER — Logement 3 apts ½, 1276 Ste-Hélène, V. J. C.: $40; accepte 1 enfant.

A LOUER — Logement 3 apts: $40 par mois, propre. S'adresser 1597 Préfontaine, 2ème étage.

A LOUER — Logement 3 pièces chauffées, électricité, eau chaude, libre 1er novembre, aussi 1 pièce bien situé peut servir bureau. OR 4-6553.

A LOUER — Logement 2½ apts, eau courante, toilette, entrée privée. Tél.: OR 4-9383.

A LOUER — Logement 5 apts, chambre de bain au complet. S'adresser 1758 rue Bédard, Bédardville, V. J. C., ou après 6 heures OR 7-3183.

Propriétés à vendre

Mme M.R. Reilly
OR. 4-2861

Eastern Trust Co.
BE. 1745

192 St-Jacques O.
MONTREAL

BLVD. TASCHEREAU, Triplex près Greenfield Park, contenant trois logis. Deux 5, un 3½. Terrain fait. Bien bâti, belle apparence. Revenu: $2,190. Taxe modique. Aubaine à $15,500. Offre considérée.

LONGUEUIL: Restaurant, $7,000. Très bien situé, près point de transfert. Grande manufacture en face. Bonne clientèle. Chiffre d'affaires sur demande. Bien équipé. Très propre. Aubaine au prix demandé. Comptant à discuté.

LONGUEUIL: Triplex en brique contenant 2 logements de 5 apts, 1 de 6 apts. Occupation immédiate, bon revenu, taxes modérées: $15,000. Comptant $5,000.

FAUT VENDRE.

PRES MONTREAL-SUD: $7,500. Joli bungalow, 4 pièces, murs en plâtre, plancher bois franc, terrain 50 x 100. Garage pour 2 autos, 220, belle cuisine, très propre.

LONGUEUIL: cottage, 6 belles pièces, beau terrain, clôturé, système à l'huile, 3 chambres à coucher. Prix $11,500, comptant $5,000.

A LOUER

24 logements neufs.

Logement 4½ appts — ultra moderne, quartier résidentiel (paroisse St-Pierre Apôtre) planchers bois franc — cuisine planchers linoléum — desserte recouverte en arborite — châssis métal — chambre de bain tuile.

Prêt à occuper le 1er nov.

S'adresser à ORléans 4-6611

A VENDRE — FOR SALE

A VENDRE — Bois de l'armée bien sec, $14 le gros voyage, ouvert le samedi. Georges Bérichon. 1461 Barré, WI. 2303.

FOR SALE — SAILBOAT SLOOP 23 feet x 7' x 3 1/2, enterior and interior of cabine mahognag finish, motor, 2 beds, galley with stove, ice box, sink, ideal for cuising, the boat is in top condition. For information after 6.00 P.M.: OR 4-8480.

A VENDRE — BATEAU A VOILES, 23 pi. x 7 pi. x 3 1/2 pi., genre Sloop, extérieur et intérieur de cabine fini en acajou, moteur, 2 lits, ainsi que glacière, poêle, lavabo, idéal pour croisière, ce bateau est en très bonne condition. Information, après 6 hres P.M.: OR 4-8480.

A VENDRE — Longueuil: cottage, détaché, 6 pièces, sous-sol, fini, garage, lot 60 x 110. OR 4-7557 - 84 Lareau.

A VENDRE — Bungalow briques et pierres, garage, système, 5½ apts, fini plâtre, près Boulevard. Prix intéressant. Fatima. OR 7-2232.

MAISON A VENDRE — Cottage 5 appartements, chauffage central, moderne: $5,000 comptant. Paroisse St-Pierre Apôtre. 363 St-Alexandre, Longueuil, Tél.: OR 7-1861.

A VENDRE — Terrains 45 x 112, site résidentiel à Montréal-Sud, entrée d'eau posée. OR 4-4415.

A VENDRE — Maison avec terrain, 112 pieds profondeur, 50 pieds largeur. 159 St-Louis, Ville LeMoyne, OR 1-6039.

A VENDRE — Fournaise à l'huile bonne conditoin: $15. 219 St-Charles O., Longueuil, OR 4-4037.

A VENDRE — A Ville LeMoyne, 2 terrains, 50 x 85, ou échange pour un char. OR 1-0742.

A VENDRE — Maison, 1851 Marquette, OR 4-1035 — Chesterfield: $10. - Manteau de fourrure: 10.

A VENDRE — Poêle ivoire pâle, récent modèle, combiné huile ABC. Set cuisine, 8 morceaux, lime et rouge, cuirette: $85. Huit vénitiens blancs: 36 x 64, ensemble: $35. Télévision combiné radio, cabinet noyer 17". Table à café blond, lampes. Cause: départ. 123 St-Thomas, OR 4-2560.

A VENDRE — rue Cartier, Mackayville, 2 logements, 2 étages, aussi terrain vacant, vendrait à sacrifice. Bonne condition. TR 3014.

A VENDRE — Set de cuisine. OR 7-1490 - 1125 Front, V.J.C.

A VENDRE — Maison 4 grands apts, 70 x 85, plancher bois franc, libre. 172 Desmarchais, V.J.C.

A VENDRE — Poêle à bois et charbon, très propre, offre raisonnable. 1785 Cartier, OR 4-7326 soir, seulement.

A VENDRE — Poêle électrique, 220, 2 ronds et fourneau. 1923 St-Alexandre, OR 4-7308.

A VENDRE — Fixture de magasin pour biscuit et bonbons. CR 2-5990 ou OR 4-6559.

A VENDRE — LONGUEUIL: 2 terrains 50 x 95. Prix $3,000. OR 4-1342.

A VENDRE — 3 poêles, gaz, charbon et bois. Fournaise Gurney, 2 tables. Salle à dîner, cuisine. Lit complet 4 pi. OR 7-4578 - 201 Ave St-Jean.

FOR SALE — 3 stoves: Gaz, Coal and Wood, Gurney Furnace. 2 tables. Dining room, kitchen. Complete Bed, 4 pi. 201 St.Jean Street, OR 7-4578.

A VENDRE — Poêle à gaz émaillé double. Presque neuf: $75. OR 1-3623.

A VENDRE — Maison 2 étages, $2,000. comptant, $75 par mois, capital et intérêt compris. M. Poirier, 2064 McGill, V.J.C., près Curé Poirier.

A VENDRE — Paletot d'hiver 36 à 40 pour homme. Plusieurs habits 38-40 à $5. — Pour dame, robes, manteaux d'hiver, d'automne, 38. OR 4-2006.

A VENDRE — 3 lits junior, pour enfants, comme neuf, studio, 3 morceaux. Aussi pour enfants. Radio de plancher. OR 4-8370.

A VENDRE — Ville Jacques-Cartier; 1 étage et demi, 6 apts, cause de départ, prix raisonnable. OR 4-0810.

A VENDRE — Terrain 88 x 78 avec maison à V. J. C.: $1,000. OR 7-3995.

A VENDRE — Poêle Moffat, 3 ronds, 220, très bonne condition. 392 Wilson, OR 7-3927.

A VENDRE — Jaquette en rat musqué, modèle très pratique. Presque neuve. Aubaine. 3550 Chemin Chambly. OR 4-9146.

A VENDRE — Poêle avec 2 brûleurs ABC. OR 7-3370.

SALESMAN

Top filght salesman driven for South Shore route, Salary and commission. Apply:

Mr. Gaby
PARKER'S
OR. 1-7233

TO RENT

24 New Apartments

Appartment 4½ rooms — very modern — very well located (St. Pierre Apôtre parish) hardwood floors — kitchen with linoleum floors — pantry covered in arborite — metal windows — tile bathroom.

Occupancy November 1st.
Apply ORleans 4-6611

CAN YOU DRIVE A TRUCK?

We have an opening for a capable sales girl, for our Longueuil route. Salary and commission. Apply:

Mr. Gaby
PARKER'S
OR. 1-7233

A VENDRE — FOR SALE

A VENDRE — Divan avec ou sans housse; tapis très propres; linges usagés. Tél.: OR 4-0732.

A VENDRE — Machine à coudre, ameublement, chesterfield, paletot garçons 13 - 14 ans, paletot fille 13 - 14 ans. 861 Lafayette, Montréal-Sud.

A VENDRE — Accessoires de boucher - Epicier, comptoir frigidaire 10 pi. Machine à délicatiser, comptoirs, balance, auvents, etc. LA 1-8104.

A VENDRE — Terrain 60 x 80, rue Dubuc, près de Chambly, entrée d'eau. OR 4-6989 ou DU 8-1577.

A VENDRE — Fournaise carrée, 2 brûleurs ABC avec bouteille, Stand. Glacière en métal, pompe de cave avec moteur, parfaite condition, couchette, sommier. 183 Léo, Fatima, V.J.C.

A VENDRE — St-Hubert: dans village, maison 5 apts, terrain 78 x 100. Prix $10,500, comptant $6,000. Julien Bouthillier, OR 6-2766.

A VENDRE — Automobile Chevrolet Sedan '37, très propre. En bon ordre. Cause: mortalité. 1340 Ste-Hélène, V. J. C.

A VENDRE — Congélateur "AMANA" 15 pi. cu. presque neuf, $700; aubaine: $325. — Accordéon Excelsior, 120 basses: $1,000. LA 4-8823.

A VENDRE — Aubaine: Stores vénitiens, tapis de qualité, paletot d'homme: $5. Chevaux berçants, couvre-lits. OR 4-0168.

FOR SALE — Man's brown winter coat 38 to 40. Persian Lambz Cap given with the coat. Hearing Aid, paintings curtain and Drapes, many other things give. OR 1-0697.

FOR SALE — Large Kitchen Stove with oil burners. Cream and Black enamel. Reasonable price. Call OR 4-4083 after 7 p.m.

A VENDRE — Poêle cuisine à l'huile émaillé. Crème et noir. Prix raisonnable. OR 4-4083 après 7 p.m.

A VENDRE — Manteau Hudson Seal, 16 - 18 ans, très bon ordre. Fauteuil T.V. 476 Mercille, St-Lambert, OR 1-7984.

PERSONAL — Heartburn, excess acid, gastric pains, belching, sour stomach quickly relieved with Wilder's Stomach Powder. At Pharmacie Duret.

FOR SALE — Automatic Kesky Oil Burner, complete with motor, all in perfect condition, Real Barain. 334 Lafayette, Mtl-Sud.

A VENDRE — Brûleur à l'huile Kresky, automatique, complet avec moteur, le tout en parfaite condition. Sacrifiera. 334 Lafayette, Montréal-Sud.

A VENDRE — Petit piano automatique, parfaite condition. Aubaine. 142 Victoria, près St-Laurent.

A VENDRE — Montréal-Sud: 894 Marmier, Bungalow moderne, 5½ pièces, fournaise à l'huile, poêle électrique, stores vénitiens. Termes faciles. OR 4-4429.

A VENDRE — Longueuil: Cottage 6 pièces, hypothèques: $11,000. Comptant $2,000. Système de chauffage à l'huile. OR 7-2994.

MACKAYVILLE BARGAIN STORE

SPECIAUX A DES PRIX IMBATTABLES

Sous-Vêtements pour hommes, MERCURY - TURNBULL - WATSONS - PENMANS - STANFIELD - MONARCH; Valeur $3.95 à $13.50, Spécial: $1.50, $2.50, $3.00

POLOJAMA; Valeur $5.50, Spécial: $2.50 — CHEMISES DE FLANALETTE; Valeur $2.95, spécial $1.95 - 14 à 17½. — CHEMISES DE L'ARMEE, valeur $4.95, spécial $2.50, grandeurs 14½ à 15½. — GROSSES CHEMISES A CARREAUX, valeur $4.95, spécial $3.50 — BOTTINES DE CHASSE CUIR et en RUBBER, valeur $12.95 et $10.50. Spécial $7.50, $8.50 — BAS LAINE DE TRAVAIL, Valeur $19.50. Spécial $12.50 — PARKA DOUBLE EN FLANALETTE avec CAPUCHON, Valeur $11.50, Spécial $7.95.

SNOW SUIT ET 3 PIECES POUR ENFANTS, Valeur $14.98 pour $8.95. VAREUSES POUR ENFANTS, Valeur $8.50, Spécial $4.95. — PYJAMAS POUR ENFANTS, Valeur $3.98, Spécial $1.50. — MANTEAUX POUR FILLETTES ET VAREUSES à partir de $6.95. COUPE-VENT D'AUTOMNE POUR GARCONS, 24 à 32: $2.00. Valeur de $4.95. — GANTS DE LAINE POUR ENFANTS, Spécial 45c et 50c. — MATERIEL DE LAINE EPAIS POUR MANTEAUX, Valeur $12.00 la verge en grand spécial $2.00 la verge.

SOULIERS, BOTTINES ET COUVRE-CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE.

GUY CHARPENTIER,
1842, rue DUKE, OR. 1-9534
MACKAYVILLE

Commis principal (classement)

Les candidates devront avoir les aptitudes minima suivantes: —

(1) Un an d'expérience dans le classement de correspondance générale;
(2) Savoir lire l'anglais et le français;
(3) Connaître la dactylographie;
(4) Niveau d'éducation équivalent au diplôme de fin d'études secondaires.

Salaire en rapport avec expérience et aptitudes. Semaine de cinq jours. Fonds de pension, trois semaines de vacances par an, Croix Bleue, congé de maladie.

Bureau situé près du Terminus Chambly Transport Inc. Pour plus amples renseignements et entrevue, prière de s'adresser à:

Monsieur J. A. Beach
Conseil des Ports Nationaux
357, rue de la Commune
Montréal, P. Q.
Téléphone: MArquette 3781

DIVERS — MISCELLEANOUS

DIVERS — Modiste de chapeaux. Chapeaux faits à la main, haute qualité, bas prix, réparation faite avec soin. OR 4-1264.

KINDERGARTEN — With "The Merry Mastery of Music" for ages 3, 4, 5, 6 years, 9.30 A.M. to 11.30 A.M. Station wagon service 1956 Dodge. Dorothy Gaudreau, OR. 7-4167.

DIVERS — Couturière d'expérience pour dame ou d'enfants. Jolies robes brodées au smoking. Prix raisonnable. OR 4-1767.

DIVERS — Femme âgée, gardienne d'enfants, avec références. S'adresser à OR 4-9370.

ATTENTION — Echange de vieux lainages pour couvertures de laine à 385 St-Alexandre, vendredi soir le 19 de 6.30 à 9.00 heures. OR 4-8149.

ATTENTION — Exchange of old woolens for wool blankets at 385 St. Alexander, Friday night the 19th from 6.30 to 9.00 o'clock. OR 4-8149.

ON DEMANDE — WANTED

ON DEMANDE — Filles demandées pour ouvrage général Buanderie Perron. 320 Thurber, coin Lemoyne est et Chemin Chambly, tél.: OR 4-6754.

ON DEMANDE — Homme sobre demande chambre, garde-robes, calorifère. Donnerais références. Case Postale 211, Le Courrier du Sud.

Soirée bien réussie de la Société des Artisans

Il y a eu assemblée des Artisans de la locale St-Maxime no 811 tenue dans le sous-bassement de l'église de Ville LeMoyne, ce 11e jour d'octobre 1956, sous la présidence de M. Joseph Paré organisateur régional. Une cinquantaine de personnes assistaient à cette soirée.

Le maitre de cérémonie M. Paul Leblanc présentait les artistes invités.

M. Paré nous expliqua ce qu'est la Société des Artisans, et ses bienfaits réalisés et réalisables.

Puis se furent les élections pour la locale pour 1956-57. M. J. Paré est élu président d'élection, tandis que M. P. Leblanc est choisi secrétaire d'élection.

Les officiers ont été réélus à l'exception du président. Et un cérémoniaire a été ajouté au Conseil.

Me Mario DuMesnil, homme d'affaires bien connu dans les organisations a été élu président.

Nous espérons qu'avec un président tel que M. DuMesnil, notre local ira de l'avant.

Sincères félicitations et bon succès à nos deux nouveaux élus.

Les prix de présence ont été gagnés par Mlle Claire Archambault, Mme Longpré, Mlle Nicole Longpré, Mlle Jeannine Lefebvre, M. Laberge, M. Haineault, M. J.-M. Jacques.

Un léger goûter a été servi à l'issue de cette soirée et chacun est reparti content.

La prochaine assemblée pour le conseil seulement, aura lieu le 8 novembre 1956.

Mme L. DUFRESNE,
publiciste.

Récollection à St-Lambert

ATTENTION: la Récollection a lieu maintenant le 3e dimanche du mois; donc, dimanche prochain le 21 octobre à la salle de l'Académie St-Michel, 31 Ave. Lorne.

Le conférencier sera M. J.-Gustave Bellefleur, Chevalier du Saint-Sépulcre.

M. Bellefleur parlera de "La Société Saint-Jean-Baptiste et de ses oeuvres."

M. Jules Paquette présentera le conférencier; il sera remercié par Me L.P. Dupuy.

Confessions à 8.30 a.m. Messe à 9.00 a.m. suivie du petit déjeuner et de la conférence.

Cours de premiers soins aux blessés à Montréal-Sud

Des cours gratuits de premiers soins aux blessés, donnés sous les aupices de l'Association Ambulancière St-Jean, débuteront lundi prochain 22 octobre, à 8.00 p.m., dans la salle de l'hôtel de ville de Montréal-Sud.

Tous sont invités à participer à ces cours gratuits, aussi bien les femmes que les hommes.

On peut s'insccrire à ces cours ou demander des renseignements supplémentaires en s'adressant à Mme O'Breham, OR 4-9198.

Home Cooking Sale In Mackayville

A sale of home cooked foods will take place after the General Meeting of the Mackayville Home & School Association on Wednesday, October 24th at 8 p.m.

Following the meeting a "Cootie Party" is planned.

Donations are requested for the Home Cooking Sale.

The executive hopes that all members will attend this meeting.

ON DEMANDE — WANTED

HELP WANTED — Sales lady, bilingual, Longueuil Store, 5½ days week. 83A Ste-Catherine, Longueuil.

MESSAGERS DEMANDES — Messagers avec bicycle pour travail de jour ou de soir. Pharmacie Pelletier, 88 Montenach, Longueuil.

ON DEMANDE — Prendrais ouvrage à la journée. Tél.: OR 1-4718.

ON DEMANDE — Jeune fille comme commis pour pharmacie, expérience non requise. S'adresser 59 Davonshire Road, OR 1-3859.

ON DEMANDE — Vendeuse à temps partiel, sans expérience requise. Possibilité de gérance pour produits Beauty Councellor. A.M., 24 Des Carrières, St-Jean.

ON DEMANDE — Position comme waitress, le soir seulement. OR 7-3502.

ON DEMANDE — Paroisse St-Pierre Apôtre, logement de 5 à 6 pièces. Le jour: OR 4-7070.

ON DEMANDE — Logement dans Longueuil, 4 à 5 pièces. $40 par mois. OR 7-4223.

ON DEMANDE — Beauty Concellor offre aux personnes possédant tact et ambition un revenu sûr, sécurité pour demain. Informations: écrire à 4759 Berri, LA 2-3616.

Le millionième...

(Suite de la page 10)

au Canada, a été reçue par Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal auquel elle a présenté le nouveau "Faites ça... et vous vivrez!" Puis le R. P. Paul-A. Martin, c.s.c., président de la Société Catholique de la Bible et directeur général des Editions Fides, a offert à Son Eminence, au nom du Conseil de la Société, 500 exemplaires de cet ouvrage qui seront distribués aux différentes oeuvres du Cardinal.

"FAITES CA.... ET VOUS VIVREZ!" volume de 300 pages, avec carte de la Palestine au temps de Notre-Seigneur En vente partout et aux Editions Fides, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal, 1, Qué., au prix de $0.35.

20 modèles de corsets et gaines dessinées et faites pour vous. Corsetière expérimentée. Ainsi que la fameuse brassière mystérieuse.

JEANNE LALONDE
OR. 1-9269

SENIOR FILING CLERK

Applicants should have the following minimum qualifications: —

(1) 1 year experience in general correspondance filing;
(2) Ability to read both English and French;
(3) Knowledge of typewriting;
(4) Education equivalent to High School Graduation.

Salary depending upon experience and ability, Five-day week, Pension Plan, Three weeks annual vacation, Contributory Blue Cross, Sick Leave Benefits.

Office siuated by Chambly Transport Inc. Terminus.

For further information and interview, please apply to:

Mr. J. A. Beach,
National Harbours Board
357 Common Street
Montreal, P. Q.
Telephone: MArquette 378



S. J. A. (SAM) BLAIR

Voici l'homme qu'il vous faut connaître pour l'achat d'une auto neuve ou auto usagée — he is the right man to see for the purchase of a new or used CAR

2085 MONTCALM
MACKAYVILLE
OU • OR

Abias Pépin Limitée

OR. 4-4924
155, ouest, rue ST-CHARLE

TELEPHONE OPERATORS REQUIRED

Must be bilingual and have had Grade 8 education or more.

APPLY TO:
CHIEF OPERATOR
BY CALLING
OR. 1-1908

TRAVAILLEURS ATTENTION

Etes-vous satisfait de voire présent emploi sinon une compagnie progressive de la Rive-Sud vous offre une position près de chez-vous ceci est une excellente opportunité. 2 hommes sont demandés dans notre département de l'électricité comme technicien et aussi 4 hommes pour travailler dans la production. Aucune expérience n'est requise, mais si vous êtes l'homme qu'on cherche et voulez un avenir assuré nous sommes prêt à vous aider.

Pour entrevue appelez OR. 4-4971, M. Boucher de 8.30 a.m. à 5 p.m. ou M. Robillard après 5 heures.

WESTON BAKERIES LTD.

Facilités de paiement au mois . . . L. P. FONTAINE & FRERE

VARIETE DE TAPIS A LA VERGE

AXMINSTER — Riches coloris — 7.50 v.c. — Chemin de même qualité 27" larg. — 4.95 v. — WILTON frisé Incomparable à ce bas prix — 9.95 v.c.

BROADLOOM — 9 pieds et 12 pieds WILTON deux tons — Texture riche et solide — 10.50 v.c. — Carpettes tapis avec bordure depuis 6'9" x 8'3" — 39.95

PRELART INCRUSTE durable — 1.55 v.c. — CONGOLEUM 9 pieds et 12 pieds — .89 v.c. — 1000 carpettes prélart à bas prix — TUILES LINOLEUM Régulier — .10 — LINO épais — .12 — CAOUTCHOUC Prix spécial sur quantité — .18

L. P. FONTAINE & FRERE

723 est, Mt-Royal — LA. 2-1155-56
1963 est, Ontario — LA. 1-8810

Demande de Soumissions Fourniture d'Huile

COMMISSION SCOLAIRE ST.-JEAN-BAPTISTE DE MONTREAL-SUD

Des soumissions sont demandées pour la fourniture d'huile domestique No. 4 pour le chauffage des écoles de cette commission scolaire.

Les dites soumissions devront être adressées au bureau du soussigné, à 653 Ave Préfontaine, Montréal-Sud, pas plus tard que le 24 octobre 1956.

Y. SAURETTE
Secrétaire-Trésorier.

VOTRE GUIDE D'ACHAT SUR LA RIVE-SUD

REPARATION DE LESSIVEUSES DE TOUS GENRES



1149 Marmier, V. J.-C.
LE JOUR. Le soir appl.:
OR 4-4444 OR 7-4051

J. LORD ET FILS
FER ORNEMENTAL
Clôtures — Balcons
Rampes d'escaliers
Ornemental Iron Works
873, Ste-Hélène
Montréal-Sud - Montréal Sth
TEL.: OR. 4-4510

Ameublement Général
TELEVISION
POELES
REFRIGERATEURS
B. COTE INC.
106 St-Louis — LEMOYNE
OR. 1-1953 - 54
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 hres p.m.



VENTE . . .
REPARATIONS . . .
LOCATIONS . . .
Tél.: OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
69, St-Laurent Longueuil

Encouragez nos annonceurs de cette page

TOUT EN FAIT DE MEUBLES
d'accessoires électriques
ET
DEPOSITAIRE:
- GENERAL ELECTRIC
- ADMIRAL
- MARCONI
- FINDLAY
- CONNOR

ROLAND GENDREAU
1290 Chemin Chambly
OR. 4-8842
Ville Jacques-Cartier

REPARATION ET REFILAGE DE MOTEURS ELECTRIQUES



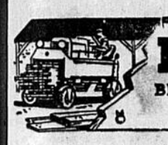
Ouvrage garantie ou argent remis
A VENDRE:
Moteurs neufs et usagés de ¼ à 100 h. p.
ESCOMPTE DE 20% POUR MOTEURS INDUSTRIELS DE 550 VOLTS
ROY ELECTRIQUE ENRG.
Paul-Emile Gagnon, prop.
OR. 4-6126 106 ST-JEAN — LONGUEUIL

STAIR CASE
RAILING
FIRE ESCAPE
MARQUEE
FENCE



CLOTURE
ESCALIER RAMPE
ESCALIER DE SAUVETAGE
MARQUISE
South Ornamental Iron Works
REG'D
OR 6-2525
R. PREVOST
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

STE-HELENE REPAIR SHOP
P. MAROIS, propriétaire
MOTOR REWINDING
WASHING MACHINE REPAIRS
REFILAGE DE MOTEURS ÉLECTRIQUES
RÉPARATION DE MACHINES À LAVER
Estimations gratis — Free Estimates
251, St-Jean • Longueuil • OR. 4-7013



E. HARVEY
Blvd LAURIER - St-Hubert
TEL.: OR. 3-3067
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes NEUFS ET USAGES
LUMBER AND BUILDING MATERIALS of all kinds NEW AND USED



SERVICE A LA MAISON OU A NOTRE CLINIQUE
Ouvrage accompli par des techniciens diplômés
OR. 4-0662
JACQUES-CARTIER TV
1246, Chemin Chambly — Ville Jacques-Cartier



J. E. NADEAU
CONTRACTEUR GENERAL
MAISONS A VENDRE
Ouvrage garanti
2410 PREFONTAINE
OR. 8-7429
Ville Jacques-Cartier

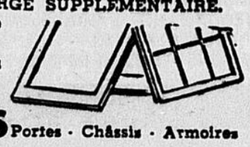
Argent • Money
Argent en Money in 24 heures hours
PRETS DE $500 à $50,000 1ère et 2e hypothèque
LOANS FROM $500. to $50,000. 1st and 2nd Morigages
Balance de prix de vente
Balance of sales
Chartrand Entreprises
65 BRIGGS EST OR. 4-8514
Ville Jacques-Cartier

REPARATIONS GENERALES
VENTE et SERVICE
- RADIOS
- TELEVISIONS
- MACHINE A LAVER
RAYMOND BEAUDRY
37a, St-Charles O. Longueuil
ENR.
OR. 5-6988

MANUFACTURIER DE
Portes - Châssis - Armoires
Nous nous rendons prendre les mesures sur commande



• Spécialité: PLATE GLASS
SUR DEMANDE, NOUS IRONS CHERCHER LES CHASSIS POUR VITRER, SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE.
Vendeur autorisé de peinture
SCARFE
Toute livraison est à nos frais



A. Déry & Fils
Portes - Châssis - Armoires
1405 ST ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-7258

VENDEUR Ford MONARCH DEALER
- Camions "FORD" Trucks
- CONSUL
- ZEPHYR SIX
- PREFECT
- ANGLIA
CHARS USAGES — USED CARS
BREARD AUTOMOBILE Inc.
864 Victoria — Montréal-Sud — OR. 4-6288

VITRE DOMINIQUE GLASS
VITRAGE GENERAL
141 ouest COTEAU-ROUGE
OR. 4-7057
JACQUES-CARTIER

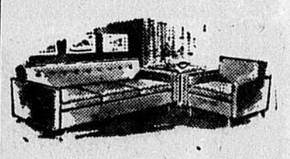
Bunker
TV - RADIO - APPLIANCES
SALES & SERVICE
885 ST. HELEN
OR. 7-2843



PLAN DE FINANCE
pour achat de portes et châssis
24 MOIS POUR PAYER
• QUINCAILLERIE •
Vendeur autorisé de peinture
SHERWIN-WILLIAMS
Longueuil Furniture Ltd
274, ST-JEAN TEL.: OR. 4-9800

FUEL OIL
HUILE A CHAUFFAGE
Automatic Delivery
Livraison automatique
RANGER
J.E.A. RANGER PETROLEUM LTD
Pétroles J. E. A. RANGER LIMITED Petroleum
BUREAU OFFICE OR. 1-7800 Warehouse Entrepôt OR. 3-2821
2040 St-Georges Ville Lemoyne

MONETTE UPHOLSTERING ENR.
BOUCHERVILLE OLYMPIA 5-1421
REMBOUREUR
Atelier de réparation générale de meuble de tout genre, rembourré et remodelé.
MEUBLES SUR COMMANDE
OUVRAGE GARANTI
ESTIME GRATUIT



Pour l'achat d'an char neuf ou usagé voyez...



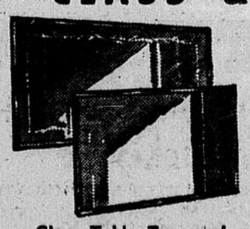
FRANK SENEZ
Abias Pépin Limitée
VENDEUR AUTORISE
BUICK - PONTIAC - GMC
OR. 4-4924

WE RENT
- Floor Sanders — all types
- Floor Edgers
- Hand Sanders
- Floor Polishers
- Dishes
- Skill Saws
- Electric Drills
- Etc., etc.

WE MAKE KEYS
FLEXALUM Venetian Blinds
made to measure or ready made
Free estimate and installation
Oilcloth & Floor Tiles
Plastic Wall Tiles & Congowall
Curtain rail installation
RANGER HARDWARE
OR. 1-7249 OR. 1-1628
476 Victoria Avenue
53 Devonshire Road
(Devonshire Shopping Centre)
ST. LAMBERT
WE DELIVER ANYWHERE ON THE SOUTH SHORE



"Good Lumber means a good home"
"Du bon bois de construction pour une bonne maison"
PORTES, CHASSIS, ESCALIERS, BOIS PREPARE, PLANCHER BOIS FRANC, MATERIAUX DE CONSTRUCTION
SASHES, DOORS, KILN DRIED LUMBER, HARDWOOD FLOORING, BUILDING SUPPLIES
LEO PERRAULT
LIMITED — LIMITEE
1010 Victoria St-Lambert OR 1-1921



GLASS & MIRRORS
VITRES D'AUTOS
AUTO GLASS
Glass Table Tops and Mirrors for Home and Industry
• RESILVERED
VITRES
• DE BUREAU
MIROIRS
• POUR MAISON
• POUR INDUSTRIES
• MIROIRS ARGENTES
HAMEL & Frère
900, rue VICTORIA MONTREAL-SUD
OR. 4-1520 et OR. 4-1529

FONTAINEBLEAU
"L'endroit où vous trouverez votre maison" Faites-nous le plaisir d'une visite, nous pouvons prendre soin du problème de votre logement.
PRIX $12,500. COMPTANT $1,000. MENSUALITES $59.60
ROBERT THEBERGE
Longueuil: OR 4-1312 Montréal: RA 7-6071
Fontainebleau Chemin Chambly: OR 4-7802

Pour seulement $5.00 Comptant
POELES, REFRIGERATEURS, TELEVISIONS ET AMEUBLEMENT. LIVRAISON IMMEDIATE. PAYE A LA SEMAINE. JUSQU'A 24 MOIS POUR PAYER.
PLateau 9777

RUG REPAIRS



REPAIRS OF ALL KINDS
- BURNS
- JOINING
- FRINGES
- BINDING
- WEAVING
OR. 4 - 0908
South Shore Rug Service Regd.
204, Montenach St. Longueuil

G. SICOTTE Enrg.
PLOMBERIE - PLUMBING
CHAUFFAGE - HEATING
305, blvd TASCHEREAU
OR. 1-6030
GREENFIELD PARK

Around "The Pit"

(St. Lambert C.S.A. News Column)

GAME OF THE YEAR takes place next Saturday at Lesperance Field in St. Lambert when C.S.A. Juveniles play host to Longueuil Roughriders at 2.15 P.M. Longueuil has won three straight while St. Lambert is undefeated to date, and coach Norm Burch promises to have a scrappy club "up" for this one, since a victory is all that is needed to clinch the sectional title for the C.S.A. gridders.

o O o

C.S.A. FINANCIAL CAMPAIGN CHAIRMAN "BO" GOLBOURN now watching the mazuma roll in, as the results of his well organized programme involving hundreds of kindly volunteer workers begin to show.

The real winners, though, are the boys and girls who will benefit from the expansion of activities made possible in the coming year by this devoted effort and YOUR generosity.

o O o

Your St. Lambert C.S.A. is well represented aboard the Centennial Committees of St. Lambert. Bill Roach is on the Special Events Committee, while Ian Hume, Jim Stewart and "Doogie" Parsons are members of the Sports Committee.

o O o

ST.LAMBERT'S OWN "MAC" JUSTER spotted snapping action photos of C.S.A. Mosquito and Pee-Wee footballers last Satdee at Union Park. Is "Mac" cooking up something special in the way of a news-photo story? Huh ?

o O o

GET YOUR C.S.A. BOOKLET ? C.S.A. Campaign booklets (3,500 of them) were distributed to all St. Lambert homes last Saturday by the boys and girls themselves. Beautifully got up, these booklets eloquently tell the C.S.A. story in both languages. If you did not get your copy, do not hesitate to ask the canvasser to get you one when he calls.

o O o

GASTON LACROIX of the local building supplies empire was a hero with his kindly co-operation last Saturday. Stuck at the last minute for several bags of whitening to line the gridiron, a rush call was put through to Gaston, who despatched a truckload over within ten minutes.

o O o

SMOKING CURB IN EFFECT AT YOUTH CENTRE. A drastic and courageous move endorsed by many parents and civic leaders will henceforth prohibit boys and girls under 18 from smoking at the Youth Centre unless the parents of individual youths specifically request Supervisor John Sauvé (by phone or in writing) to disregard the ban where their own children are concerned. This will not be an easy regulation to enforce, and parents and young folks will be asked to co-operate to the full.

We particularly like the remarks of Emile (Napoleon Plouffe) Genest when he addressed a young sports group her some time ago. "If anyone tells you" said Emile, "that smoking is going to kill you, tell them they are talking through their hat." "On the other hand" added Emile, "smoking definitely does cut down your efficiency, reduces intake of health-giving foods and can make all the difference between a real athlete and an 'also-ran' ".

St.Oswald's Military Whist This Friday

The Ladies Guild of St. Oswald's Church will hold another of its immensely popular Military Whists at the Church Hall on Lasalle Avenue in Montreal South this Friday evening, October 19th at 8.00 p.m. Refreshments and door prizes are included in the arrangements. Please bring your own cards if convenient.

Tickets, reasonably priced, may be obtained in advance from any of the ladies of the Guild, or may be purchased at the door.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

TV SERVICE
OR. 4-6085
YVES GARIEPY
Technicien en électronique diplomé de l'Ecole Technique de Montréal
70A Guillaume — Longueuil

WINDOW GLAZING
CALL FOR AND DELIVER
24 HOURS SERVICE
Ranger Hardware
476 Victoria Avenue
53 Devonshire Road
OR. 1-7249 OR. 1-1628
ST. LAMBERT

OPEN LETTER TO THE PARENTS OF ST. LAMBERT

An Appeal from the General Chairman of the C.S.A.'s Campaign To Raise $6,000

Your Community Sports Association is proud, and justifiably so, that it has the opportunity to play a major part in helping mould the children of St. Lambert into upstanding future citizens, sound of mind and body, and thus contributing to the relaxed and trouble-free atmosphere of our fair City.

This continuing work can be achieved only by keeping our children usefully and happily occupied throughout most of each year. The big army of volunteer officers, coaches and other recreational leaders are confident that you, as parents, want to see this invaluable work carried on, so that our young citizens will grow up with a sense of "belonging", and with the physical and mental background to make the most of their futures.

It takes money to provide the athletic equipment and other recreational needs that go to keep this program rolling and more than ever now in the face of St. Lambert's rapid; increasing child population, not to mention the generally increased costs of supplies and services. We must therefore look to you to welcome the C.S.A. volunteer canvasser with open arms when he calls at your home in connection with the C.S.A.'s current campaign to raise $6,000. None of these kind folks received a cent for his time and efforts expended on behalf of all our children of St. Lambert, both French-speaking and English-speaking. And please remember that every dollar you and your neighbours contribute goes directly toward the promotion of healthful, supervised recreation for our children.

So, folks, when the C.S.A.'s volunteer canvasser reaches your door, please think of the children our future citizens and leaders; let's keep them active and happy. Please give generously, so that we of St. Lambert may continue to rejoice in the splendid breed of children now growing up in our own homes and all around us.

Bernard J. Golbourm,
General Campaign Chairman.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



LE LAIT

contient presque tous les 35 éléments reconnus essentiels à l'alimentation humaine. Buvez-en davantage!

OR 4-4951

Laiterie ST-ALEXANDRE LIMITÉE

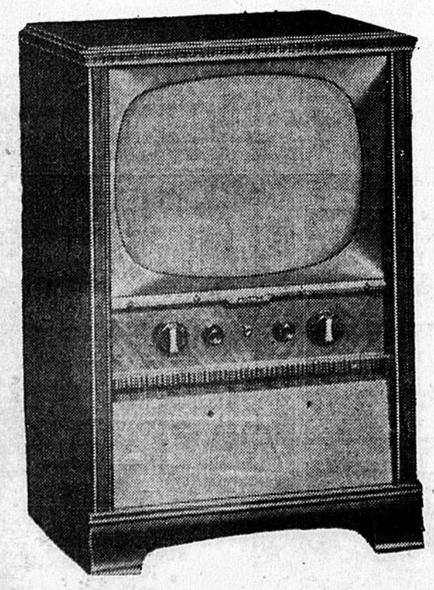
LAIT - CRÉMAGE AU CHOCOLAT - CRÈME

Voyez
vos sports favoris sur
un merveilleux

"PHILIPS"







Type Console de 21"

MODELE P-3550. — Meuble à écran découvert avec tube-image à grand angle de 90° fini aluminium. Ebéniste en noyer, acajou ou chêne présentation mobilier de luxe. Syntonisation cascade. Haut-parleur Super-M. Verre de sécurité teinté et amovible. Syntonisation placée sur la face frontale.

APPAREIL SE VENDANT 409.00
MOINS ALLOCATION D'ECHANGE 134.00

SPECIAL- $275.

MARCEL PREVOST

Marchand de meubles et d'accessoires électriques
VOTRE VENDEUR "PHILIPS"
1300, Chemin Chambly — OR. 4-4092

Magasins THRIFT Stores

PRIX EN VIGUEUR AUX MAGASINS SUIVANTS
1750 BOUL. TASCHEREAU
VILLE LEMOYNE, QUE.
STATIONNEMENT GRATUIT -- FREE PARKING
AIR CLIMATISE - AIR CONDITIONNED

PRICES EFFECTIVE AT THE FOLLOWING STORES
576 RUE VICTORIA ST.
ST-LAMBERT, QUE.
77 RUE ST. CHARLES ST.
LONGUEUIL, QUE.

Votre Magasin Amical "THRIFT" — Aliments de Qualité + Bas Prix + Livraison Gratuite = Meilleures Valeurs à Votre Marché — Quality Foods + Low Prices + Free Delivery = Best Values at Your Friendly "THRIFT"

BAS PRIX ★ LOW PRICES
HAUTE QUALITÉ ★ FINEST QUALITY

SPECIAL DE LA SEMAINE A "UN DOLLAR" / "ONE DOLLAR" SPECIAL OF THE WEEK
BLE D'INDE "NIBLETS" WHOLE KERNEL CORN
SURCHOIX FANCY **6** BOITES 14 OZ TINS **1.00**

BAS PRIX SPECIAL — DEEP-CUT SPECIAL
PECHES ★ PEACHES "MAJESTIC"
MOITIES HALVES BOITE 28 OZ TIN **27¢**

COMPOTE "BRIGHT" SURCHOIX	DE POMME 2 BTES 15 OZ	**27¢**	
MARMELADE "STAFFORD" TROIS FRUITS	POT 12 OZ	**27¢**	
SPREAD de TABLE "MOM"	2 PQTS 1 LB	**55¢**	
JUS de TOMATE "CLARK" SURCHOIX	2 BTES 20 OZ	**29¢**	
SIROP "Shirriff" "OLD FASHIONED"	BOUT. 16 OZ	**29¢**	

APPLE SAUCE "BRIGHT'S" FANCY	2 15 OZ TINS	**27¢**	
MARMALADE "STAFFORD'S" THREE FRUIT	12 OZ JAR	**27¢**	
TABLE SPREAD "MOM'S"	2 1 LB PKGS	**55¢**	
TOMATO JUICE "CLARK'S" FANCY	2 20 OZ TINS	**29¢**	
"Shirriff" SYRUP "OLD FASHIONED"	16 OZ BOTTLE	**29¢**	

VIANDES DE PREMIER CHOIX ★ FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
QUALITY MEAT VALUES ★ FRESH FRUITS AND VEGETABLES

ROTI DE HAUT-DE-COTES CROSS RIB ROAST
BOEUF MARQUE DE HAUTE QUALITE TENDRE ET SAIGNANT - FAMOUS QUALITY BRANDED BEEF CUTS TRIMMED FOR FRYING - lb **55¢**

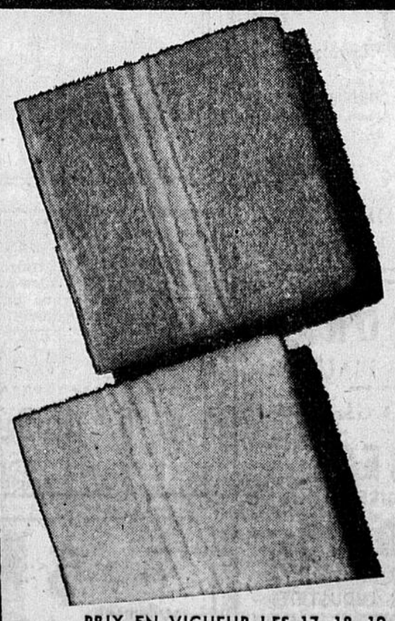
PATATES DE CONSERVES D'HIVER WINTER KEEPING POTATOES
DU NOUVEAU-BRUNSWICK, CANADA CATEGORIE NO. 1 GRADE EXCELLENTES POUR APPRETER DE TOUTES FACONS - SAC 50 LB BAG **95¢**

CUISSES et POITRINES LEGS and BREASTS.
MAINTENANT! VOS MORCEAUX DE POULET FAVORIS PREPARES POUR FRIRE - NOW! YOUR FAVORITE CHICKEN CUTS TRIMMED FOR FRYING - lb **69¢**

PETITS OIGNONS JAUNES SMALL YELLOW ONIONS
DU QUEBEC CANADA CATEGORIE NO. 1 GRADE QUEBEC GROWN - SAC DE MAILLES 10 LB MESH BAG **39¢**

GARANTIE DE SATISFACTION 100% GUARANTEE OF SATISFACTION

FREE DELIVERY MINIMUM COMBINED ORDER — $3.00



JOLIES
SERVIETTES de BAIN
ASSORTIMENT DE "GAIES COULEURS CANNON". POUR SEULEMENT **19¢ ch.**
UNE SERVIETTE POUR 19c AVEC DES RECUS DE CAISSE TOTALISANT $33. OU PLUS, ET DATES DU 24 SEPTEMBRE 1956, OU APRES.

100% GARANTIE
Toute marchandise vendue à votre magasin "THRIFT" est garantie vous donner 100% de satisfaction, sans condition.

BEAUTIFUL "CANNON"
BATH TOWELS
ASSORTED "CANNON CAREFREE COLOURS" FOR ONLY **19¢ ea.**
ONE TOWEL FOR 19c WITH ACCUMULATED CASH REGISTER SLIPS TOTALLING $33. OR MORE, AND DATED SEPTEMBER 24th 1956. OR LATER.

GUARANTEE 100%
All merchandise sold at your "THRIFT" store is unconditionally guaranteed to give you 100% satisfaction.

FREE DELIVERY MINIMUM COMBINED ORDER — $3.00

PRIX EN VIGUEUR LES 17, 18, 19 et 20 OCTOBRE 1956 — PRICES EFFECTIVE OCTOBER 17th., 18th., 19th. AND 20th. 1956
THRIFT STORES LIMITED

SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE